Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van, BC V6T 1Z8
Dec. 31/85
JUN - 2 1989
BRITISH COLUMBIA

VOL. 63 NO. 48 27 May 1989 己巳年四月廿三日 六期星 一九八九年五月廿七日 第1版

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
本報創刊於一九〇七年

「史丹利公園」刊在第十一版

北京學生運動現已接近尾聲

學生擬明日大遊行

隨撤出天安門廣場

（北京加新社電）北京學生抗議運動兩名學生領袖，今廿七日建議示威學生於下星期舉行一次最後示威遊行，然後從天安門廣場撤退。

與此同時，前國家主席李先念今日指責共產黨內領導層有若干人製造混亂，他顯然是指溫和派人士。

李先念之談話在國營無綫電台及電視台播出，該談話係在據說趙紫陽已被褫奪權力並遭軟禁後兩天作出者。

在此次事件中，學生們於四月十五日舉行示威，要求與政府官員就民主問題與政府官員對話。

該次示威其後逐漸升級，吸引很多市民聚集在天安門廣場，至五月十三日，即蘇聯主席戈巴徹夫到訪前兩日，約有三千名學生在廣場絕食。

曾有逾百萬人在天安門廣場及北京市街舉行大遊行，國務院總理李鵬於五月二十日宣佈戒嚴，但軍隊不欲離開天安門廣場，乃由於「衛生問題以及將廣場交回人民」。

他們要求終止戒嚴並撤退包圍北京數以萬計之軍隊。

他們說，留在廣場的約一萬學生將對是否撤離作出最後決定。

該等學生領袖並建議將四月廿七日定爲自由民主假日。

除李先念作出上述談話外，人大委員長萬里亦支持資移民注入加國之李鵬。此舉無疑是對趙紫陽另一打擊。

萬里原屬溫和派人士，據傳他於星期二從北美返抵上海後即被軟禁。

他的談話亦於今日在國營無綫電台及電視台宣讀。

一九八八年投資移民注入加國之資金共爲二億零二百四十萬元。八七年則爲六千六百七十萬元。

去年投資移民前來卑詩者五千零卅三人。來卑詩省之全部二二七六五移民之中，屬創業移民或投資移民類者，約近三千四百人。

去年香港移民在卑詩省投資金額三千七百七十萬元，古壁省爲二千三百五十萬元，亞省五百四十萬元。

去年香港投資移民帶來本省之總資金一億二千二百九十萬元。此數較之一九八七年投資移民所帶來之四千一百八十萬元，增幅近三倍。

去年所有投資移民帶來本省之總資金一億二千二百九十萬元，多於所有其他各省之總和。

移民部發言人麥景陶說，來自香港之創業移民曾表示，估計可於一九八八年在本省創設二千七百五十三個職位，較之八七年多出一千五百個有零餘。但此數字係根據申請移民簽證時所提供之資料，而非實際創設職位之數目。

據省府中央統計局根據聯邦移民資料之數字顯示，去年香港創業移民帶來卑詩省之款項爲五億一千八百萬元，多於前年之二億一千九百萬元一倍有餘。

溫哥華香港商會主席陳丹（譯音）說，遷來香港投資現正轉移於開設小生意與及購買工商業物業。陳氏認爲，此係香港投資者不擬對較早時候發表的意見作進一步解釋。

他說，他不想自己現時的一言一語，影響到省府與發展商的交易契約簽署。

政府現正與發展商洽商有關這宗地產交易。該幅面積達五百四十七公頃的高原土地的售價相信爲六千三百萬至六千五百萬元之間。

石科拉市長說，高骨林人口增長情況，使現有屋地爲重要。

他說，高骨林將威士活高原化整爲售出，對高骨林至

新聞簡報

新民意調查

自由黨領先

△（多倫多加新社電）據一項在預算案發表後所舉行之民意調查顯示，聯邦保守黨所獲之民衆支持滑落至百分之卅二。

該項調查係於昨廿五日發表。該調查又顯示，自由黨所獲支持，提高至百分之四十，新民主黨則獲百分之廿五。

在四月間預算案發表前所舉行之調查，則顯示保守黨獲擁護百分之卅七，自由黨百分之卅八，新民主黨百分之廿二。

女子墮海後屍體已發現

△（溫哥華訊）一名離奇墮海之三子之母之屍體經已被發現。

死者名基斯甸遜，四十二歲，係白石居民，她的屍體在基布拉島施露華灣撈回。

死者於星期二當一艘商業用漁船美斯迪風號駛近菲沙河南支流史蒂夫斯頓時，不知如何從船上跌下水中。當時死者與家人正在乘該輪遊河後返回史蒂夫斯頓。

警方現仍在繼續調查中，但並不懷疑有暴行成份在內。

全國大選中三黨用款數

△（渥太華電）據聯邦總監選官於昨廿五日透露，去年十一月廿一日所舉行之全國大選中，自由黨在全國競選活動用款且低於新民主黨。

保守黨競選用款最多，計共七百九十萬元，新民主黨用款七百萬元，自由黨用款六百八十萬元。

去年香港投資移民帶來本省資金逾億

創業移民創設職位逾二千個

（溫哥華訊）據卑詩省府統計數字顯示，去年由香港前來卑詩省之投資移民，計共注入資金一億二千二百九十萬元。此數較之一九八七年投資移民所帶來之四千一百八十萬元，增幅近三倍。

去年所有投資移民帶來本省之總資金一億二千二百九十萬元，多於所有其他各省之總和。

移民部發言人麥景陶說，來自香港之創業移民曾表示，估計可於一九八八年在本省創設二千七百五十三個職位，較之八七年多出一千五百個有零餘。但此數字係根據申請移民簽證時所提供之資料，而非實際創設職位之數目。

據省府中央統計局根據聯邦移民資料之數字顯示，去年香港創業移民帶來卑詩省之款項爲五億一千八百萬元，多於前年之二億一千九百萬元一倍有餘。

溫哥華香港商會主席陳丹（譯音）說，遷來香港投資現正轉移於開設小生意與及購買工商業物業。陳氏認爲，此係香港投資者不擬對較早時候發表的意見作進一步解釋。

他說，他不想自己現時的一言一語，影響到省府與發展商的交易契約簽署。

政府現正與發展商洽商有關這宗地產交易。該幅面積達五百四十七公頃的高原土地的售價相信爲六千三百萬至六千五百萬元之間。

石科拉市長說，高骨林人口增長情況，使現有屋地爲重要。

他說，高骨林將威士活高原化整爲售出，對高骨林至

高骨林人口膨脹需增屋地

省府售威士活高原

市長表示不擬干擾

（溫哥華訊）高骨林市長石科拉，承認他確曾說過威士活高原化整爲售出，對高骨林至

移民部民意調查顯示

加人多數盼政府提高每年移民額

（渥太華訊）大多數加拿大人希望聯邦政府提高每年的移民數額。

最近爲移民部進行的一次民意調查，顯示上述民意。

移民部長麥道高女士星期四對記者說，百分之四十民意主張渥京提高名額，更廣大人數的一組人士贊成在控制有方和遵循規矩的條件下增加移民。

她說，合計的百分比已超過百分之五十，但她拒絕對該項晏嘉士列特民意調查，透露進一步資料。

她說，她原擬在星期四向下議院移民委員會提交該項民意調查資料，但委員會以該等資料僅用英文寫出爲理由不予接受。

麥道高女士因此不願在該等資料譯妥爲法文之前加以發表。

麥道高女士說，該項民意調查無疑加國每年應接受若干移民的決定，但她表示她贊成大量增加移民。

她說，聯邦移民部不久將檢討其增加移民額政策，以決定是否應將其溫和增幅改爲較大增幅。

加拿大統計局星期四發表的數字顯示，至今年三月卅一日爲止的財政年度內，有十六萬九千零八十六名移民進入加拿大，比對上一個財政年度的十四萬三千九百卅七人爲多。

大部份移民在安省定居，人數爲九萬三千四百廿八人。緊隨安省之後的兩個省份爲古壁省和卑詩省，分別爲二萬七千二百五十名及二萬三千八百八十三名。

看完本報敬請訂閱

馬經刊在第七版

天氣報告

今天時晴時陰
最高溫度五十度
最低溫度八度

農曆己巳年四月廿三

宜：破屋壞垣
忌：理髮嫁娶

PROVINCIAL
一九八九年五月廿六日開獎號碼
3147881
一九八九年五月十九日開獎號碼
2379563
一九八九年五月十二日開獎號碼
2149536
一九八九年五月五日開獎號碼
1329316
一九八九年四月廿八日開獎號碼
2531208
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

優質旅行社
（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素，精選歡樂旅途！

增强服務
現添置多一部旅遊車，成爲華埠旅行社最多旅遊車的一間公司。

五月份行程
域多利一日遊：逢二、四、六
西雅圖一日遊：逢五、日
大溫哥華一日遊：逢星期三
六、七、八月份行程：天天出發

回港機票最平：$920起連稅
另設特平冲晒15¢一張，凡冲晒菲林滿20張或以上均可獲贈5×7大相一張。歡迎查詢詳情及報名夏季旅行團
查詢及報名地址：323 MAIN STREET
（嘉禾戲院隔鄰）
傳眞：（604）684-8559
電話：（604）684-7551

溝通國際貿易

具有中國傳統藝術之
廣州紅木傢具展銷會
展銷會地址：溫哥華新華中心大樓八六二號奇化街

發展中加友誼

特價 $3690.
花梨雲龍九頭活動餐枱椅 9 PCS/SET
ROSEWOOD DINING TABLE WITH 2 ARM-CHAIRS AND 6 CHAIRS.

謝鳴

本社會展銷會自五月六日開幕以來，承蒙各界友好，光臨指導，並惠賜花籃及登報道賀，不勝感激。現展銷會結束在即，存貨無多，請早駕臨。

溫哥華和富國際有限公司
陳若清 鄭炯光 雷濃協
黃國富 雷國華 伍 勝
廣州市二輕局局長龍鴻鈞
廣州穗華企業公司經理關國輝
廣州紅木傢具廠副廠長鍾慶高
同人敬謝

防盜與盜

短篇小說。
夏洛春

「他媽的，你簡直不擇手段！」阿偉忍不住手了。

「你別這麼衝動，好好地想想，還是進行咱們的計劃吧！」洪仔嘻皮笑臉的。

錢已經花了，一下子哪來這一筆錢還給他呢？——阿偉可頭痛了。

後來洪仔又說不能還錢就要把利息也算上去。在他軟硬兼施的一再恐嚇、威迫下，大神無主的阿偉終於咬咬牙根，把心一橫，答應了與他「合作」。但他一再說明「只此一次」而已。

這時，阿偉剛替半山區的一幢別墅裝置了一套防盜設備，即選中了這個目標。他們全副武裝地在別墅外面窺伺了幾個晚上，終於在週末晚，主人舉家外出，他們立即行動。

他們爬上面罩，撲到圍牆下，用食物把大狼狗麻醉，然後攀越圍牆，避過傭人的耳目，一直摸到樓上的睡房去。他們一路拆除防盜儀器，一路開鎖，一直來到那個入牆夾萬前。最後的一道防盜儀器也拆除了，夾萬打開了，出現在他們面前的是一疊疊現鈔和珠寶金飾。可是，他們一伸手去拿，立即聽見大鳴，紅燈閃爍！剎時，阿偉也不知道爲什麼，只知事已敗露。

傭人衝出來了，還放出了另一頭大狼狗。狼狗直衝上樓，撕咬着阿偉和「沙胆洪」，同時，樓下的大門給反鎖了。

一分鐘後，警車已停在別墅門口了。當警員開門跑上樓時，阿偉和「沙胆洪」正倒在血泊中呻吟。

「只此一次」，就是這一次，就是這一念之差，阿偉將琅璫入獄了。迷迷糊糊中，他在心裡喊叫着：

「我對不起老婆孩子！」

（完）

天堂夢斷

文-司徒明　畫-家格

星期一可以還錢

陳娜拉着李薇走，那個中年男人已站起，不過五呎四吋左右高而已！經過介紹，她知道他是秦泰先生，他即給了她名片，她乃想到是在夜總會中見過他一二次的。

留她一起吃，她即不走。膩罷，李薇提到要往娛樂公司，問他們賭過嗎，秦泰答道：

「我們中午抵澳門，下午到賭場，賭廿一點，我輸了五千元，陳娜輸了一千元，我以五千元爲度，她以一千元爲度，輸掉就是玩過了，我們下次來再玩。我們要到回力球場去看看了。」

「李薇姐！」陳娜說：「反正我們已經交換酒店房何處，再通電話吧！」

「好的。」

雙方下樓分別，李薇進了娛樂公司，很快輸剩千元左右即回自己房間，她打電話與陳娜，陳娜不在，李薇在潮州酒樓作有限度的飲食，即往咖啡店中，她喝了些酒去尋夢，登樓，輾轉不能成寐，再打電話與陳娜，是她接的，提到又輸錢，她道：

「我們曾是同事……」

「我的手袋中有銀行存摺，里期一可以還錢。」李薇說。

「我手袋中祇有二千幾百元，都可以給你，秦先生知道你輸得多，因爲賭錢，當我們與你分手時，她即說不能借錢與你，免得害你。但我願意借二千元與你，我們又住得近……」

「我在酒店的大堂中候你，又不遠，」李薇改口：「千分鐘後，你在你酒店的大堂中候我吧！」

「也好。」

「就是如此決定了。」

「我會等你來的。」

李薇去取了二千元，問陳娜香港地址後說：

「但希望里期日在澳門還你……」

「不可能的。」陳娜插口：「你一定輸了好幾萬，對兩千元存着大希望，却不聽該存的，我們都在香港，容易見面呢！」

李薇示以銀行存摺後說：

「我希望你問你的秦先再取三千元來與你，要在星期一打電話與你了。無論如何，借三千元，一共是五千元，誰教你招呼我的？你不能見死不救。」

（三五二）

三五〇：意志消沉

師姐容日：「傻喇你，阿方，你面色差些少而已。」

方剛曰：「海倫，我估計過，差不多隔廿四小時痛一次，好難頂，我今次死了都不知乜事。海倫，同我好一次，一次咁多。」

師姐容搖搖頭，曰：「阿方，我不喜歡意志消沉的男人，我不信你會死！」

方剛一手將師姐容擁於懷中，啜啜啜，起勢咁吻。

師姐容知佢有作爲，點下穴之後，連大佛都會變彎仔。

方剛吻了一輪，心情十分緊張，上下其手，但最欣賞於念兜，神遊物外，毫不動心。

方剛覺得奇怪，何以自己會冇厘火氣呢？

於是牽了玉手，拖入大浴巾之內，曰：「海倫，摸下佢。然下佢，唔該你喇。」

師姐容曰：「唔制！我唔制喫！」

兩個少女，爲了對主人好奇，在侍候午浴後，各顯她們的物理治療本領，爲李保和按摩，使他很快入了夢境。蘭芭比安妮大了歲半，但兩個椎女對異性好奇，乃人之常情。「我不知爲了什麼，總想念他的雄姿？你也迷迷糊糊的。」蘭芭乘保和睡熟，同安妮欣賞了「男人之美」——「唔！我愛他了，你呢？」安妮輕輕湊在她耳邊道：「一樣！我二人同心哩。」她們情不自禁接吻了。

保和午睡中，雄姿不免英發起來，蘭芭爲了把握機會，輕倒下來在他脚頭，示意安妮也過來，她們大胆地將手伸進了毛巾被。保和在做夢，午睡的銀緋色的夢。在不能忍耐時，蘭芭決心吻這位男子美——「即算得罪，也不顧了。」她伸頭入被，並且坦開了薄薄的上衣，安妮害怕了，她輕聲說：

「我已滿意了，我怕呢，我怕他，他是大人呢？」

「不要！唔唔唔！」保和半說夢話，嚇得安妮忙退出了臥房，坐向外邊去了。

「哼！我愛你！」蘭芭在狂吻這個主人，保和驚醒了，慾火正燃着，他知道這事不妙，便一下坐起，嚇得蘭芭在床上，向他跪了下來，坦着一對含苞的乳花，伏在他身上哭起來——「你，你允許我愛你吧？求你！」

她不再遲疑，一下倒在他身上。保和同樣地慌了，他只好下決心逃過這種「强迫」情況，係攞住她道：「只許接吻，到此爲止！」他見她羞顏，坦胸露臍，便温柔地一手攫住了她，先吻她的酥胸——「我求你！求你，只一次，我要你愛我一點點！」她提住了他，將那滑膩的身子露了出來，很簡單地說：「給你了！」

「不行，只接吻吧！」他啜住她了，立刻他熱吻她的身體——「你這樣也是一樣的！」但蘭芭生出一種法理學上說的——「失去理智的强姦之傾向，等於瘋狂了。」她兩手亂抓，力大無窮，並且啜吻他的身體。在此情形下，保和知道必須用法國禮貌吻她，令她全身震動，並澆熄了她的慾火。她狂動了一陣，雙手抓緊他：「吱喲！」她倒下半死了。

安妮在房門外張望，她奇異他兩人只是吻着而已。「起來了！蘭芭！」安妮衝入臥房去扶她下床——「去沐浴！孩子！」保和笑笑，整理毛巾被，安妮扶住蘭芭入浴去了。「眞危險，少女！」保和收拾行裝後走近浴間說：「你們兩個乖乖的，出外吃晚餐，用公賬付錢。」

開心城市光

暴力

匡成　（三）

馬明珠杏眼圓睜，道：「衆目睽睽之下，竟然如此，非加以懲戒不可。」

「珠姐，此人不好惹的，算了罷，不過，你通知姊妹們小心。」林醫邦又轉回工作崗位了。

幾個男女走入來，馬明珠堆着笑臉用習慣的口氣道：「請問有多少位？訂位了沒有？」

「我們是警探。」爲首一個將警員証掛在胸前：「請問誰人被非禮？」

馬明珠又看到了四個軍裝警員入來，以爲是林醫邦報了案，回頭向林醫邦招手。

林醫邦走出來，馬明珠道：「被非禮的是她！」

林醫邦望望那人，心想：他們是一丘之貉，不宜開罪他們。她不說話，却是神色莊重的望着他們。

「這個菜是什麼？」梁家康雙手在枱面上，指着菜譜問。

林醫邦看不清楚是什麼菜名，祇好又轉回了頭。

後來洪仔又說不能還錢就要把利息也算上去。在他軟硬兼施的一再恐嚇、威迫下，大神無主的阿偉終於咬咬牙根，把心一橫，答應了與他「合作」。但他一再說明「只此一次」而已。

這時，阿偉剛替半山區的一幢別墅裝置了一套防盜設備，即選中了這個目標。他們全副武裝地在別墅外面窺伺了幾個晚上，終於在週末晚，主人舉家外出，他們立即行動。

他們爬上面罩，撲到圍牆下，用食物把大狼狗麻醉，然後攀越圍牆，避過傭人的耳目，一直摸到樓上的睡房去。他們一路拆除防盜儀器，一路開鎖，一直來到那個入牆夾萬前。最後的一道防盜儀器也拆除了，夾萬打開了，出現在他們面前的是一疊疊現鈔和珠寶金飾。可是，他們一伸手去拿，立即聽見大鳴，紅燈閃爍！剎時，阿偉也不知道爲什麼，只知事已敗露。

傭人衝出來了，還放出了另一頭大狼狗。狼狗直衝上樓，撕咬着阿偉和「沙胆洪」，同時，樓下的大門給反鎖了。

一分鐘後，警車已停在別墅門口了。當警員開門跑上樓時，阿偉和「沙胆洪」正倒在血泊中呻吟。

「只此一次」，就是這一次，就是這一念之差，阿偉將琅璫入獄了。迷迷糊糊中，他在心裡喊叫着：

「我對不起老婆孩子！」

（完）

陰陽之間

華　曼

七三五：突然呼呼睡去

羅拔正想再說話，一陣睡風拂面而過，他打了個寒噤，即見到朱廸閉上眼睛，像要睡的樣子，他推推她，果然爲上就聘到她的鼻鼾聲。

這麼快就睡了，眞奇怪——他喃喃自語，只好難開病房。

在走廊上，他遠遠見到安娜在站着，便上前問她：「在等誰？我還以爲你已離去了。」

談及我和你之間的事嗎？」他竅竅眉，「朱廸沒有說過。」

「我不相信，」她咄咄迫人地說，「你在隱瞞我是不是？」

「她忽然睡，好不好？」安娜白他一眼，但還是默默點點頭。

出了醫院門，馬上載到的士了。

在車子裡，安娜閉目養神，一言不發的，心中在琢磨着一會該和羅拔談些什麼才好，可能遇到的一些特別情況。

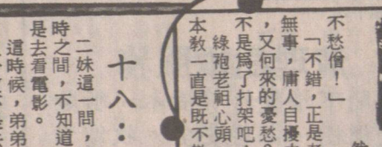
而羅拔呢？他心中也在想着該和安娜談些什麼才好，以及安娜可能有什麼反應。

兩人各有各的心事，默默地坐在車內。

十五分鐘路程走完，待兩人走向大廈時，華燈已初上，是該吃晚飯的時候了。

開心

天涯俠客無刀



鍾木明笑・文　秋風・圖

十九：龍蛇混雜

那和尚還有一樁奇怪的事，說他年紀大又不大，說他小又不小，令人猜不出他的實際年齡。

綠袍老翁不知他是誰，又猜不出此人功力到底有多深，詫聲問道：「你是那座廟的和尚？」

那和尚笑嘻嘻地道：「你瞧瞧老衲這張臉也知道！」

綠袍老翁怒道：「老夫又沒學過相人術，此刻楊長突然脫口道：「不愁僧！」

「不錯，正是老衲，天下本無事，庸人自擾之，既然無事，又何來的憂愁？施主來中土不是爲了打架吧！」

綠袍老翁心頭一懍，道：「本教一直是既不欺侮人，也不受人欺侮；若有人敢欺侮咱們，本教必與之周旋到底！你是來勸架的？」

不愁僧道：「正是，施主年紀已不少，欺侮一個後生小子，不怕讓人笑話？」

綠袍老翁老臉發熱，訕訕地道：「是他要做攔路狗，與本座何關！」心中却忖道：「中土的高手果然不少，今番來只宜廣交朋友，少結仇家，否則恐怕同不了苗疆！」一頓又問：「和尚是少林派的？」

「也可以這樣說，只是老衲早已離去，雲遊四海！」

綠袍老翁打了個哈哈。「閣下是被逐出門少林弟子！」

不愁僧也不生氣，依然笑嘻嘻的道：「老衲不是被逐出門，而是自己不喜歡回寺受約束的！」

綠袍老翁微微一怔，正不知如何開腔，不愁僧又道：「既然不打架了，老衲一雙腿亦已打折了，老衲一雙手亦已了却心願，要告辭了！」

綠袍老翁乘機收篷，道：「雖在和尚的份上，今日本教與之計較了。」

他以爲不愁僧是識時務者，雙腳仍然立定，慢條斯理地道：「貴教不遠千里而來，不知何事？」

綠袍老翁似有難言之隱，不愁僧又道：「當然不會爲了打架而來的吧？」（五七〇）

十八：給弟弟識穿秘密

二妹這一問，又把玉蓮問住了。「這……」一時之間，不知道如何回答才好，因爲她實際上不是去看電影。

這時候，弟弟却插口說：「我猜大家姐一定不是去看電影而是去拍拖！玉蓮一聽，勃然變色，厲道：「小鬼，你這麼多事幹什麼，看我不打你一頓呀！」

弟弟是個頑皮的孩子，他一點也不怕，手指着玉蓮，說：「看，大家姐臉紅了，唔，給我猜中了，給我猜中了，一定是去拍拖！拍拖，拍拖！」

「看我不打死你！」玉蓮追了過去，弟弟向外奔跑。玉蓮作勢追了幾步，追到外面，乘機向村口走去。

弟弟也夠機靈的，他悄悄的跟在玉蓮後面，看到大家姐離開了木屋區，去到公屋巴士站，看到跟一個青年男士上車離去了，這才返家告訴媽媽。

趙權把玉蓮帶到一間的士高，那是少男少女們聚集的一個地方，在跳、玩、鬧，形成一種熱鬧的氣氛，使人與人之間的距離，在短短的時間內就可以拉近。而且一些少男少女們的感情，也容易發展。

玉蓮的情況正是這樣，開始時她也有持，後來看到那些女孩子們，個個都是放，跳舞的盡情地跳，不跳舞的就與男朋友摟抱在一起，有接吻的，有愛撫的，旁若無人。

貴家庭，寄生在那裡，受他們的福蔭，而不得安睡，症狀多爲口乾津少，頭眠耳鳴，五心煩熱，或腰感痠痛、夢遺，心煩不睡，此症爲肝腎陰虧，陰虛火旺，虛火上炎，治療以滋陰清熱，滋水制火爲宜。可服丸王補心丹，肝火偏盛的，用琥珀多寐丸。

如突然受驚，情緒緊張，心慌意煩，頭昏腦脹等神經衰弱的症狀出現，失眠因人而異，有些人整夜不能入睡，有些睡後易醒，醒後很難再睡，有些則整晚隨約發夢，醒後好像沒有睡過，中醫認爲和心肝脾臂以及腎的關係最密切。

綜合以上所述，中醫理論之失眠有虛實之分，症狀表現不盡相同，虛症多是陰血不足，宜補氣血，滋水制火；實症多爲滯食痰濁，宜消導和胃，清降痰火。以上各方藥着重在內臟腑的調治，尚有其他特殊原因導致失眠的則屬例外。

中醫辨症認爲「久病多成虛」，你失眠已有一年多，可能同時出現有多種引致失眠的症狀，成藥只能治標，若想對用中藥治療，去看醫生開方劑更爲適宜。因要經常保持心情開朗，消除緊張情緒，不要工作過勞，睡前宜少思考及避免煙酒濃茶，百忙中也要抽時間做些適當運動，配合藥物治療，才能加速療效的。（黃莎、新八九六四七）

新郵票欲蓋郵戳　惜米埔未有郵局

郵集小識

通天曉先生：

聞說「米埔鳥類保護區」是屬於大埔範圍，但本人查看地圖時，發覺大埔距離米埔很遠，而最近米埔的地方是新田，因本人想在四月二十日，「香港雀鳥」郵票發行之日，前往最近米埔之郵政局蓋首日封，請問應前往大埔或新田呢？如前往新田應否需要禁區紙？在香港如何前往？

郵迷

郵迷先生：

米埔是在青山公路鄰近圍仔和新田的範圍，並不在邊境禁區界綫範圍內，因此如前往新田是不須辦理禁區紙手續。

四月廿日「香港雀鳥」郵票發行之日，你可於港九任何一間郵政局蓋首日封，而據知，目前新田暫時還沒有設立郵政局或臨時辦理處，你若想加蓋郵戳，到大埔郵局應是可以的吧。

至於欲前往大埔，可到紅磡九龍火車站乘坐往羅湖方向的電氣化火車；而欲前往新田或米埔，則可到上水或元朗西乘坐76K往返於上述兩地的巴士。（藍青、新八九七九二）

一九六：不要顧慮

醫理淺釋

通天曉先生：

我患失眠已有一年多，每晚要吃過醫生給的安眠藥才能入睡，而且藥物逐漸加重。有朋友告訴我，說此類藥物長吃會成癮，勸我試改用中藥治療。我停了數天後，突感到想嘔，頭前出汗，疲倦無力，有輕微手震。請問爲什麼會這樣？爲何會失眠？有何中藥可醫治？

心急人

心急人先生：

閣下的情況是長期服食鎮靜催眠藥，而驟然停藥的藥物反應結果；嚴重的有些人還會出現神志模糊，肌肉震顫等症狀。停服此類藥物應逐步緩慢遞減，停藥過速會產生上述的症狀，你應立即找原醫治的醫生診斷，繼續服用此類藥物可使現症狀消失，再作慢慢遞減停藥。

有關失眠的原因很多，大多數是精神因素引起，大腦皮層興奮和抑制過程的平衡失調可導致失眠，多夢，記憶力減退，精神不集中，心煩，而不得安睡，症狀多爲口乾津少，頭眠耳鳴，五心煩熱，或腰感痠痛，夢遺，心煩不睡，此症爲肝腎陰虧，陰虛火旺，虛火上炎，治療以滋陰清熱，滋水制火爲宜。可服丸王補心丹，肝火偏盛的，用琥珀多寐丸。

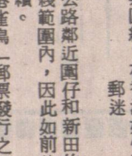
如突然受驚，情緒緊張，心慌意煩，頭昏腦脹等神經衰弱的症狀出現，失眠因人而異，有些人整夜不能入睡，有些睡後易醒，醒後很難再睡，有些則整晚隨約發夢，醒後好像沒有睡過，中醫認爲和心肝脾臂以及腎的關係最密切。

綜合以上所述，中醫理論之失眠有虛實之分，症狀表現不盡相同，虛症多是陰血不足，宜補氣血，滋水制火；實症多爲滯食痰濁，宜消導和胃，清降痰火。以上各方藥着重在內臟腑的調治，尚有其他特殊原因導致失眠的則屬例外。

中醫辨症認爲「久病多成虛」，你失眠已有一年多，可能同時出現有多種引致失眠的症狀，成藥只能治標，若想對用中藥治療，去看醫生開方劑更爲適宜。因要經常保持心情開朗，消除緊張情緒，不要工作過勞，睡前宜少思考及避免煙酒濃茶，百忙中也要抽時間做些適當運動，配合藥物治療，才能加速療效的。（黃莎、新八九六四七）

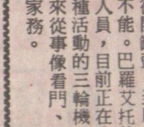
港外桃源

海辛

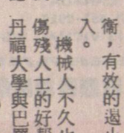


女大不中留

王方



古人古事



顧愷之廟中作畫　募得善款過百萬

古人古事

錢清大

先生：顧愷之（公元三四一——四〇二年），字長康，無錫人，是東晉時代一位傑出的畫家，在繪畫創作和繪畫理論兩方面都有很高的成就。這位大藝術家，年輕時詩、文、書、畫都很精通；加上他性情坦率、自負，爲人詼諧古怪，所以被人稱爲「才絕、畫絕、痴絕」三絕。

顧愷之的確是一個多才多藝的人，特別是在繪畫上的造詣，尤其突出。在歷史上有這樣一個動人的故事。

據說興寧二年，即公元三六四年時，江寧（今南京）要修建一所大廟，和尚們到處向各方面人士化緣募款。當時一般士大夫官僚捐的錢沒有一個超過十萬的，而顧愷之却滿口答應一個人捐一百萬。大家見他捐的數太多，都不太相信，以爲他可能是在說大話，或者是在開玩笑。

過了一些時候，和尚們果眞拿着緣簿來找他，向他要一百萬錢。這時顧愷之不慌不忙地對和尚們說：「請你們在新建的廟裏，準備好一堵白牆，我自有道理。」和尚們也不知他要做什麼，只好照着他說的這麼辦。

顧愷之在廟裏住了一個多月，專心一意地在那堵白粉牆上畫一尊維摩詰（佛教故事中的人物）像。快完工時對和尚們說：「明天可以請人來看一幅畫。告訴大家：頭一天來看的人，要捐十萬錢；第二天來看的人可以減半只捐五萬錢；第三天以後，捐多捐少可以隨便。」

這消息傳出後，哄動了遠近。許多人都想來看看究竟是一幅什麼畫。到了這天，來的人不少。那幅維摩詰像的清瘦面容，滿含着慈祥莊嚴的神情，既像在入定，又像在沉思，使人看了有一種寧靜聖潔的感覺。顧愷之的藝術魅力，使人受到了深刻的感染。果然，和尚們趁這機會募了一大筆錢，很快就捐足了一百萬錢的數目。這個故事不僅說明了顧愷之繪畫藝術的高度成就，而且也說明了人們對他的藝術的尊敬與喜愛。

顧愷之繪畫創作的眞跡，現在已經失傳了，流傳下來只有後人摹本：如「列女圖」、「女史箴圖」、「洛神賦圖」等幾幅。

顧愷之不僅畫技卓越，在繪畫理論上的成就也是非常突出的。

根據他留下的「論畫」、「魏晉勝流畫贊」和「畫雲台山記」三篇著作，可以看出他在人物畫和山水畫方面，有許多卓越的見解。比如他認爲畫人物必須把豐富的想像和敏銳的觀察結合起來，才能夠把人物的精神狀態表現得準確而微妙；並且主張人物的神氣必須通過外形表現出來。這些論點，就是在今天，也還是有一定的參考價值。（豐餘、新八九四六〇）

用功新人械機

充當人類助手趨向事業實用

科技新知

何志雲先生：

未來世人的生活中，將少不了機械人。美國已有三萬多個機械人正從事各式各樣的工作，從裝配電腦、炮彈、吸塵機，到將冷凍薄肉片放進餐盤中。機械人已在美國加州被用來從事癌的檢查，在馬里蘭州被用來從事核電廠的廢料。實驗中的機械人可以駕駛汽車，協助在菓園內採摘菓子，以及協助照顧傷殘人士。同時研究人員還要生產新一代的商用自動機器，不出十年，這些自動機器可望成爲辦公室與商店中成日看到的好幫手。

八十年代初期，熱心人士會預測，在不久的未來，像「星球大戰」電影中的R2——D2機械人將可幫忙清掃房屋以及清洗碗碟。這些夢想至今仍未實現。不過這一步想，新的科技已較以前實用，而且費用較廉。五年前，一具焊工機械人的造價是十五萬美元，而今的售價只是一半而已。

最重要的是，科學家們正在重新考慮機械人的功用，以及其外形的問題。這表示暫時將搶棄生產能夠作獨立決定的高智能機械人的夢想。今天的研究人員紛紛尋求的，是讓機械人充當人類的助手，而不是只限於做手的功能的新方法。一位研究人員正在設計一種由機械人控制的手術用顯微鏡。

第一批類似的助理機械人，可能在服務性的行業中派上用場。康州的向新研究公司，刻正試驗一種專門端餐盤給病人的簡單型機械人，該機械人記得醫院的走廊路綫，其超音感應器能夠偵測障礙物，並繞過它的窓戶。

機械人不久也可成爲傷殘人士的好幫手，史丹福大學與巴羅艾托的巴羅艾托研究人員生產的機械人原型，一個機械臂，聲音控制器以及標準型辦公室電腦。目前的設計，機械臂能將磁碟放進電腦中，還會打開檔案櫃。此外，機械人在危險的環境下工作，絕無安全之虞。三哩島核輻射外洩，事件發生後，曾利用四種不同的機械人協助清除含輻射的機械物。目前有六家實驗室正在設計一種從事維護核電廠的機械人。

卡內基麥隆大學的田野機械人實驗室建造了幾個三哩島事件中所用的機械人，現階段該實驗室正在研究利用機械人從事建築以及採礦工作。

到九十年代中期，機械人將朝着太空方面發展，一個太空人在太空船外每停留一小時，至少需費三萬美元，假若換上機械人代勞，它不需要精密的維持生命系統，費用就便宜得多了。美國太空總署預期投資兩億美元發展機械人，用以協助太空站的建造工作。（半弓、新八九四二八）

哈雷彗星最新發現

太空觀測

知多啲先生：

哈雷彗星既然具有那麼强烈的爭議性，自然成爲各國天文學家深入觀測的對象。近幾年來，歐洲、日本、蘇聯等國家均有太空飛行計劃，監察和研究哈雷彗星的運作。而美國也投入這一研究。

一九七八年，美國太空總署發射了太空船「先鋒號」，以作研究金星之用，當時並無觀察彗星的計劃，但後來因爲太空船保持運作，遠遠超過了預期的壽命，於是便被指派觀測哈雷彗星。「先鋒號」在七八年十二月底及七九年一月初最接近哈雷彗星，取得了珍貴的第一手資料。

儀器收集彗星發放的氣體資料，使科學家可以更清楚了解彗星的結構，因爲彗星被認爲是太陽系形成的時候剩留在太空的物質，因此保有「原始狀態」。而彗星內的水蒸發速度也令人驚異，每秒鐘達十二噸。

結合其他方面觀測所得，美國天文學家認爲，哈雷彗星彗核的顏色可能爲深紅。哈雷彗星已跌進太陽系內部深處，在那裏，太陽的巨大熱量使彗核表面的氣體滾沸並消失，逐步露出彗核的彗頭或彗髮數目，然後認定了：與他們的數據相稱的顏色是深而紅的，與木星軌道上的特洛伊小行星的顏色相似。

其他行星科學家估計，這種深紅色，可能是彗星在遠離太陽處形成的過程中儲存的有機物。美國天文學家提出，哈雷彗星的彗核的半徑有十公里，或者它可能是特洛伊行星狀的微粒團。

美國太空研究所科學家更估計，哈雷彗星要到整百萬年後才會變得衰老，如果按現在每七十八年環繞太陽一次的速度計算，哈雷彗星會再走一千次旅程才告耗盡。

至於你來信中最後一個問題中提及的兩種東西，我們未能確切地確定你所指的是什麼物質，恕無法作進一步探討。（秦成、新八九七八）

吸烟有害健康必須加以控制

日常須知

陳念華先生：

關於由今年起，世界衛生組織把每年四月七日的「世界衛生日」定爲「世界無烟日」的有關問題，答覆如下：

「世界無烟日」的基本內容是：

一、告誡人們吸烟有害健康，必須加以控制；

二、呼籲全世界所有的吸烟者在四月七日這天，主動停止或放棄吸烟；

三、呼籲烟草推銷單位和個人，在這一天自動停止公開銷售活動和各種烟草廣告宣傳。

衆所周知，吸烟是危害健康的。一天吸烟兩包的人，得肺癌的機會，是不吸烟者的廿倍；得心臟血管疾病的機會，是不吸烟者的二倍，死於肺癌的吸烟者，是不吸烟者的十倍，死於咽喉癌的吸烟者，是不吸烟者的十倍，死於口腔癌的吸烟者，是不吸烟者的四倍，死於食道癌的吸烟者，是不吸烟者的四倍，死於胰腺癌的吸烟者是不吸烟者的二倍。

百分之八十二的肺癌，百分之三十的各種癌症，百分之七十五的慢性阻塞性肺病（慢性支氣管炎及肺氣腫）及百分之三十的冠狀動脈心臟病，都是因吸烟引起的。

女子吸烟危害更甚於男子。美國醫學家指出，女子吸烟不僅會引發肺癌和心臟病，而且還會導致長出鬍鬚，失去美麗的姿容，相信這是所有女性都不願發生的可怕事情。據美國一家醫學院去年對五萬名二十九至五十四歲的女性吸烟者進行調查研究後得出的結論說：日吸烟二十支以上的女性，長鬍鬚和提前停經的機會比不吸烟的女性高出一倍。至於妊娠的女性吸烟會危害胎兒那就更不用說了。

據研究，每天吸一包香烟者，減壽五點五年；日吸兩包烟，減壽八點三年。另據中國科學院腫瘤所、世界衛生組織腫瘤處和英國皇家腫瘤協會三個權威部門聯合發佈的一項研究報告說，如不從現在起控制吸烟，到二〇二五年內地因吸烟而死亡的人數將從目前的每年十萬人激增到二百萬！

美國國立癌症研究所提出下述招數，建議戴君子減烟：

每支吸只烟一半。不再買整條的香烟。務必等到一盒烟完全吸完後，再買第二盒。不要將整盒烟放在衣袋或近旁。朋友一起吸烟，各吸各的。不要常倒烟缸，滿是烟蒂的烟灰缸不只可以提醒自己已經吸了多次烟，它的樣子和氣味也能令人不快。

上述方法雖然消極些，但總比沒有爲好，當然關鍵在於具有堅强的戒烟意志。

假如全人類戒烟，則全世界每年至少有上百萬人可免遭由吸烟引起的癌症和其他疾病的折磨；公共場所污染減少，百分之八十的非吸烟者可不受烟害；全世界將節省約百分之二十五的醫療費用；避免所有因吸烟導致的意外事故；可減少青少年犯罪率，改善社會治安。（唐寧、新八九五九）

世界無烟日

太空觀測

最新發現哈雷彗星

知多啲先生：

哈雷彗星既然具有那麼强烈的爭議性，自然成爲各國天文學家深入觀測的對象。近幾年來，歐洲、日本、蘇聯等國家均有太空飛行計劃，監察和研究哈雷彗星的運作。而美國也投入這一研究。

一九七八年，美國太空總署發射了太空船「先鋒號」，以作研究金星之用，當時並無觀察彗星的計劃，但後來因爲太空船保持運作，遠遠超過了預期的壽命，於是便被指派觀測哈雷彗星。「先鋒號」在七八年十二月底及七九年一月初最接近哈雷彗星，取得了珍貴的第一手資料。

儀器收集彗星發放的氣體資料，使科學家可以更清楚了解彗星的結構，因爲彗星被認爲是太陽系形成的時候剩留在太空的物質，因此保有「原始狀態」。而彗星內的水蒸發速度也令人驚異，每秒鐘達十二噸。

結合其他方面觀測所得，美國天文學家認爲，哈雷彗星彗核的顏色可能爲深紅。哈雷彗星已跌進太陽系內部深處，在那裏，太陽的巨大熱量使彗核表面的氣體滾沸並消失，逐步露出彗核的彗頭或彗髮數目，然後認定了：與他們的數據相稱的顏色是深而紅的，與木星軌道上的特洛伊小行星的顏色相似。

其他行星科學家估計，這種深紅色，可能是彗星在遠離太陽處形成的過程中儲存的有機物。美國天文學家提出，哈雷彗星的彗核的半徑有十公里，或者它可能是特洛伊行星狀的微粒團。

美國太空研究所科學家更估計，哈雷彗星要到整百萬年後才會變得衰老，如果按現在每七十八年環繞太陽一次的速度計算，哈雷彗星會再走一千次旅程才告耗盡。

至於你來信中最後一個問題中提及的兩種東西，我們未能確切地確定你所指的是什麼物質，恕無法作進一步探討。（秦成、新八九七八）

吸烟有害健康必須加以控制

日常須知

陳念華先生：

關於由今年起，世界衛生組織把每年四月七日的「世界衛生日」定爲「世界無烟日」的有關問題，答覆如下：

「世界無烟日」的基本內容是：

一、告誡人們吸烟有害健康，必須加以控制；

二、呼籲全世界所有的吸烟者在四月七日這天，主動停止或放棄吸烟；

三、呼籲烟草推銷單位和個人，在這一天自動停止公開銷售活動和各種烟草廣告宣傳。

衆所周知，吸烟是危害健康的。一天吸烟兩包的人，得肺癌的機會，是不吸烟者的廿倍；得心臟血管疾病的機會，是不吸烟者的二倍，死於肺癌的吸烟者，是不吸烟者的十倍，死於咽喉癌的吸烟者，是不吸烟者的四倍，死於食道癌的吸烟者，是不吸烟者的四倍，死於胰腺癌的吸烟者是不吸烟者的二倍。

百分之八十二的肺癌，百分之三十的各種癌症，百分之七十五的慢性阻塞性肺病（慢性支氣管炎及肺氣腫）及百分之三十的冠狀動脈心臟病，都是因吸烟引起的。

女子吸烟危害更甚於男子。美國醫學家指出，女子吸烟不僅會引發肺癌和心臟病，而且還會導致長出鬍鬚，失去美麗的姿容，相信這是所有女性都不願發生的可怕事情。據美國一家醫學院去年對五萬名二十九至五十四歲的女性吸烟者進行調查研究後得出的結論說：日吸烟二十支以上的女性，長鬍鬚和提前停經的機會比不吸烟的女性高出一倍。至於妊娠的女性吸烟會危害胎兒那就更不用說了。

據研究，每天吸一包香烟者，減壽五點五年；日吸兩包烟，減壽八點三年。另據中國科學院腫瘤所、世界衛生組織腫瘤處和英國皇家腫瘤協會三個權威部門聯合發佈的一項研究報告說，如不從現在起控制吸烟，到二〇二五年內地因吸烟而死亡的人數將從目前的每年十萬人激增到二百萬！

美國國立癌症研究所提出下述招數，建議戴君子減烟：

每支吸只烟一半。不再買整條的香烟。務必等到一盒烟完全吸完後，再買第二盒。不要將整盒烟放在衣袋或近旁。朋友一起吸烟，各吸各的。不要常倒烟缸，滿是烟蒂的烟灰缸不只可以提醒自己已經吸了多次烟，它的樣子和氣味也能令人不快。

上述方法雖然消極些，但總比沒有爲好，當然關鍵在於具有堅强的戒烟意志。

假如全人類戒烟，則全世界每年至少有上百萬人可免遭由吸烟引起的癌症和其他疾病的折磨；公共場所污染減少，百分之八十的非吸烟者可不受烟害；全世界將節省約百分之二十五的醫療費用；避免所有因吸烟導致的意外事故；可減少青少年犯罪率，改善社會治安。（唐寧、新八九五九）

太空觀測

最新發現哈雷彗星

知多啲先生：

哈雷彗星既然具有那麼强烈的爭議性，自然成爲各國天文學家深入觀測的對象。近幾年來，歐洲、日本、蘇聯等國家均有太空飛行計劃，監察和研究哈雷彗星的運作。而美國也投入這一研究。

一九七八年，美國太空總署發射了太空船「先鋒號」，以作研究金星之用，當時並無觀察彗星的計劃，但後來因爲太空船保持運作，遠遠超過了預期的壽命，於是便被指派觀測哈雷彗星。「先鋒號」在七八年十二月底及七九年一月初最接近哈雷彗星，取得了珍貴的第一手資料。

儀器收集彗星發放的氣體資料，使科學家可以更清楚了解彗星的結構，因爲彗星被認爲是太陽系形成的時候剩留在太空的物質，因此保有「原始狀態」。而彗星內的水蒸發速度也令人驚異，每秒鐘達十二噸。

結合其他方面觀測所得，美國天文學家認爲，哈雷彗星彗核的顏色可能爲深紅。哈雷彗星已跌進太陽系內部深處，在那裏，太陽的巨大熱量使彗核表面的氣體滾沸並消失，逐步露出彗核的彗頭或彗髮數目，然後認定了：與他們的數據相稱的顏色是深而紅的，與木星軌道上的特洛伊小行星的顏色相似。

其他行星科學家估計，這種深紅色，可能是彗星在遠離太陽處形成的過程中儲存的有機物。美國天文學家提出，哈雷彗星的彗核的半徑有十公里，或者它可能是特洛伊行星狀的微粒團。

美國太空研究所科學家更估計，哈雷彗星要到整百萬年後才會變得衰老，如果按現在每七十八年環繞太陽一次的速度計算，哈雷彗星會再走一千次旅程才告耗盡。

至於你來信中最後一個問題中提及的兩種東西，我們未能確切地確定你所指的是什麼物質，恕無法作進一步探討。（秦成、新八九七八）

有虛實之分用藥各不同

讀者諸君來函示名示址為要　並寫明服務版或者等過天曉

收發室

收函　何志雲　黃偉杰　陳安成　郵迷　心急人

刊登　錢清大　陳念華　知多啲

胎胞五產盛省略大安

楓葉紅　孔士達

五十五年前，有聞名世界的狄奧尼五朵金花；而今又有尼爾遜五小福。

安大略省政府初時恐怕她們給人利用，實行把她們搬到一間醫院，加以撫養。並在嚴密保護之下，由阿倫·達福醫生爲人爲到底，專責照顧她們的福利。

奧利華爲了要取回五朵金花的監護權，一直鬥爭九年，到一九四三年然後得償所願，恰好也是阿倫·達福醫生逝世的一年。

在這段期間內，五朵金花聲名鵲起，當局特別設計一個名叫「五朵金花樂園」的展覽場所，讓人們參觀她們的日常生活。她們在特製的幕後過活，人們在外面可以看到她們，她們則看不到外面的情形。

她們成爲整個加拿大最受遊客歡迎的「上帝藝術品」，估計一共吸引遊客達三百萬名，並帶來五百萬萬元的收入。

到奧利華取回五嬰監護權之後，政府不再插手干預。於是人人都在她們身上打主意，視她們爲真正的「搖錢樹」。荷里活的製片家，三度把她們的事蹟搬上銀幕。不論消費品、紀念品、或活動，只要有她們的名字出現，便會賺大錢。五朵金花信託基金，很快便接近一百萬元。

不過，奧利華並未因此而得到快樂。家庭糾紛迭起，非金錢所能彌補。終於五朵金花要搬到滿地可定居，母親愛莉茜則在她們出生的地方附近居住。

狄奧尼五姊妹長大成人之後，一直與悲劇結上不解之緣。施淑、瑪莉、利安烈德先後結婚，但家庭完全沒有幸福。安烈德更患上癲癇症，跑去當修女，於一九五四年八月，病發逝世。她是五姊妹中最先辭世的一個，享年二十歲，可謂紅顏薄命。

剩下的四姊妹，有一本自傳式的「五叙記」、於一九六三年出版，叙述她們由絢爛歸於平淡的不幸身世。

五人中身體最弱的瑪莉，於一九七零年與安烈德在天國會合。

這時，五朵金花信託基金逐漸枯竭。仍然生存的三姊妹，於一九七九年取得最後一期的款項，把它均分，才得以維持生活。

負責接生的阿倫·達福醫生，有一個時期也給她們帶挈而名利兼收。在電影和電台廣播劇中，都有他的角色出現，由荷里活影星尚荷素飾演。他於一九三五年，因五胞胎的成就而獲頒 OBE 勛銜。後來又著有兩本育兒專業傳世。

他替五嬰接生的差事，是他事業上的重大挑戰。幸而他有個當婦科醫生的兄弟威廉，給他許多寶貴意見，他可能運用自己特別豐富的常識，奇蹟地使到五嬰渡過危險期，及一直生存下去。

至於在威美頓醫院出生的尼爾遜五福，在本文執筆時仍未渡過危險期，將來能否活下去，還是未知之素。

五福的父母，本來在霹靂灣市居住。母親嘉倫，曾吃過增殖藥，今次是第一胎，經過超音波掃描後，知道是五胞胎。但該市的醫院未有接產多胞胎的設備，所以一早轉到威美頓一間著名的產科醫院，以便獲得最佳照顧。

各嬰早產了十三個星期，還要動用剖腹手術取出。體重由一磅六安士至一磅十五安士不寄，比五朵金花要輕，也脆弱得多。

在狄奧尼五姊妹之前，曾有過兩宗五胞胎的醫例。但都隨即夭折，只給父母一場空歡喜。在她們之後，直到一九六九年十五月十三日，才有另外能够生存的五胞胎，在英國愛昔斯郡來利鎮名叫韓遜的家庭出生，新聞雖能聳動一時，却沒有狄奧尼五朵金花的名氣。

安大略省盛產五胞胎，而「產地」也僅即恰巧是本文見報相距四百公里左右。一個是加蘭達鎮，在多倫多之北約三百四十公里的北灣市附近。另一個是威美頓市，在多倫多西南不過六十公里。

五十五年前加蘭達鎮的一胎五嬰，是聞名世界的狄奧尼五姊妹。本年五月二日在威美頓市誕生的五嬰，有三男二女，則是上帝給尼爾遜家庭的禮物。

一胎五嬰，是人類傳宗接代的過程中一項畸形現象，也是社會光怪陸離的新聞中一件難得的盛事。但對它們本身和它們的家庭，究竟是喜劇還是悲劇，那就很難說了。

奧利華·狄奧尼，是個貧苦的法籍加拿大人，居於加蘭達鎮近郊。他的太太愛莉茜，二十五歲，已經生過六胎，最小的一個孩子還只得十一個月大。但她却有勇氣第七次懷孕，並於一九三四年五月二十八日，即恰巧是本文見報的五十五年前，製造一宗世界性的大新聞。

她在產前沒有接受任何檢查或特別照料，直至臨盆之前一個星期，覺得胎兒有異，才發覺可能是多胞胎。

到她感到陣痛之後，有三個女嬰經已搶閘而出，由伊鳳、施淑、瑪莉、和安烈德。

狄奧尼五嬰全是女性，固然難得，她們又可以捱過初生的「危險期」，並且能够活下去，更是難上加難。

此外，她們樣貌嬌俏，活潑可愛。益以家境清貧，監護權又發生問題，種種因素加起來，使她們馬上成爲本世紀三十年代最聳動的新聞人物之一。

表面上，她們很快樂和沒有任何煩惱，並且名成利就，連加拿大也與有光榮。但是底下却埋藏着一段悲慘的故事，不是一般人輕易看得到。

安大略省政府初時恐怕她們給人利用，實行把她們搬到一間醫院，加以撫養。並在嚴密保護之下，由阿倫·達福醫生爲人爲到底，專責照顧她們的福利。

奧利華爲了要取回五朵金花的監護權，一直鬥爭九年，到一九四三年然後得償所願，恰好也是阿倫·達福醫生逝世的一年。

在這段期間內，五朵金花聲名鵲起，當局特別設計一個名叫「五朵金花樂園」的展覽場所，讓人們參觀她們的日常生活。她們在特製的幕後過活，人們在外面可以看到她們，她們則看不到外面的情形。

她們成爲整個加拿大最受遊客歡迎的「上帝藝術品」，估計一共吸引遊客達三百萬名，並帶來五百萬萬元的收入。

到奧利華取回五嬰監護權之後，政府不再插手干預。於是人人都在

講古

唐人街購物，有位四十多歲阿叔以流利奧語對女店員說：「加拿大冇好嘢。加拿大人買唔起。」阿叔走了之後，一位女士對我說：「話可不能這樣說，他怎知道加拿大人買不起？」我微笑。

我不知阿叔是何處人，來了加拿大多久，是遊客，還是新移民，還是加拿大公民。阿叔的樣子，肯定是亞洲人。阿叔根據什麼資料說，加拿大人買唔起。」我不知道。因此我懷疑是風俗文化不同，價值觀念也不同。要不那會有「外國月亮份外圓」這句話。

童年時，聽到媽媽講一個故事。

民初年代，滇軍入粵響應討袁（世凱）。有些滇軍軍官平時愛穿白長衫，打扮斯文，手上不離白紙扇。

（可以扇風，又可以遮擋日光。）雲南昆明四季如春，廣州市夏日炎炎，他們都覺得難過。加上思鄉情切，老是廣東一無是處，廣州沒有一樣比得上昆明，不免時時找藉口來埋怨。

某日太陽正烈，官長斯文人打扮上街，一手執紙扇，撐在頭上遮擋陽光。他喜歡留長指甲，大便時不知爲何穢物沾在指甲縫中，陽光下蒸發陣陣臭味鑽進鼻孔，官長罵了句：「廣東連太陽也是臭的。」

這故事是編出來的，還是真事，年代久遠，無從稽考了。

金刀　落磯山下

五十年不變

香港人對「五十年不變」這句話有的。她說：「看我的一顆心！五十年不變，永遠的青大都存疑。我們都春常註。」我恍然大悟，當然還有的當做笑話來說。

有什麼會是五十年不變的呢？今天十八歲的小伙子，五十年後已經是白鬚蒼蒼的老頭兒。五十年後，我本人多數已一命嗚呼。很少的汽車可以行走五十年，其他的交通工具恐怕不行。現時住的新屋，屆時怕也搖搖欲墜了。

是的，有什麼會是五十年不變的呢！毗鄰而居的老婆婆頻呼：有的，

我再也同意不過了。一起看錄影帶的時候，看到動人處，老婆婆悄然下淚。連我也被感動了。雖然電影的背影是美國十九世紀南北戰爭，但文化歷史上的差異並沒有衝淡了電影對人性刻劃的透澈真摯。畢竟人性有很多方面並沒有隨科技時代而改變。

看着老人家手拉着手，坐在沙發椅中觀看電影，不時互相行注目禮，我不單感到溫馨，而且對這「五十年不變」的話有新的領悟。

這世界隨着科技不斷發達，而我們又進入了「一用即扔」的時代，人口密集，高度聚居，可是人與人之間的感情反而變得愈來愈淡薄疏離。「五十年不變」的承諾變得愈來愈難以實踐了。

有人說愛滋病的出現是自然界對人類過份縱慾的一種調節。但是想到「五十年不變」畢竟並非神話，我心又變得安定下來，漸漸對人性又恢復一點點的信心。

記浮生不斷　何展虹

17 鬼丹利公園

周木副刊

我預好唔好

柏嘉

女人與時裝爲多少行業帶來巨大營業額？密實變迷你，闊膊改窄腰，就是如此這般令你口袋裏的鈔票一張張消失。

昨天看婦女雜誌又發現時裝新面貌——野獸派。

出生於哈里法克斯的時裝設計家嘉芙蓮·鍾絲指導我們的新路向就是色彩斑爛，左一幅右一塊，極具抽象、幻想與狂野的形象。

嘉芙蓮原來讀美術，後來轉行珠寶設計，再及真皮時裝。她認爲法國野獸派大師是二十世紀最有才華的藝術家，勝過抽象派當家畢家索。她從馬蒂斯的作品中得到靈感。

我於是落足心機看看模特兒身上的披掛——耳環價錢四十五元到八十五元；襟針七十元到九十五元；髮夾九十五元起；嘩！再配上色彩大膽搶眼的窄身黑皮衣褲，真是野得有型，貴得要命。

還要剪個相襯的髮型、鞋鞋襪襪、舉手投足，整體配合才可以『馬蒂斯』得起。

佩服某些女性永遠時髦、永遠夠膽接受新事物。真的，撇開經濟條件不談，穿『時裝』談何容易？

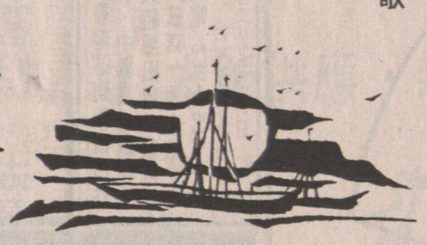
最近有加拿大婦女代表爭取軍方修改對女性的歧視，准許女兵有上前線與猛男們共同殺敵的權利。

請便！時裝與武裝我同時接受不了。

一樣的世界

溫哥華印像之一

詩之歌　姜強國



一樣的陽光，燦爛而又溫暖
一樣的土地、森林、江河與海洋日夜歌唱
一樣的日月星辰，歷寬人間蒼桑
一樣的春夏秋冬，落花流水無情
一樣的喜怒哀樂，四大皆空
一樣的人群，數不盡的風流
一樣的夢，似假非真是那隔夜的迷惘
一樣的感覺，不說還罷，欲罷難休
一樣的公園鮮花在喧嚷
所有的心靈却陰睛難辯
所有的服飾竭力表現美感
所有的藝術都在標新立異
所有的日子是憂也是喜
所有的歷史無不充滿陳舊的色彩
仔細看大洋兩岸却是驚人的一樣
一樣的陽光，時而有雲糾纏
一樣的土地、森林、江河與海洋正在呻吟
一樣的日月星辰，腑瞰天下大事
一樣的春夏秋冬，四季變幻無窮
一樣的喜怒哀樂，筋疲力盡
一樣的人群，說不完的故事
一樣的夢，黑白疊映却是現實的再版
一樣的感覺，天天更新，新罷還舊

認識愛滋病，憶斯人！

死於愛滋病，並不是新聞。一直倡導認識愛滋病運動，而終不免死於這種不治之症，才是新聞。

死於這種不治之症，而遮諸命運，與草木同腐，也不是新聞。明知大限將屆，而仍努力不懈，臨終前還勗勉世人們，要踏着他的腳印，前仆後繼，向着崇高的目標邁進，才是有價值的新聞。

死，有重於泰山，有輕於鴻毛。一個爲愛滋病而勇鬥的戰士，終於給愛滋病奪去生命。

由於他的努力，一種名爲「AZT」的新藥，獲准在卑詩省進行試驗。他又出任加拿大愛滋病會董事，以患者的身份現身說法，來發揮他的影響力。

這一來，各級政府都比以前更注意愛滋病。關於愛滋病的真相、影響、及各項統計數字，也獲得較廣泛的報導。人們對這病不治之症的意義和重要性，因此也有較深切的認識。大部份的功勞，不能不說是歸諸紀雲·布朗。

他肯站在愛滋病的最前線。在絕大多數愛滋病人都隱瞞事實或諱疾忌醫的時候，他敢挺身而出，向報界透露自己是個愛滋病患者。

這個做法，需要極大的勇氣與決心。聖保祿醫院一位參與診治他的連續、讓揚他對認識愛滋病運動的熱心，同時又多方面努力，喚起人們對受滋病的重視。甚至在最後的一段日子，還照常埋首工作，並告誡別人，一定要秉承他的遺志，幹下去，幹下去。

在一般愛滋病患者來說，四年算是很長的時間。紀雲·布朗都覺得這段時間過得很有意義。但本年五月九日這一關始終無法越過，享年不過三十九。英年早逝，聞者惜之。

紀雲·布朗，在安大略省溫莎市長大，曾在卑詩省某鄉村担任教師。四年前，他在卑詩大學書店任職時，發覺患上愛滋病，從此他以莫大的信心，與病魔糾纏

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排，交貨及時

價格便宜，每千字 20 元

長期客户 20%-30% off

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280·1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604)273·1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

華僑金行

WAH KIU

經營業務

正價買賣 金鑽首飾 銀器玉器 公道交易

黃白金飾 結婚金牌 賀壽金座 款式新穎

鑽石玉器 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER 電話 669-3247

華安旅遊服務社

1989 年榮獲北京中國旅行總社委託代理 1989 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

酬賓觀光團

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州、香港

出發日期：六月十二日，七月十二日，八月十二日，九月十二日，十月十二日，十一月十二日

全程：十九天 費用 $ 2695

古城黃山團

暢遊：廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山、屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州

出發日期：七月十三日

全程：廿三天 費用：$ 3200

名勝精選團

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州

出發日期：六月廿日、八月十日、九月四日、十月十九日、十一月一日

全程十九天天 費用：$ 2950

四十週年國慶觀禮團

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州

出發日期：九月廿六日

全程：十八天 費用：$ 2895

月月有團出發，綫路不同，歡迎查詢！

華安旅遊

溫哥華奇化街二二三號

電話：(604)681·8531

Van - China Travel Services Ltd.

223 Keefer St. Van., B.C.

Canada V6A 1X6

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置

掛爐鴨 設備一流新工場

脆皮大乳鴿 特製白油腸及特

爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨

美味桂花腸 干腸，油王臘鷄

鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅

承接金豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾 鴨 肝 腸

特瘦白油腸 450g（大包裝）每包 $3.70

375g（細包裝）每包 $3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街 258 號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊** ...不到長城非好漢...

19 天 $3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 中國遊 14 天 $2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 三峽遊 17 天 $2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①

日期：7月2日，9月17日

*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止

*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年

*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊 12 天 $1978 （每月有團出發）

回港日本台灣 10 天 $1798 （每月有團出發）

回港韓國台灣 9 天 $1488 （每月有團出發）

回港韓國泰國 9 天 $1568 （每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團巴士團

美加東岸遊 11 天 $1088 起（逢星期五晚上出發）

美加東岸遊 9 天 $998 起（逢星期三晚上出發）

美國東岸遊 6 天 $888 起（逢星期五晚上出發）

加拿大東岸五天 $788（逢星期四日間出發）

班芙愛民頓 5 天 $538 起（逢星期六早上出發）

迪士尼樂園 7 天 $668 起（逢星期天早上出發）

迪士尼樂園三藩市 10 天 $539 起（六月起逢星期日出發）

美國西部黃石公園 10 天 $599 起（六月起每月有團出發）

班芙愛民頓 6 天 $389 起（六月起逢星期六出發）

美國西北岸 3 天 $189 起（四月起逢星期六出發）

B.C.內陸遊 3 天 $189 起（五月晚每月有團出發）

溫哥華 $41 域多利 $65 西雅圖 $45 （每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17 天 $2498 起

日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

勿失良機・夏季特價機票

飛行日期由八九年六月一號至九月十號，必須在五月廿六日前購票

BELLINGHAM 往 三藩市 $ 238（美金）

羅省 $ 278（美金）

聖地牙哥 $ 278（美金）

＊隨行兒童由兩歲至十六歲機票全免＊

詳情請電 **安達旅遊** 3811 Main St. (22nd & Main) 879·7119

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊行程：

①十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州。

②十五日遊：上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。

③十八日遊：香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。

④十九日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。

⑤三峽遊：上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州。

東南亞旅遊團

①香港來回機票連六晚酒店、機場接送，每日早餐，半日觀光由 $1499 起

②漢城、台灣九日遊，每月出發，由 $1488 起

③漢城、曼谷九日遊，每月出發，由 $1568 起

⑤星馬泰十二日遊，每月出發，由 $1978 起

＊以上旅遊團均由華人領隊，包一流酒店、膳食＊

美加旅遊

＊地士尼、三藩市、聖城七日航空團。

＊地士尼、三藩市、聖城十日巴士團。

＊地士尼三晚酒店連機票，每日出發由 $292 起（四人同房）計，可延長停留。

＊三藩市二晚酒店連機票，每日出發，由 $242 起（雙人同房計，可延長停留）。

＊聖城二晚酒店連機票由 $269 起。

＊聖城七日巴士團由 $149 起。

＊多倫多、滿地可、溫太華、魁北克市、紐約、大西洋城、華盛頓哥地十一日航空團，每星期出發（由五月份開始）。

＊多倫多、滿地可、溫太華、魁北克市、尼加拉瀑布六日航空團，每星期出發（由五月份開始）。

＊ BANNF 國 EDMONTON MALL國 · PORTLAND 購物團，內陸遊，禮客山團，歐洲團。

＊一日遊：西雅圖、域多利、大溫哥華遊。

☆代售國內各大航空公司之特價機票（如：多倫多由 $249 起，卡加利由 $164 起哥哥）。

☆特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰哥地。

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816

幸運新娘

喜喜 喜喜

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

精美行程備索

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老滙西街 19 號

電話：(604)875·6377

水陸觀光一日遊 加幣 42·00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車及豪華小輪徼遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212·00 起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster 精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起

沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾。

盛宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

率先推出 專家即是專家

中國精選回港團

11 天 $2,388

熱門城市・精華行程

北京・西安・桂林

廣州・香港

食住一流・超值享受

24 天 $3,138

黃山特選遊

（十月十四日出發）

（黃山美景，古今稱奇）

香港、杭州、黃山、蘇州、南京、北京、承德、西安、昆明、石林、桂林、廣州。

長江三峽 皇牌專線

豪華郵輪・遨遊長江

要有信心・請揖開心

五天郵輪生活，暢遊重慶、武漢、大小三峽石寶寨、沙市荊州古城、葛州壩等風景點。

12 天 三峽精華遊 $2,288 武漢・成都・重慶

17 天 三峽美景遊 $2,738 武漢・重慶・昆明石林・廣州。

20 天 三峽古都遊 $3,188 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、成都、廣州。

15 天 $2,599

華東黃金線路

北京・南京・蘇州・杭州

上海・桂林・廣州・香港

●專人領隊，獨立成團

歡迎各公司商號

社團獨立成團

查詢中國任何線路

報價快捷價錢相宜

＊ 買單國內提貨

＊ 省時方便快捷

★ 每月有團出發・可自由停留香港（一年有效）

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL (604)685·9366

溫哥華華埠片打東街 88 號二樓

205-88E Pender St Vancouver, B.C.

註冊 明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・

所址：715 Victoria Dr Van.

報名電話：二五五・四二五一

余景輝會計師

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669·4406

填報入息稅

黃堃俠公証人旅行社保險處

IATA Since 1949

QUON H.WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明 誓詞遺囑 文件認證

產業契據 授權文件

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23 日遨遊 10 國 11 大城市 日期 10 月 26 日 $ 2285

代理燕梳旅商房汽車遊業

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街 125 號 (604)669·4165

東南亞 ＊特價飛機票＊

溫哥華	香港	$899·00
溫哥華	東京	$686·00
溫哥華	台灣	$868·00
溫哥華	星加坡	$1168·00

＊89 年夏季回港機票請早預定！＊

中國遊

＊廣州、桂林 5 天特價團 $390 出發日期：逢星期二、五、日

＊廣州、北京、西安 9 天 $1105 出發日期：逢星期四

＊廣州、上海、杭州、北京、桂林 12 天 $1470 出發日期：逢星期一、四、五

＊長江三峽精選遊 21 天 $2,330 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、北京、杭州、上海

（以上行程，回港機票另計）

＊特別介紹＊

美加東岸十一天航空團 $1188（雙人房）

迪士尼七天航空團 $670（雙人房）

加拿大西岸班芙六天團 $439（雙人房）

美國黃石公園十天團 $669（雙人房）

卑詩內陸三天精選團 $219（雙人房）

李美鳳再強調・與羅文有嘢

李美鳳一劇「燕窩美人頭」，這予病榻中的羅文享用，此事成爲圈中美談。

然而，探病之後，美鳳又揚言，與羅文關係，是贈燕窩不贈愛，雙方是純友誼交往。

對於羅文，李美鳳欣賞他的處事態度，對工作認真，對自己要求高，但說到愛情，李美鳳強調彼此從未有過通電的感覺。

「不管外間傳得如何，我們只是好朋友！」李美鳳再強調一句。

在傳聞聲中，李美鳳沒有作行動上的避忌，她解釋：

「我視羅文如朋友，朋友有病，我去探他，非常簡單，我不怕傳聞，做人最緊要是問心無愧，若果下下怕人說話，不敢行動，這樣做人也不沒意思了！」

李美鳳承認自己可能在外國生活讀書，接受了西方的「我行我素」，所以她絕對不介意別人是怎樣看她或者對她加以虛榮。

「我當作是一種宣傳，做藝人沒有宣傳也是不太理想的嘛！」

所以，她上持「世模」競賽，大曾以「燕窩」題材來諷笑她，她也一點不介意，甚至更在導演安排下，與非獵親自現身說法。

「我覺得沒有所謂，與其被人取笑，不如自己演出這個笑話，這樣可以證明我心無介諦！」

「但羅文呢？他也是被挖苦之列？」

「羅文閱世比我深，小小的玩笑，他更加可以接受啦！」

李美鳳曾戲言羅文沒有機會，那，她的真命天子又究竟在何方呢？

「尋尋覓覓，我此刻尚在尋找中！」李美鳳柔情萬縷的說。

人說美人更寂寞，因爲男人都怕高攀或覬女太難追，李美鳳被稱「美人」，她又可有寂寞的煩惱呢？

「沒有男友也不覺得寂寞，因爲我的時間全部被工作充塞了！」

美鳳說，相信此刻若有男士向她追求，多數會被請喝無情羹。

「一心不能二用，若果我拍拖的話，我會全個投入去，正如，現在我的心情只放在工作上，容不下男士追求也！」

●她簡單的說：我關心每個朋友

性感娛樂夠得夠慳沙姐

有位同文打電話給我，笑着說：

「阿冰，你的工作眞是令人羨慕。」

「有什麼值得羨慕，每天爬爬爬，爲稻粱謀。」

「人家林海明請你去福臨門吃鮑魚，你回來實有得寫，掙了稿費後，林海明還打電話來多謝你，眞令人羨慕。」

別人請我吃飯，或我請別人吃飯都沒什麼大不了。不過那回請我吃飯的是林海明，林海明的朋友們看了報便「嘩然」。

她們嘩然當然因爲她們知她一向知慳識儉，認識她多年來，從未見她大破慳囊。

你知嗎？林海明的成班朋友，時常有聚會，逢年逢節還搞抽獎節目，他們定下的規矩是：

所有禮物要在三百元價值以上。

但，大姐明「包」來的禮物常是人家商品宣傳用的贈品、樣辦，不要錢的。

鍾慧冰一次在電視上「唱衰」大姐明。

「她拿贈品來換我們三百元買的禮物。」

見到大姐明時，我問：

「你眞的拿樣辦、贈品去換她們的禮物呀？」

「搞笑嘛，唔搞邊有得笑呀。」她說。

大姐明說：「識了你十幾年，未請過你吃飯，眞老土。」

又說：「這次請客，還是因爲威利（陳自强）幫我『揮』到啲好的條件，我答謝佢地。」她指的是亞視。

這一代的藝人，一般來說都比較慳儉，人人識得未雨綢繆。

好像大姐明，自小就由姨母養大，她要報恩，要養兩個母親，自己又在外頭住，負担不輕，出來工作十幾年，掙的都是辛苦錢，小時候又捱過窮，哪有不懂積穀防飢之理。

我識大姐明十幾年，我發現近年她很開心，常常搞笑嘆人嘆己。

我覺得阿明好有趣，她有時講起自己的「慳」，是用一種半嘲弄半欣賞的態度，娛樂性豐富。

雷達站

梁珮玲日本行談穿和服感受

去外地旅行，在香港已成爲熱潮，每有假期，縱然只是兩三日，都要離開香港。

不過，旅行費用不菲。但最近有些藝員，可以免費遊埠，而所去的地方，都是比較冷門的旅遊點，他們都是隨「賽宇風情」或「大江南北」的外景隊前往，既是工作，藝員亦可順道遊覽所到的外景地。

祖劉美娟、蔡嘉利、謝寧等之後，梁珮玲剛從日本返港不久。

她表示，所到之處，都是比較深入日本偏遠一點的地方，看到的是日本地道文化一點，所以覺得這個旅程相當特別。

「前後去了多少天？」

「十四日。」

「去了多少個地方？」

「名古屋、金澤、沙洲北的福岡……我都記不得那麼多了。」梁珮玲不禁搔搔頭。

她又說：「行程相當緊密，如果是自己跟旅行團去的話，一定看不到那麼多東西，亦沒有那麼有趣。」

據她說，她與外景隊及導遊一行衆人，租了一輛客貨車仔，沿途自己揸車，不用等公共交通工具，所以特別愜意。

「這是你第一次去日本嗎？」

「不是了，我以前自己去過兩次了。」

「那一次印象難忘些？」

「當然是今次啦。」她毫不猶豫地說。

「那今次有些什麼難忘的事情？」

「穿着和服拍東西時：和服很難穿，要別人幫手才可以穿上，穿上了感受亦不好，因爲腰間的布帶太硬了，不過有一樣很好笑，連日本人都以爲我是地道的日本妹。」

她繼續說：「在一條類似美國的金門大橋的跨海橋上，我們的車經過時，見到一個日本女人，神情憂鬱的抱着一個孩子，徒步走上這條沒有行人路設備的大橋上，本來我們善意的叫她上車，載她過橋，但對方執意不肯，當我們拍完了東西回程時，已不見了那女人的踪影，又見警車出現，不禁爲那女人祈禱起來，最怕的是已經跳海自殺。」

梁珮玲表示，那日天色已不好，再加上那女人陰沉的面孔，氣氛慘慘的，所以留下很深的印象。

由於離港十多天，她每日便與男友通長途電話，電話費開支不菲，再加上沒有時間去逛，所以只買了一些首飾回來，而且是在很匆忙的情形下買的。

覆女傷勢復元迅速

※余綺霞的傷勢已好得七七八八，不過，仍然口齒未夠清，及左面有點浮腫。

不過，看到她復原神速，不禁爲之鬆了一口氣。余媽媽說，當初驚聞噩耗，立刻問遍所有神佛，所得結果，都是有驚無險，而且更表示過了一年就會復原。

數一數手指，意外距今仍未足一年（去年六月發生），進展已不錯，看來神佛所言非虛。希望覆女大難不死，必有後福。

※有人說，每到有大事發生，就知道誰才是眞正朋友，自從余綺霞受傷後，她便看清一些人的眞面目。

劉娟娟說話沒分寸

※曾小燕在「佳樂小姐」比賽中奪獎，回來便大吐苦水，炮轟阿視及劉娟娟，對方亦予以還擊。

誰對誰錯，正是公說公有理，婆說婆有理，事實如何，番生包公，亦難以判明。

不過蓮達看了雙方的「證供」，發覺無論如何，以劉娟娟的身分，怎麼會說出一些如：根本公司對曾小燕出賽已打定輸數等沒分寸的說話？就算公司眞的如此想，也不應更不能說出口。如此一說，反令外人覺得阿視咄咄迫人，以大欺小。

明星大多耳高於眉

三藩市的讀者董佩君，你的問題很有趣，相信很多讀者對這個問題都有興趣，就算影視圈的行內人，也想知道這個問題的答案。

面貌特徵・求證相學

你說名氣界中人，十居其九的耳朵皆生得比眉毛高或平頭。你並寄來譚詠麟、周潤發、劉德華、梅艷芳、成龍、鄭裕玲等等十幾幀相片來以作證明。

我再拿你寄來的相片研究一下，的確這些影視圈的名人，他們的耳朵都高過眉毛。我再到錄影廠及化粧間去觀察一下衆藝員，的確當主角的耳朵都比一般人爲高。

你提出這個問題，叫我給你一個答案，可是我對相學是門外漢，我只好求教一位對相學素有研究的朋友。

高而且貼・必定成名

這位朋友叫鄭明德，年齡未過卅，是一個時代青年，但他研習各名家的相學術數，且懂風水玄空之術，造詣頗深。

我將你的問題請教於他，他立刻肯定地說：「不錯，耳高於眉的人一定會成名，但有些名人又不一定耳朵比眉高。」

他的解釋是，一個人的面相就如一盤棋局，整個局布得好，各方面配合得宜，那就是一個成功的面相。

他又說耳朵高於眉也未必好，如果那是一對兜風耳，那就壞處多於好處。耳一定要生得貼，越貼越好。他引述相學裡有句話：『對面不見耳，借問誰家子？』那就是面對面也看不到對方的耳朵（當然不是沒有耳朵，而是他的耳朵生得很貼）那就要查問這是誰家子了，因爲這個人非富則貴也。

鼻直而隆・富貴之相

他說人的貌相最重要是顴和鼻，準頭要有肉，鼻樑要直，所謂山根貫印堂，這個就是富貴之相。相學又有說「準頭對司空，揚名於天空」。那麼名氣界不但要看他的耳朵，還要看他是否「準頭對司空」呢。

鄭明德還補充說，做明星的不單只看他們的耳和鼻，還要看他們的眼，因爲眼是靈魂之窗，演藝界是很重要的。做藝人要具備一雙「桃花眼」那才有吸引力，那就是有觀衆緣，而有觀衆緣的明星，紅的時間才能持久。你可以再拿這些相學上的理論，去引證一下當代的中外紅星。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅鮀魚
黃花魚、白鯧魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO.104-1093 W.BROADWAY,VAN.B.C.
安全駕駛學校
安全！速成！經驗教師・快捷速成
筆試速成班・四、五級路試全程一百三十元。
晚間電話 438・7470 梁小姐 327・8602

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當 專人指導 歡迎垂詢

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

VANCOUVER English LANGUAGE CENTRE
・及格導師，經驗豐富
・可收持簽証之海外學生
・上課地點，適中方便
・上課時間，自由選擇
・政府註册・學費特廉
2680 W. 4th Ave., Van. 737-0105

本報廣告 效力宏大

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師資優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八；黃健明 六八九－五五七六；馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務，本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
教師：吳栢霖 住家電話：435・2381 傳呼機：686・8597

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試 如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY,VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644・7890
馮尚榮 433－1504 WAYNE FUNG
劉兆鳴 657－2823 BANG LAU

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 效果保證最好
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
假日照常服務
全程130元並設中英文筆試班
＊唐人埠及PNE特價8小時149元
電話：253・6888 253・1333
＊聘請男女教車師傅多名＊

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程130元
吳志强 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收120元

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：327－9174 872－0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

女文員林雷琴珍 奪得「港太」冠軍

其他五獎項亦各有得主

「港太」冠軍林雷琴珍捧着她的獎座，丈夫在旁分享開心。

「一九八九香港太太競選」昨晚假電視城一號錄影廠舉行，十一位候選太太施展渾身解數，競逐各獎項。

新出爐香港太太冠軍是七號林雷琴珍，亞軍三號吳胡潔玲，季軍一號湯吳麗琴。九號張崔戈林連中二元，分別獲得「最合拍夫妻獎」及「最具福氣獎」，

四台山上

影・藝・界・遊・行・隊・伍

（由上至下）①梅艷芳、藍潔瑛、曾華倩、謝寧、洪金寶、徐克等出發前試唱《勇敢的中國人》；②惠天賜充當開路先鋒；③學友帶領演藝遊行隊伍唱歌勵士氣；④遊行五小時後來到跑馬場匯集，各藝人仍未顯疲倦。

十二號吳侯寶珍憑一味「良伴玉鴛鴦」美食奪「美食心思大獎」。大會為增添現場氣氛，特設有「醒目先生」一獎，由八號温先生取得。

當晚十一位候選者經過四個項目「金情投入」、「憑着真愛」、「醒目先生」、「當年情」的競逐，大會評選出六位優勝太太，進入最後一項「情牽一綫」環節，六位最後入圍的候選太太有一號湯吳麗琴、三號吳胡潔玲、四號蔡吳婉玲、五號金倪曉露、七號林雷琴珍、九號張崔戈琳。

林雷琴珍最佳表現是與丈夫合拍，是得冠軍的因素，她現年廿五歲，中學畢業，結婚二年，任職文員，她在丈夫的鼓勵下參加比賽，每晚丈夫替她作賽前檢討，現在比賽告一段落，她笑說：「老公今晚可早些睡覺了。」

「港太」司儀稱職 阿燦失足「執生」

昨晚「港太」競選小心差點摔倒在地上的嘉賓司儀廖偉雄以幸而他現場經驗豐他一貫的搞笑形象出富，表現輕鬆，可是現，表現得若無其事在介紹最後六位入圍繼續演出。另外好者出場時，阿燦一不幾位初哥司儀葉童、林穎嫻、郭晉安都有十分稱職的表現。

劉美娟因要開工，故此不能參與遊行，她說，倘若她置身在北京的話，一定會加入學運行動，她寄望此事能在理智情況下解決，不要有流血事件發生。

她在唸書時期，閱讀過文革文章，前車可鑑，她希望中國不要再出現倒退情況。

劉美娟最欣賞是不少有華人的地方也能同心合力，證明大家也是「龍的傳人」，流着中國人的血脈關心中國的事。

同情絕食學生父母 劉美娟感難過 戚美珍對前途擔憂

昨日在遮打花園舉行的羣衆大遊行，好些圈中人均表示關注，有些藝員也有組隊參與遊行，其中包括周海媚、梁思浩、陳敏兒、羅慧娟、廖啓智等人。

過去，圈中人予她印象只懂賺錢，不關心政治，以前，她本人感到政治很煩惱，但現在已有改變，她很留心新聞報導。

劉美娟表示，最可憐是中國大學生的父母，既要支持子女這次行動，但看到兒女的絕食又感到心痛，難過。

戚美珍說，雖然一向不懂政治，但看到北京學生的愛國精神，非常感動。

昨日的遊行運動，阿戚很想參加，可惜又接到通告要開戲。她坦言對前途感到担憂，中國政府若然對此事未能適當地去解決，她考慮移民外國。

演藝界沿途募捐 得捐款逾九萬元

香港演藝界組成隊伍昨日參加遊行，沿途募捐，昨晚遊行集會結束後，演藝隊伍點清捐款數目，共得九萬一千一百一十三元。將會交與學聯轉送到中國紅十字會支持北京學生運動。

林雷琴珍和丈夫第一次約會是和一班朋友相約在淺水灣游水，沒料其他朋友誤會了約會地點，那時就只剩下他二人，於是

領唱《勇敢的中國人》 演藝界千人參加遊行

手拉橫額行畢全程

昨日本港藝人自發性組成香港演藝人員示威遊行隊伍，參加全港環城大巡行，聲援中國學生，遊行隊伍有近千人。

演藝遊行隊伍由導演岑建勳、徐克夫婦、張堅庭、陳嘉上、羅卓瑤、張艾嘉、爾冬陞、曾志偉、林德祿、陳寶新、泰迪羅賓、譚家明、洪金寶、陳友、楊凡、元奎等帶頭，明星歌星包括張曼玉、梅艷芳、張學友、梁家輝、呂方、張明敏、羅文、劉德華、陳潔靈、盧冠廷、梁思浩、周海媚、曾華倩、謝寧、陳山河、羅美薇、羅慧娟、黃凱芹、夏妙然、惠天賜夫婦等，還有電影工作人員稈小東等等，他們自己組成糾察隊，手拉橫額，跟隨遊行大隊，由中環遮打道開始示威遊行，由下午二點二十五分至晚上六點十分，歷時近四小時，全體均行畢全程。

紅姑鄭裕玲捐款千元

演藝人員人人心情激動，他們向記者表示，不要拍照，因他們今次示威行動是聲援中國學生，絕非為宣傳。他們沿途高呼：「學生有行動，中國有希望！」，「李鵬得志語無倫次！」，「反對老人政府，反對武力鎮壓學生」等口號，而且由歌星輪流帶領高唱《勇敢的中國人》，沿途得到不少羣衆支持、

呂方謝寧激動 羅文病後參加

張明敏說中國政府恐嚇學生已足夠，再不應傷害學生，那怕日後不准他再上去大陸唱歌也要參加。呂方和謝寧都十分激動，他們都是在內地出身的，經歷過大陸生活，他們認為中國人、香港人要為將來爭取！他們認為很值得支持學運。羅文病後身體仍虛弱，但昨日都參加示威遊行，更帶領藝人高歌。

部份藝人如成龍要趕戲未能參加遊行，王小鳳原本準備參加，但病了未能出現。

陳山河抱打不平

梁家輝謂他昨日全家出動參加示威，他的家人在羣衆隊伍。他和其他男藝員一樣，表示國家有難，男子一定挺身而出。

陳友謂自己雖已是移民他國，但身為中國人仍希望盡份力支持學運。

陳山河亦是外國居民身份，昨日他被問及抱什麼心情參加示威遊行時，他表示在美國讀書時亦參加過示威遊行，那次是要伊朗釋放美國人質。他表示自己一直以身為中國人自豪的，如今自己國家如此，他是抱打不平。他本人最反對新聞封鎖，他說中國不可能好事向外宣揚，有事就關門。

梅艷芳沿途呼籲捐款

爾冬陞與女友張曼玉一同參加，他表示，對中國政府鎮壓學生感到十分憤怒，他謂電影業賺人民的錢應為社會出力。

據曾志偉表示，除了幾部要趕的戲，其他可以抽空的同業都出席今次活動，一些甚至停了工來參加。

楊凡表示他已向一些未能參加的人，如紅姑、林翠、嘟嘟等女星發起捐款，幾位女星每人都捐一千元支持學運。

梅艷芳表示自己剛拍完戲，前晚接到徐克的電話知道藝人組成遊行隊參加遊行示威，覺得很有意義便立即答應。前晚她失眠，昨日一早起床備遊行。

昨日阿梅不斷地向市民呼籲，叫羣衆捐款支助學運，不少市民將十元、五十、一百甚至一千元的紙幣投入收集箱。阿梅謂，她不是以歌星偶像身份來叫

盧冠廷 痛哭四次

盧冠廷一直以為自己是美國人，但經過今次之事，他才深深感受到自己是真正的中國人，為着在北京受苦的學生，他已痛哭過四次。

其中兩次是他在汽車上收聽到電台的廣播，即時非常激動，義憤填胸，隨即痛哭起來，他表示，作為中國人好應該站出來支持學運，爭取民主

全身入影圈 劉青雲 自知未到時

劉青雲日前出席《我要富貴》的記者會，他謂自己一共拍過三部電影，對在影圈發展他表示仍在試探性質。

他在無綫已七年了，有許多新紮師兄都準備約滿後全力去影圈發展，劉青雲則認為自己未是時候，仍想浸多段日子，他謂自己並非不想賺錢，而是不希望一口氣賺晒堆錢，希望慢慢賺。

俩人便在海灘聊天了數小時，展開了首次的單獨約會，可謂姻緣天註定。

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
＊ ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊ 有專人作中文翻譯
＊ 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734·2272
百老滙西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

ICBC 交通意外個案
。兩成收費
。評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER ,B.C.V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

BMW 出讓
八八年白色M3寶馬廉讓，內部黑色皮，僅走八千九百公里，"3SERIES" 車身原廠設計，寨車機件，着色玻璃窗及其他寶馬豪華裝置新車市價五萬八千元，現開價$45,900有意請電PAUL MAYER 687·1144(公司)或926·8215(住家)

八〇年富豪平讓
VOLVO G.T.銀色85M哩四波箱速單一車主，保養一流價$8,790電685258

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

出讓
腳踏衣車
單人床
雪櫃出讓
254·9124

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
特價海鮮席
合蓮楊清當召玉生北紅上彩
時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹
生紅炒游炸焗炒包片三焗大
188·00 菜豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼
沙 班鷄蝦蚌鬆鴨翅蝦盆
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY,B.C.
TEL:(604)420-8022
一零快外時豉唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 臘味廠
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

成功車行
成功車行是專爲華人而設的二手車行
大批銀行車以批發價錢出售
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。
3810, MAIN ST.,& 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077
BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

SHARP
SF-7750
BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Z-50
Bond paper copier
$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

SALMON
FISHING CAPITAL
每位（滿兩人爲限）
$295·00
嚮導帶領十二小時垂釣
兩日／兩夜
每艘船隻容納兩名遊客
住宿在海景汽車酒店·
預訂電話：
(604) 287·2706
CY'S FISHING GUIDE SERVICE LTD.
1827 - 15th Campbell River
Vancouver Is., B.C. V9W 4J8

你了解真正愛情嗎

家常話

鍾倫德

拜讀「女人世界」欄何巧女士三月三十日這段至情至性的文字，眞個教我們這些鬚眉七尺男子漢自覺慚愧。

如何巧女士這種對丈夫，對子女的愛，眞個是賢妻良母的典範。我們男人，一聲爲財爲利爲名爲他人爲社會，挽着個行囊便出外去了，那知妻子在家中既要記掛丈夫，亦要照料子女。出外之人，就算工作如何勞累，晚上仍可以倒頭大睡，但在家之人，如果孩子有病，還得徹夜照料，職業女性第二天早上還要掙扎着擠車過船，帶着孩子病兒憂慮的心，帶着疲憊不堪的身軀去上班。在工作機構中既要集中精神去應付工作的挑戰，又抹不掉孩子受病魔折騰的痛苦影子，這份困擾，眞非外人可知曉。何巧女士爲了讓丈夫在外安心工作，還要在長途電話中「欺騙」丈夫說孩子和自己都很好，叫他不必記掛，這是何等深厚的、徹底的女性眞愛。

我想，像何巧女士這一種能對丈夫，對子女奉上徹底的愛心的，在世上應屬不少，如果沒有她們的愛心奉獻，天下便大亂，家不成家，國將不國。女性不但是她的子女的母親，也是社會的母體，她們孕育了社會。社會的前進、發達，都有賴母親們的無私奉獻。

「男人的一半是女人」，我想，人類社會的一切成就，其功勞有三份之二應歸於數以億計的母親們。

我不斷讚揚自己的母親、他人的母親，這不是說由於我自幼喪父，而只認識母愛，至今我已過半百之年，自己也是三個兒子的父親，我檢討自己爲父的責任，我看過千萬計的爲人父親的男士們，最後我還是大讚特讚母愛的偉大

防止恐怖分子炸彈襲擊緊急措施

美國乘客將被禁止攜帶電子裝置登機

華盛頓消息：美國政府說，它可能禁止客機乘客攜帶手提計算機、磁帶放音機、吹髮風筒及其他電子裝置上機，作爲防止恐怖分子炸彈襲擊的權宜措施。

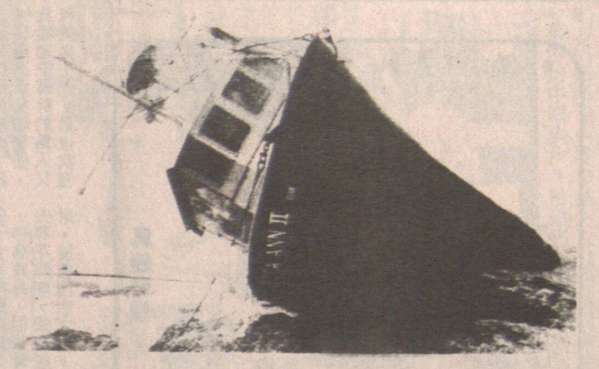
遭禁令包括手提的或放在行李內的物品，防止這類東西被用來偷運塑料炸藥上機，直至尖端的炸彈測探裝置能夠裝設在全世界高度風險的機場爲止。

美國運輸部長斯金納和他的副部長趙小蘭本週在討論會中提出完全禁止攜帶電子裝置的可能性。趙女士星期三說，它可能包括每一種東西，從吹髮風筒和電鑽刨到放在膝上的計算機和手提磁帶放音機。

她說：「完全的禁令是我們將須考慮的一種選擇。」她又說，其他可取方法正在美國和國外討論。

泛美航空公司一〇三號班機在去年十二月二十一日遭到炸彈襲擊，造成二百七十人死亡。官員們認定暗藏在這類裝置內的塑料炸藥在物品的儀器，不能探出

擱淺 拖船利百加·安號星期一晚擱淺在緬因州伊莉莎伯角對開的里治門島，無人受傷。海岸警衛官員說，稍後漲潮時，它就可以脫身。


（美聯社）

國聯邦航空局試驗過的熱量中子分析裝置，以探測機場櫃台過磅行李。

斯金納說，第一部裝置將於七月在約翰·肯尼第國際機場安裝，另一部在今年稍後在英國安裝。

但官員們承認，可能需要兩年或更長的時間才能在所有高度風險的機場安裝這種需費一百萬美元的裝置。

台狗隻訓練中心 五十頭狗突暴斃

台北消息：「中國時報」報道，五十頭狗，包括一些曾拍電影與電視的狗明星和一些得獎狗在一間狗隻訓練中心死亡。訓練員相信，牠們的食物被人下了毒。

「環球狗隻訓練中心」的狗隻對台北警方說，這些狗隻在星期日進食後不久，即顯示出各種徵狀。

報道說，他懷疑食物被人故意下毒，因爲中心內唯一生還的八頭狗，都是沒有吃過那些食物的。警方正在調查此事。（法新社）

多瑙河畔雨水足 發現巨型大蘑菇

丹麥歐登塞消息：五個丹麥少年罪犯被判到撒哈拉沙漠去進行六星期的求生課程，作爲改造他們的孤注一擲的措施。歐登塞社會福利署長艾力克·祖爾星期五對記者說：「我們試過了所有傳統的懲教設施，但沒有一種能夠成功。」

祖爾說：「我們決定採取一種新的方法，把他們帶到一個他們無路可逃的地方，如何應付艱苦的環境，從而最終把他們的破壞行動轉變成一些較具建設性的行爲。」

陪同這批十五到十七歲積犯的，是三個社會工作者。

丹麥歐登塞消息：五個丹麥少年罪犯被判到撒哈拉沙漠去進行六星期的求生課程，作爲改造他們的孤注一擲的措施。歐登塞社會福利署長艾力克·祖爾星期五對記者說：「我們試過了所有傳統的懲教設施，但沒有一種能夠成功。」

陪同這批十五到十七歲積犯的，是三個社會工作者。

高爾基大街是莫斯科最繁華的街道，出現了一座二十二層高樓，這是鋼筋與玻璃的結合體，是蘇聯國際旅行社的大旅館。它在舊建築羣中顯得格調異樣，但跟街上行人的衣著倒很協調。

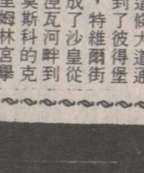
這條街始建於十四世紀，因爲它向莫斯科的西北方向延伸開去，一直通往特維爾市，即現在的加里寧市，所以最初叫特維爾街，一九三二年才改名爲高爾基街。十八世紀，莫斯科這條大道通到了彼得堡，特維爾街成了沙皇從涅瓦河畔到莫斯科的克里姆林宮舉行加冕典禮的必經之路，外國使節也沿着這條大道從彼得堡到莫斯科觀光，因此特維爾街便成了莫斯科最繁華的街道。人們在這條街上蓋起了最好的房屋和旅館，開設了特大的商號。十七世紀，市政當局最早在這條街上鋪上石頭馬路。莫斯科第一個的土站、第一家電影院、和第一條無軌電車路也在這街出現。

高爾基大街是莫斯科最繁華的街道之一。

高爾基大街並不算筆直，它象一條彎度和緩的河流。街道最寬處達六十米，可以並行十輛汽車。行人道上種着楓葉，兩旁是七八層的樓房，有墨綠色的、綠紅色的、天藍色的、米黃色的……底層幾乎都是用花崗石壘建的。

這是一條商業文化街，百貨商店、食品商店、其它服務行業的門市部林立。蘇聯美術家協會、中央演員之家、革命博物館等也在這條街上。一九七〇年靠近紅場的一端，出現了一座二十二層高樓，這是鋼筋與玻璃的結合體，是蘇聯國際旅行社的大旅館。它在舊建築羣中顯得格調異樣，但跟街上行人的衣著倒很協調。

莫斯科最繁華大街



坐靜夜徹士人名知會社千三敦倫

保護遺址劇瑰玫

出演此在曾亞比士莎前年多百三

倫敦消息：星期一在莎士比亞一度演出過的玫瑰劇場徹夜靜坐之後，爲數三千的舞台演員與電影演員、導演、考古學家、社會知名人士與一般的莎劇愛好者，成功保住了劇場的遺跡。

示威者於星期一早上，手挽手地攔阻到來向劇場遺跡傾倒沙石的卡車，當卡車退走時，示威者歡呼不已。

南瓦克區的下議院議員西門，休士對記者說，發展商意繼續談判保留這個伊莉莎伯時代劇場的模做建築物隨處皆是，但這是眞東西發掘與紀錄的工作。他們保證不觸動遺跡，但會將之埋藏在數以百噸計的沙石下面，從此不能見到。

發起是次保存運動的人，遭害怕遺跡中磚石和灰泥，會因發展商在建築地盤上打樁深達一八〇呎而受損。這些殘留的磚石，清楚地呈現了這個圓形露天劇場的兩層，外牆和觀衆席的狀貌。

考古學家說，他們從未估計到現場會遺留剩下如此豐富的遺跡，所以他們以前未有積極爲之爭取國家文物的地位。

如果要保存遺跡又可讓人參觀，估計要耗資二百萬鎊。

南瓦克市議會宣佈，準備與所有方面談判，重新設計建築物，同時盡快批准新的設計圖則。

一般相信，莎士比亞是在一五九二年在玫瑰劇場開始他的演員生涯的，同時他還在那裏自編自演了他的作品「亨利六世」。

在該劇場拆毀之後約三百五十年，該區會命名了一條玫瑰巷，以資紀念。

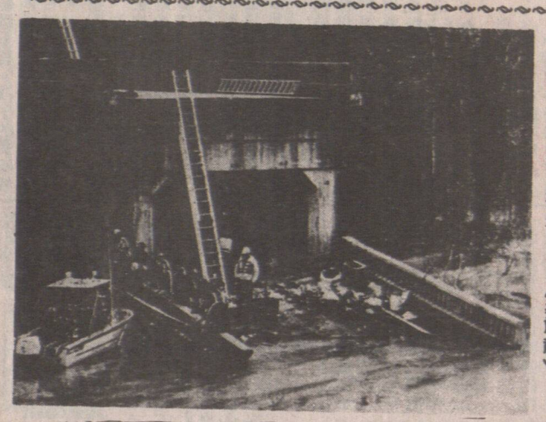
（美聯社、路透社）

閱讀與體力

閱讀一頁大約六百五十個字的書需要大約一熱量單位的體力，相當於飲一杯黑咖啡所攝取的熱量。（聽）

搜索生還者

星期日早上，救援人員仍在美國孟菲斯以此一條有五十年歷史的公路橋崩塌現場搜索遇難者。意外發生在星期六晚，四輛汽車和一輛拖車墮到橋下，至少七人喪生。（美聯社）



印尼海域十七世紀荷蘭沉船 發現鴉片象牙瓷器

雅加達消息：印尼官方通訊社星期五說，警方已在附近一艘十七世紀荷蘭沉船裏，找到三百四十公斤鴉片、十枚象牙，和多個清朝瓷器，還有出自印度的念珠。這艘沉船屬荷蘭東印度公司所有，相信沉沒於十七世紀。

加新幅度低於通脹率 英通宵巴士地鐵工人昨開始罷駛

倫敦消息：英國工人對通貨膨脹惡化感到不滿，通宵巴士及地下鐵路星期一罷駛，令很多乘客受阻，無法上班。

由於司機要求加薪實行罷駛，倫敦地鐵系統陷於癱瘓，只有少數的巴士線依然行走。

因爲司機拒絕超時工作，英國國家鐵路網大約一成火車被迫取銷。

倫敦公共運輸的工潮起因於當局加薪幅度低於年通貨膨脹率，目前的通脹率爲百分之七點九。另外，碼頭、發電廠的工人亦威脅要加入工業行動。（路透社）

天南地北

意大利藥劑師基奧塞普·杜納圖研方配獻文代古據根師劑藥 重新合成古代水香

氛香秘神的后妖及埃和撒凱指已

阿特蘭大市消息：全義意大利藥劑師基奧塞普·杜納圖的研究，今日的普通人學，將有機會於今年春天，嗅到凱撒與「埃及妖后」克麗佩特拉曾用過的神秘香水，以及曾灑上的馥郁香氛。

古羅馬人愛香水，他們將之用作宗教儀式裏的藥劑、化粧品與酒類的添加劑，至於它的氣味怎樣，直到最近大家也只能猜測一番而已。

杜納圖重新合成了七種古代流行的香水，於是星期三在艾莫里大學美術與考古博物館舉行的「芬芳昔日」展覽中，作爲主要展品陳列出來。

展覽講解員蒙妮克·西費里德說：「我們知道那些配方，因爲有幾份古代文獻提到各種成分——例如普里尼的『自然史』。但我們無法找到分量說明。杜納圖博士的研究與分析，終於確定了各種成分的百分比，於是這些香水就可以重製出來了。」

參觀展覽者可以有機會嗅一下那些泡在各種香水中的軟木塞，正如品酒師嗅泡在紅酒中的木塞一樣。其中部份香水可以出售，售價約爲廿五美元一小瓶。

人們也可一嗅爲快的，還有用製造古香水的各種草本植物。

展覽會場還佈置了「埃及妖后」的化粧品作模型，裏面有各種各樣的古代盛香水用玻璃瓶——由康寧玻璃博物館出土的一個化粧箱。

他說：「玻璃瓶內有香水殘餘，香氣是沒有了，但化學殘餘物仍在。

之後，他在位於死海旁邊，有二千年歷史，但保存得極之完好的克麗奧佩特拉化粧品作坊廢墟裏，找到花粉等遺留物。

他說：「現在我們已能用自己的五官，去探近他們的品味。這不是單憑看或讀而獲知的，現在我們可以嗅到它。」

杜納圖採用了產自世界各地，包括中國、斯里蘭卡和英格蘭的材料，再根據古文獻描述的步驟，配製出香水來，這種重新面世的香水，與現代香水相比較，其效果是更甜、更具有花卉的氣味而較少揮發性的芳香族氣味。（美聯社）

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認眞醒 新華價錢無得頂!
☎ 251-1383
本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入爲各好友服務！
☎: 251-1383
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX. (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

免費
粵語專題講座
失業金與你
加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人仕參加。
日期：一九八九年五月三十日（星期二）
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心
欲知詳情請致電：689·7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處
Canada
Employment and Immigration Canada
Emploi et Immigration Canada

許忠鋁窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432—7835
雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

AH-50 GARDENS
領全酒牌
全新壽司吧台
"具日本傳統風格"
賓至如歸的藝妓式招待
唾涎可口鐵板燒
眞材實料日本烹飪
別具風味的榻榻米廳房
供關下設宴請客
午餐星期四及五11:30-2:00晚餐每日下午五時起
特別介紹
（星期五、六除外）
每日供應
壽司兩件僅售$1.95
雞肉及牛肉鐵板燒$9.95
55·8th St., New Westminster
訂座電話： 526-9533

北京參茸行
新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煑作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178
美味無窮 享受出衆
早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇
蒸飽 奶黃飽 鷄沙 蓮蓉 叉燒
每個一律 60¢
溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX：(604) 662·2304
新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

雅捷裝修公司
室內外各項檢修服務
24小時免費估價 電話 873·5963
油漆糟紙 瓷磚雲石 房屋改建 水電安裝 各類小工 大小工程 無任歡迎

威文建築設計裝修
瓷磚舖砌 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋
432·9888

Hello! 明賢裝修工程
承建裝修 內外木工油漆 各項小工程 快捷妥當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

Bing Plumbing and Heating
1976 炳記
428 SALSBURY DR., VAN., 電話：254·4935
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

濠健建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔屋面 房屋改建 陽台露台 鋁窗油漆 水電工程 廚房厠所 大小修建 免費估價 瓷磚鋪砌
電話876·4594 PAGER 667·2894

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工作妥當 土庫格間 室內設計 裝修油漆 承建新屋

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價 價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

佳記 修理
栢文護理 熱水按喉爐燈
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

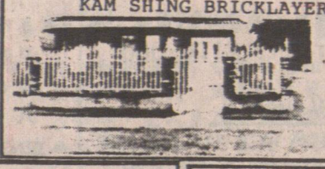
屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

屋頂工程
屋頂補漏 屋頂翻新 水電工程 煙囪改建 露台小修 大型工程 免費估價 瓷磚鋪砌
電話：251·5751 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 房屋改建 大小工程 內外油漆 修理水喉 包君滿意
電話： 255-7672

佳時
專門 舖貼磁磚、膠板。 精工油漆、灰水。
電話 321·0078 （日／夜）

李華電器修理
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱
傳呼 876·0278 686·8677

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION

政府牌照 免費估價 各式園牆 砌磚路工 水池假山 藝術鐵桿 晒衣架
電話 325·1930 陳廣榮

佳利 土木工程
房屋翻新 土庫間格 車房露台 籬笆窗花 泥水工程 瓷磚鋪砌 專業牌照 質量保証
李生 324·5183 686·8901
林生 688·3942

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298呼機645·4309

成功建築裝修
各類一律 水泥工程 內外油漆 大小歡迎 裝修程度
電話：251·5268

達成建築裝修
栢文住宅 餐館商店 屋頂石泥瓦面 內外油漆 磚磁泥路結構 水牆身路砌面 各款電修改建 水電批發 6時后電話：255·5296

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫間格 廚櫃改建 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小型 水泥路面
電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

新生裝修燒焊
大小工程 免費估價 土庫間格 內外油漆 花窗圍欄 水電木工 砌磚鋪路 屋頂補漏
電話 874·3760 873·3801 中文傳呼 735·5032

長城建築裝修
免費估價，政府牌照
水電木工 內外油漆 膠板外牆 屋頂水泥 圍牆路面 車房露台 廚厠所 土庫間格 栢文商業
電話：253-6043, 253-1738

家聲建築裝修
裝修 水喉 間格 油漆
電話 939·5927 874·3876

建成建築裝修
安裝新鎖 吸塵剪草 露台翻新 內外油漆 土庫間格 修理水喉 安裝承建 ○新接○
電話：435-9799 林先生接洽

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、招牌翻新、門窗更換、瓷磚地板、車房露台、土木維修、土庫間格・質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚房舖砌 車庫露台 土廚外電 內水電屋 舊商業 承建工程 政府牌照
電話：251·6008

鴻圖 裝修
土庫更換 門窗格局 水喉廁所 專科改建 內外油漆 露台翻新 廚房所 商業住宅 政府牌照
日夜電話：255·3892

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・制雪機
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

恒利建築工程公司
政府牌照 商業住宅 栢文建築 新修改建 維修裝修 泥水木工 水電小型 大小工程 保証質量
電話 684·1748 873·6518 872·3768 874·4295

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚牆砌築 瓷磚砌舖 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

運通設計裝修
土庫房間地格 廚瓷磚門板 換餐館所 大小工程 一信用 小律師 歡迎光臨
晚電255·6948 TOMMY

光華建築裝修
QUALITY PLUS CONSTRUCTION

譚先生TEL.:879-3970(24HR) 876-0771
政府牌照 免費估價
膠質外牆 圍牆欄杆 土庫間格 屋頂翻新 屋內外油漆 露台車房 草地水池 泥水工程 質量保証

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
請電：325·1882 余洽

超羣建築工程公司
電話 二五三·三六三五 二五〇·二五五八（廿四小時）
商業住宅 更換門窗 露台車房 改建廚厠 瓷磚批盪 政府牌照，免費估價 飾櫃廚櫃 土庫間格 電燈水喉 內外油漆 外牆膠板

華昌 屋頂工程
政府認可 公司：290·2346 質量保證
專門 屋頂翻新 水潤安裝 定期保養 天窗安裝 煙囪翻新 免費估價

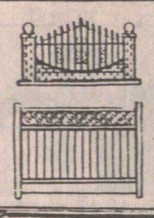
專業"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話251-5032
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保証節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機
收費特平 保証滿意
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nootka St., Van.

華達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657·8281
251·2638
屋頂翻新 水潤各款 露台石泥 各磚屋文 水泥路面 舊柏屋結 土庫間路 改建加格 瓷磚地板 廚房厠所 膠質外牆 外牆板
一切工程均有保用

別價 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250·5087 255-3520
政府牌照 均有保証
收費低廉 大小裝修 土庫間格 內外油漆 泥水工程 圍牆欄杆 露台車房 草地翻新 屋頂補漏 暖爐修理 漏水救急 膠質外牆

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

鴻運 屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657·7099
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥路面 各款圍欄 土庫間格 內外油漆 水喉電燈 浴室廚厠
大小工程負責保用

泰發 建築裝修
政府註冊 免費估價 （保用各項工程）
設計圖則 膠質外牆 水泥工程 各款圍墻 露台車房 屋頂工程 擴建改建 舊屋翻新 內外油漆 磚砌舖 廚厠建造 土庫間格
電874·9888 879·4338 傳呼667·0738

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上。
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

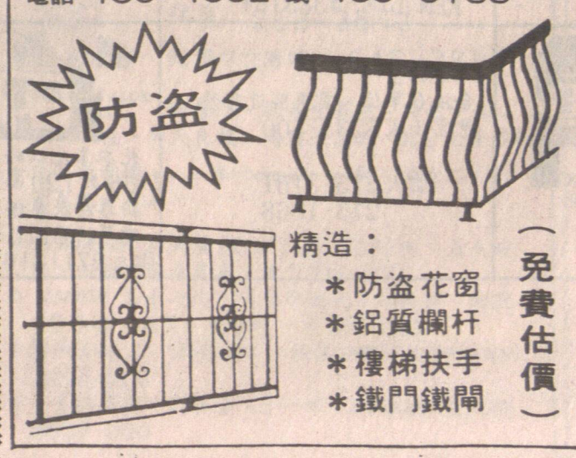
洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250·1068 251·2895
價錢合理 保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍墻欄杆 水潤安裝 外牆膠板 磁磚地板 土庫間格 水喉電燈 廁所改建 水泥路面 噴油漆 地板

橋心 建築工程公司
24小時服務・免費估價
內外油漆 廚厠改建 土庫間格 瓷磚地板 水潤安裝 車房露台 圍墻石舖 水泥路面 磚砌
電話：435·4512
精工揾橋心 價廉合橋心

中華 建築裝修
公司電話：250-6898 290·2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 新建車房 電燈水喉 厠所改建 內外油漆 膠質外牆 屋頂翻新 大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

別墅 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250·5087 255-3520
政府牌照 均有保証
收費低廉 大小裝修 土庫間格 內外油漆 泥水工程 圍墻欄杆 露台車房 草地翻新 屋頂補漏 暖爐修理 漏水救急 膠質外牆

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250·1068 251·2895
商業住宅 水泥路面 建造厠所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻
政府牌照 均有保証

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188


精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
屋頂補漏 屋頂翻新 15年保用 水潤圍墻欄杆 露台 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 外墻膠板 水潤安裝 內外油漆 水喉電燈 浴室廚厠 50年保用 外墻膠板 鋁窗天窗 油漆裝修 浴室廁 雲石磚
大小工程負責保用

MING WOO 銘鏊不銹鋼工程 METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營不銹鋼工程公司
本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程．免費繪圖入則．
專業設計製造
＊酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程．
＊食品廠、魚舖、肉舖設備．
＊承建不銹鋼、鋁焊工程．
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251·1378
忠誠爲大衆服務

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 Don Quan
住宅電話： 420-4665

投資商業樓
▲華埠新商業樓•街角位置 75X122' 良好租客•有專人管理•最合海外投資•售價二百一十餘萬元• 電話：438•8161 Don Quan

*商業樓，樓下兩舖，二樓寫字樓，三樓二組桁文，及原子娛樂店生意一齊出賣，生意好，獨市生意，41架原子機，每年生意十萬以上前途無限，位於 MISSION 埠離雪埠45分鐘叫價只$568,000地大50x122詳情請電話 PAH QUON or DON QUAN

本地比三上兩下，共五睡房兩廳曾裝修過，地大50 x 120 開價$199,500請電 DON OR PAH

關伯興 PAH QUON
住宅電話： 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與1989年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各舊友新知時賜教益，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡：438•8161

沙城市中心
商業樓出售

樓上三層大約20,000平方尺，地大50 x 140適合零售及寫字樓近大停車場，現售$988,000 Don Quan 4388161

▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

39,000尺桁文地能起十二層大度，位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站，每尺35元 DON QUAN or PAH QUON

本地比八睡房兩廚房大屋，地大60 x 145 DON QUAN

1st Ave. 近VICTORIA三層孖屋地大33 x 122收入每月$1,050 $158,000

唐人埠中心
商業樓出售

Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只 $1590,000 Don Quan 4388161

西區十八街近MACDONALD地大40 x 122西睡房，叫價三十幾萬 DON QUAN

本揦比地大屋62 x158上下層五房兩廳，雙車房，開價$288,000 DON QUAN

雲東八年新，上下兩層共五睡房兩廳兩廚三厠，有家庭廳地大33 x 150請電 Don Quan 4388161 420•4665

兩睡房屋地大33 x 122位於十七Ave近 Fraser $165,000 Pah or Don Quan 4388161

雲東孖屋出售
▲FRASER近35街入息屋每月收租$1100孖屋地叫價 $148,000 DON QUAN or PAH QUON
▲入息屋每月收入$1100• 33 x 122地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價$168,000 DON QUAN

32年Fraserview區靚屋三睡房近搭車，學校只$269,900

▲商業樓位于 COMMERCIAL 夾一間（餐館生意 FREE）48萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥蔭
住宅電話： 435-7257
KENNETH KWAN

新屋5830 JOYCE $285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 $290,000 KEN 438-8161

本地比孖屋二十年新四組孖屋位於KINGSWAY近EDMOND區，新地毯，每月收租$2000叫價$308,000請電話 DON QUAN or PAH QUON

3095日 26th Ave 大地53 x 114 $252,000 KEN 438-8161

9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合，只售$188,000 KEN 438-8161

▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修，33x123 C-2，$288,000

*炸魚生意租平$35,000
*西區餐館$60,000
*菓舖生意日做近千元 $39,000
*菓舖連實業，四房只售 $295,000

西區上等男女髮型中心出售，生意好易打理叫價$110,000

男女髮型院出售
▲西區41街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣，每日只做七小時，生意日收$480設合夫婦做，有前途，開價只 $65,000 百60座位。
▲KINGSWAY 中西餐館，座位七十五，好批，三年新，開價八萬餘，請電話關伯興 438-8161

三年新前後孖屋，近唐人埠位於 Union 街，每年收入大約$16 16,800
*一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廚房地大40 x 122請電 Don Ouan 4388161

西區33 x 135 Lot 2睡房另一Den翻新廚房厠所地台，近學校商場，車站及2 Ave 近 MacDonald
▲新盤39 Ave 近 Victoria 33年兩睡房另土庫交通方便$229,000電閒 Don Quan 4388161

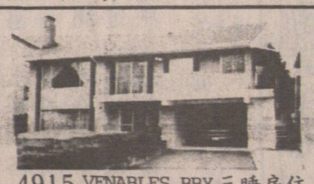
CHRISTINE SIU
公司4388161
住宅4351231
蕭太

156 62三睡房41•5 x115 $328,000 CHRISTINE SIU 438-8161

Mission 埠
商業樓每年收入$21,600
叫價 Christine Siu 4388161

8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房，地33 x 146 $269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI

5260 INVERNESS 入息850一個月，三睡房，叫價$183,000 陳培321•0577



4915 VENABLES BBY 三睡房住屋，土庫完成地55 x 122 叫價 $279,000 SANDRA HO/

SANDRA HO
SANDRA HO
公司：438-8161, PAGER 645-2988

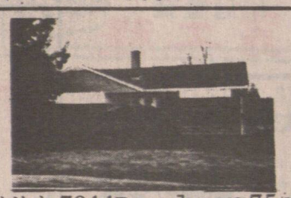
丁建新
KIM TING
住宅電話： 251-2571

北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

2238 Eton
一年新豪華桁文2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251•2571

烈治文新屋四屋卅六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下33½ x 105 丁建新 251•2571



烈治文7911 Broadmoor 75 x 101地 丁建新或梁太

梁太
255-5438
JENNY LEUNG

賴歡祥
公司： 438-8161
住宅： 266-0202
EDWARD LAI

1895 E.40th 入息屋月租$1000地大34•7 x 122 $186,000

956 E. 49th街2年新 Van Special 地33 x 122 叫價卅餘萬 陳培321•0577

KILLARNEY
6749 WALES
地大40 x 175屋內外如新 共四睡，兩浴室 叫價$335,000 公司438•8161 住宅陳培321•0577 賴先生266•0202

848 NOOTKA
三年新雲哥華特色屋 共五睡房$299,000 陳培321•0577

3479 PRICE 新六睡房 x138 $261,000 8•8161

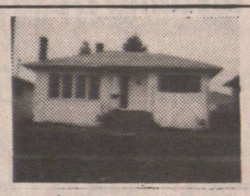
陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話： 321-0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話： 876-2335

東區靚屋，五年新，近公園，交通，學校，卅餘萬

東區孖屋地49•5 x105 上三下二睡房，合法上下孖屋廿萬元TONY 438-8161

7078 Elliott St. Fraserview 50x112地，靚屋廿六年S廿餘萬•



ARGYLE 夾52街，地大43 122面對空曠草場，廿餘萬

4760 Elgin St. 二層半，五睡房，叫價十七萬餘

緬街夾61街地大50 x 110孖屋地，上二下二• 叫價約廿萬元

住宅電話： 324-1156
STAN TONG

楓嶺區新屋兩間三睡房，地平，尺寸19尺x124尺每間 Sold $102,800•
湯家叙

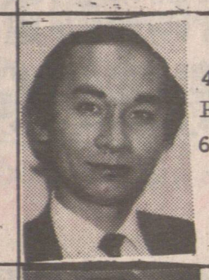
東區KILLARNEY街上三睡房，土庫兩睡房$135,000
商業樓宇出賣 地70 x 120 $530,000 湯家叙 324•1156

咖啡室1200餘尺十二街夾 Commercial 平租，叫價 $29,900 Irene 438•8161（英語）

高貴林4 SPLIT LEVEL 6睡房屋一間九年新叫價 $269,000 諱太291•6925

BURNABY
4睡房屋357 x126農地 $368,000 宋先生438•8161

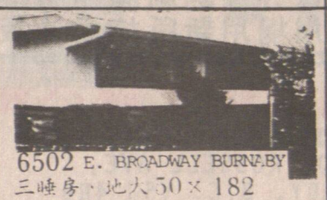
* 3126 Commercial Dr. $468,000 Apt.
* 415 E. 2nd Ave. $199,000 House
* 7961 Willard Bby. House/Acre $368,000 Call Miguel Pager 680-9300



438•8161
PAGER: 680•9300
宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅： 298-1551
公司： 438-8161

華埠商業
▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房，地大50 x 182 $199,000 KEN LIM 4388161

近華埠四十座位咖啡室，最適合夫婦經營叫價$20,000好過打工 Ken Lim 298•1551 438•8161

華埠商業樓兩層共4500尺地 25 x122叫價$480,000 Ken Lim 4388161

豪華五睡房三層大屋急賣設計獨特材料一流只叫價 $539,000接受任何還價 歡迎預約參觀 諱太291•0925

Grace Tom
諱太
公司 4388161
住宅 2916925

雷太
公司 273•3161
住家 275•1868
Annette Louie
代售各款東、西區列治文房屋

西區 Kerrisdale 四睡房，向南座北地50 x 118一流建築地，近學校及購物$480,000 雷太273•3161 275•1868

入息物業
合法6單位，雲東區近菲沙及京士威$235,500
雷太273•3161 275•1868

北本拿比四睡房屋靚景地 66 x 120面對公園有七年新車房及車棚，後巷，一流建築地$210,000 雷太271•3161 275•1868

地！地！地！
*素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153呎，可建寫字樓，零售店，前舖後居$145,000
*Delta工業地(River Rd.)6•91畝 $349,000
*素里55畝農地，向第十號公路鄰近已發展$725,000
葉太：272•1861住家 273•3161公司

列治文
* 18年新平房，地大122 x 70，三睡房，街角地 $209,000
* 15年新，地60 x 100，上3房下1房間，2廚3浴室$245,000
*一年新城市屋三房 $178,000
葉太：272•1861住家 273•3161公司

溫哥華東區 Fraserview
地大46 x120•5呎，翻新5套房2浴室，特大廚房，雙車房，防盜系統有景 $279,900
* Perry街入息屋，樓上3房，下兩房地33 x 121• 39有千餘元租，屋頂及外牆2年新• $189,000
葉太：272•1861住家 273•3161公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

MULTIPLE REALTY LTD.

John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠爲僑社服務．凡一切有關地產事項，請與馬尙才經理洽商．

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍．現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡．

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

胡耀威 Henry Wu

傳呼： 735-2861
324-5736

生意★ SURREY 西餐館，約一百座位，生意好，每日生意多於$1200地點好，叫價$159,900東主急賣．
★ DRY CLEAN 店 BURNABY METROTOWN 對面，生意好，易做，合夫婦經營，叫價$39,900
投資★3830 UNION ST.,BURNABY全部翻新共五睡房標準地，只售$192,000
★756號14街 RT-5 地，月入$1050元，叫價$169,000
★1404東十三街 RT-5 地，33年新屋，實淨不用修理，共四房$204,000請還價
★3227WOODLAND DR近 KNIGHT 同十五街，翻新大屋共5睡房 RS-1A 地，$165,000急賣
好區★5749 INVERNESS 單層兩睡房載屋 十七年新前後觀花園$189,900
★55 WEST 40th AVE.,地大49.5×124近OAKRIDGE CENTER 只售$408,000
★香宮區，65 100街角地，十二年 SPLIT LEVEL 大屋，$269,900 3607 HENNEPIN STREET

Brian G. Chan 陳官桃

新盤

住宅：266-5894
直接中文傳呼：680-7284

住家電話：
* Fraser View一年新八睡房材料上乘地大47×124 開價四十八萬餘
* 雲東區近 Nanaimo 五睡房，地大43×110 開價十九萬餘
* 生意良機電髮舖，生意及架撐出讓，特平六千元自己可以做老闆，請速電話詢問
新盤 * 西區Mckenzie十四年新屋六睡房幽雅梗木地板，屋內三千二百方呎地40×130 開價五十萬餘
* 本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大50×120 雙車房開價二十七萬餘
* 雲東區四睡房，房屋堅固，九百平方呎，地33×122近小學抵買，十六萬餘，請電詢問

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS.
住宅： 879-9605
傳呼機：667-0636
公司：434-1437
地址： 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

三單位桓文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡房，二十二年新抵買，地大49×122
* 3.75畝POTENTIAL,M3A重工業區另有靚屋一間，座落Bby.菲沙河谷，交通方便，鄰近新建大工廠林立．價七十萬
* 本拿比白金漢高尚住宅區三層大屋地大11800平方呎，叫價50萬餘，請還價．
* 果仔鋪連實業狩地生意好35街近乃街只售三十餘萬
* 廿九街近乃街上三睡房廚厠廳土庫另有一睡房單位各自門口出入售十九萬三千。

黎熙洲 Richard Lai

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。
321-2945

* GLENWOOD ESTATE
此區不久將起四座高尚住宅．居住面積約三千呎有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華．
每座僅售$249,000
* 緬街西邊近五十九街，九年新屋，寬大整潔，即買即住．上層有3睡房及客廳，正層有1睡房套間，雙車房．約2300呎居住面積，近西區學校
※生意良機． 業主退休出讓藥房，座落在東溫繁忙主線道路上．有長期顧客，有潛力發展．
* 緬街八年新屋，交通方便，近西區學校 $320,000
* 2座多層石屎豪華Condominium,步行可至新購物商場及西區，近大會堂．

李寶强 Daryl Lee

公司： 434-1431
住宅： 922-4572

* 假溪 THE REGATTA 豪華海濱桓文，爲整個計劃中質素最好的桓文．風景優美兼有兩千平方呎露台，3睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎．開價$1,000,000
* 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY區，興建中新屋，地80×175，1989年6月完成，約8300平方呎，八睡房，七浴室，價$1,450,000
* 2835E. Pender St.，靚屋，上兩房，下兩房套間，地33×124價$188,000
* 十九年新東溫哥華擁有廿三單位的桓文大廈，地94×122，設有電梯之地下停車場。保養好，入息十萬四千五，現開價$1,398,000
▲西區 3371 POINT GREY RD,4,500平方尺，海景屋，開價$1,300,000

黃惠德 Cathy Wong

公司電話： 434-1431
傳呼機： 686-7256

新盤：
廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資只開價十三萬九千五百元，接受還價。

堅固清潔靚屋，近乃磨夾溫那步街．樓上四睡房，土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，地33呎乘110呎，平坦，好地區，只開價十七萬六千．

李伯森 Patrick Li

公司： 434-1431
住宅： 986-4715
傳呼機： 667-0662

★西區 Q.E. PARK 1000呎靚屋，靚腊板地，光猛兩睡房，地大45×122另土庫兩睡房． $399,000．
★ FRASERVIEW 近 GOLF COURSE,地46×127,27年靚 BUNGALOW,三睡房＋FAM 廳，樓上1500呎，土庫兩房一廳，全部兩浴室
★ BURNABY 收租屋，地33×122,30餘年，上3房下3房，每月淨收$1325． $210000
★ BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，較新浴室，電線等，土庫一房一廳，地大33×120，19萬左右，請還價．
★近P.N.E.現收租$1275，地33×122靚4睡房土庫另兩房一廳，新水渠，$209000．
★ COQUITLAM 9年新，有風景，三房三廳，部份土庫有待完成， CHARTER HILL 靚區 $178000．

Peter So 蘇肇祥

住家電話：879-1845
傳呼：667-3926

* 急賣！4房66×122地，大石屎車房，有修車設備，價廿萬〇八元
* 4年新，5房，烈治文，價廿二萬八．
* 一房桓文，有風景，6萬6．
* 四房，乃夾十五街，價十八萬九
* 五房，京士威夾菲莎，價十六萬九
* 五房，桓文地，價十八萬九
* FRASERVIEW 地45×143五房西人屋，一百八十度風景，價卅四萬八
* FRASERVIEW 十九年五房，價廿九萬
* 七房49.5地，近乃磨，價廿四萬九
* 七房，紅瓦新屋，域多利夾廿八街價卅三萬九
* 五房，紅瓦新屋，北本汝比，價廿九萬九
* 雜貨舖連物業，菲莎街，價廿二萬八
* 六房，標準地，近 PNE，價十八萬五
* 38年，50×120地，有景，四房價二十三萬八
* 街角地五房有景15夾 RENFREW 二十四萬餘

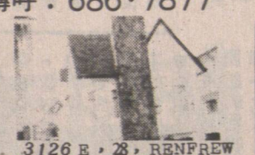
馬尙才 John Ma

Bus: 434-1431
Pager: 667-3826

㈠西區廿比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬元．
㈡東區廿七街標準地，全新，二層半，只開價卅萬九千元．
㈢東廿四街2877號兩睡房卅五年士德國靚屋，美景，開價十八萬九千元．
㈣本那比大型濕仔，每日生意八百元，業主急賣，開價四萬九千元，還價有商量．
㈤東五十二街舊屋33乘116地，開價十六萬九千元．
㈥本那比六十六呎乘一百二十呎靚屋，可經營車房生意，開價廿萬九千六，有商量．

黃子珠 GEORGE WONG

住宅：254-3856
公司：434-1431
傳呼：686-7877



3126 E，28，RENFREW HTS，三上一下睡房，六年新，地33×112，有景，2300呎，好風水，售 $260,000。

星期六及日 1－5 開放
* 4811 Pandora三上二下睡房，50×122，有景，售 $245,000

RENFREW HEIGHTS
* 3325 Seaforth，三睡房，三浴室，八千呎地，售$329,000

建築地
▲ 1645 E. 8th，地66×44，售139,000 RM3。
▲ 2034－2036 Triumph，地50×122，售$315,000，RM3A。
▲ 4149 Rumble, Bby.，地100×129，售$220,000，R2

黃衍嘉 Tom Wong

住宅： 254-8469
傳呼機： 680-7331

* 「新盤」西區四房屋，千九平方呎，四十餘年地45x120，梗木地，熱水暖氣雙車房Oak夾63街，土庫可完成，只售三十萬九千。
* 大家庭注意，二千五百平方呎七睡房屋土庫完成，地大33x146近Renfrew夾Parker近巴士學校試十九萬餘。
* 保養良好十七年五房屋，上三下二，實木地，室內髹油漆，新廚房，土庫完成雙層玻璃〇直身百葉簾，廿九夾域多利開價只十九萬餘。
* 保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地，熱水暖氣近Renfrew 價十七萬餘。
* 適合首次買屋或投資者，保養身好，四房屋，土庫完成，鋁窗有車房，近喜士定，三分鐘到PNE近學校及商場，地33x120，只售十六萬餘元。
* 二千二百方呎六房屋保養好，瑪素街，近巴士商場學校，近屋地，十五萬餘。
* 「新盤」西區四房屋，千九平方呎，四十餘年地45x120，梗木地，熱水暖氣雙車房Oak夾63街，土庫可完成，只售三十萬九千。
* 大家庭注意，二千五百平方呎七睡房屋土庫完成，地大33x146近Renfrew夾Parker近巴士學校試十九萬餘。
* 保養良好十七年五房屋，上三下二，實木地，室內髹油漆，新廚房，土庫完成雙層玻璃〇直身百葉簾，廿九夾域多利開價只十九萬餘。
* 保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地，熱水暖氣近Renfrew 價十七萬餘。
* 適合首次買屋或投資者，保養身好，四房屋，土庫完成，鋁窗有車房，近喜士定，三分鐘到PNE近學校及商場，地33x120，只售十六萬餘元。
* 二千二百方呎六房屋保養好，瑪素街，近巴士商場學校，近屋地，十五萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌 Samuel Tse

pager:686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

永久地，城市屋，上三房一千二百餘尺，管理費平叫價十一萬餘

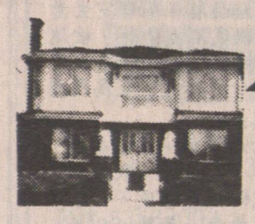
新屋，本月內完成，歐籍建築師，用料好，特別堅固。內部豪華裝修保証滿意。22街近乃磨街，叫價卅餘萬

列治文，靚區，豪華城市屋一千七百餘呎，連車房，一年新，價廿萬餘．

溫哥華市中心，Granville街近麥當奴，FOODFAIR中國式快餐生意出讓。地點好，生意旺，年賺五萬餘元。人手少，操作容易，店主將會協助順利接手並提供訓練。價$79,900 詳情請來電查詢。

楊文泉 MIKE YOUNG

PAGER: 645-6686



▲ KILLARNEY 區，一年新地大41x129 BUILDER，自住地方實用，特別堅固，叫價廿八萬餘，歡迎還價。

RON HUBENIG

Sutton GROUP
sutton group–medallion realty
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
#1 - 9200 - 120th Street
Surrey, B.C. Canada V3V 4B7
bus: 581-1211 fax: 581-6188
res: 581-7636

SUNSHINE COAST 園地出讓

流動性房屋園地（MOBILE HOME PARK）面積約2畝半，可容二十座及二千呎農場。
位於DAVIS BAY及SECHELT鄰近海濱區域。請電581·1211（RON）

彭太 BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

* 1956東50街，上二下二靚屋，30年，$199,900
* 2937 E.GEORGIA ，上二下二靚屋，有景，十七萬餘
* 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營．
* 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十三萬八千，勿失機會．
* 西餐館連物業，100座位，地點適中，開價$750,000
* 42座位西餐館，BOUNDARY 夾 E.HASTINGS，開價$45,000 租平批長。
* 乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
* 25年新靚屋，3553 MONMUNTH 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
* 8年新溫哥華特式屋，5228 SOMMER VILLE,上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
* FRASERVIEW 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九
* 烈治文桓文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

公司：261-8113 住家 327-1689
現金購買商住物業．免費估價．請隨時聯絡

▲ BC內陸餐館，生意隱定，設備齊，座位一百餘，有廣大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連賣業36萬8千。
* 西41街，十九年屋，地大33×129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
* 西區30街近 UBC 四年新屋33×130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘
* 4105－4111 FRASER夾25街，大街角，商住樓宇，地大62×108後有閘大停車場，雅客好前景佳，年收45萬九千元，售60餘萬，抵買．

程徐慧珊 ANNA CHENG

Sutton GROUP
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
住家5892563
公司5811211
中英文直接傳呼電話 686-0906

J.S. RANDHAWA
住家5906811
公司5811211

* 溫市中心，政府批准"美容訓練學校"，可作移民投資用
* GRANVILLE街，日本餐館，東主急讓開價$38,800
* 商場餐館，日營八百，140座位，一流裝修，開價$160,000
* GUILDFORD區五年新$139,000
* FOUR PLEX入息屋月入$2,025開價$210,000
* FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千，東主急讓．
* 一百座位老字號西餐廳，生意地點好，店住老，價$89,000
* 列治文首飾工具廠，獨立廠房，利好租平，有發展$49,000
* E. HASTINGS 百餘座位西餐館，領酒牌，有鋼琴伴奏，價$128,000
* Second Skin ，絲襪批發生意商割愛出讓，經營了十一年，急賣$25,000
* 素里新屋1800平方呎，正層三睡房，旋轉樓梯，瓦頂，熱水暖氣，雲石旋渦浴池，距離 Scott R. Easy 新橋四個街口，四浴室，土庫完成套間，瓷磚大門入口，還有其他，詳情查詢
J.S. Randhawa 住家5906811 公司5811211
Anna Cheng 住家5892563 公司5811211
* 四睡房屋桓文地，1·127畝，地163x300，可建建30至45單位，近Guildford 購物中心，理想投資，價325,000，詳情查詢
J.S. Randhawa 住家5906811 公司5811211
Anna Cheng 住家5892563 公司5811211
※四單位，入息屋，三房及二房，地74×144價$265,000
* 100呎至200呎FRONTAGE商業地，FRASER HWY，現在2層入息屋及店舖，詳細情形請電ANNA
* 位於NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE地可建三十三單位，現有二單屋及一孖屋，有後巷開價$380,000
* SURREY唐西餐，有酒牌地點好

※5年新大廈，上5個住宅，下3個店住，地點好，9·5%利開價$600·000

馮國光 Dominic Fung

公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051

新盤：賺錢菜舖，有住單位，日營千元，有649機租約長，位於旺街，急售五萬八
新盤：二埠菜舖連實業近快車站，日營千三，有六四九機，只賣二十八萬
新盤：CLOVERDALE 市中心三單位商業舖，保養好長租約，淨入約三萬，只賣三十八萬
新盤：一年新 Victoria夾三十街，六睡房四厠所 33×135開價$339,000
新盤：唐人街商業樓數座由四十八萬起至二百四十萬不等，請查詢．

胡鶴洲 KEN WU

☎ 261-8118
☎ 420-1851
667-3931

* P.N.E. 柏文一單位五百呎十年新地點好四萬八。
* 中心齋菜館出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場價六萬餘。
* 西區山頂一流靚屋百一萬 4322 Quesnel

三層桓文，緬街夾卅五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘，好入息．

* 18組桓文25年新月入七千二，位置佳，保養好，取價99萬，最佳投資機會

3121 Graveley 新裝修，地點好靚屋，十九萬餘．

餐館實業兩層，收租二千三十年新磚樓，卅二萬

李志雄 Allen

公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

* Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租千四，抵買生意，勿失良機，開價六萬五．適合企業移民
* 東區商業樓 Main 和 Commercial街，價由二十六萬至九十八萬．
* 北BURNABY 新大屋60×122,4270呎，五大睡房，四厠，應有盡有，價$598,000
* CAMBIE 及十七街，標準單邊地，四睡房，兩厠42年新，抵買，收租屋．$289,000
* 新兩房桓文，900餘呎，西區CAMBIE及BROADWAY $165,000
* 一年新雙屋，二睡房，千一呎，KITSLANO及八街 $239,000

蘇聯召開首屆人民代表大會

戈巴徹夫以壓倒票數當選最高蘇維埃主席

聲稱要與代表一起促進改革

（莫斯科廿五日電）在今天開幕的首屆蘇聯人民代表大會上，通過民主、活潑的討論，以無計名投票方式選舉戈巴徹夫爲首任蘇聯最高蘇維埃主席。

在今天的會議上用了三小時提名並討論最高蘇維埃主席人選。吉爾吉斯作家史特馬托夫率先發言贊揚戈巴徹夫「喚醒了沉睡的停滯王國」，勇敢地挑起社會革新的重担，使蘇聯改變了形象。他呼籲代表們選舉戈巴徹夫爲最高蘇維埃主席。

接着近四十人發言表示贊同，但不少人認爲要避免溢美之辭，有人主張戈辭去蘇共中央總書記職務，集中精力處理國家事務，還有人就改革中的某些失誤、民族問題、領導人優惠條件等問題對戈巴徹夫提出質問。

戈巴徹夫在發言時承認改革中有重大失誤，目前是改革的最困難時期，應學習民主，通過對話，使蘇聯社會團結到改革這個大目標上來。他將堅決執行改革方針，反對官僚主義。他認爲目前黨與蘇維埃最高職務不宜分開。在談到今年四月第比利斯街頭衝突時，他說，軍隊應干自己份內的事。

經過長時間的選舉後表示，將同代表們一起促進改革，發揚民主和公開性，改善人民生活，盡快在解決迫切問題方面取得進展。

利庫路特一案的調查已接近尾聲，將於最近結束對此案長達八月之久的調查。

高還正已是在前首相中曾根出席國會爲利庫路特案作證之前說這番話的。

利庫路特案是日本戰後最大的官員受賄醜聞。捲入此案的政界、商界知名人士達廿多人，其中包括竹下登首相和自民黨干事長安倍晉太郎等。已有十三位知名人士被捕。

瑞士史來最大騙案涉嫌男子隱居滿城

瑞士當局謂要求引渡中

（滿地可電）億六千七百萬元（美元）詐騙一名高級皇家騎警而被瑞士當局通緝，瑞士警官昨廿四日稱，瑞士有史以來最大騙案的一名被告男子，過去兩年來一直在滿地可居住。該被控告男子布林梅由於涉嫌騙取一千三百名瑞士投資人士共三億瑞士法郎（約加幣一千一百萬元）。他於一九八六年一月逃離瑞士。被告涉嫌利用一個哥布林梅使用千家諾的名字，在滿地可開設一間投資公司。

瑞士司法部發言人紀斯拉於星期三在日內瓦說，該部現正辦理要求引渡中。紀氏續稱，瑞士當局早已知悉布林梅的行踪，但由於案情複雜及辦理需時，是以迄未呈遞要求引渡文件。

瑞士司法部發言人紀斯拉於星期三在日內瓦說，該部現正辦理要求引渡中。紀氏續稱，瑞士當局早已知悉布林梅的行踪，但由於案情複雜及辦理需時，是以迄未呈遞要求引渡文件。

美總統與加國首相分別啓程前往歐洲

準備參加北約高峯會議

（華盛頓加新社廿六日電）布殊總統今日啓程前往歐洲訪問四個國家與及參加慶祝北大西洋公約組織成立四十週年的北約高峯會議。

布殊於今日晨早在安德魯空軍基地乘坐專機，首先飛往羅馬，停留兩日，與教宗保祿及其他的意大利領袖，展開會談。

布殊將于星期日抵達布魯塞爾，參加于星期一開始的北約十六國高峯會，爲期兩天。

加拿大首相穆倫尼亦將于星期六日由塞內加爾首都達喀爾，直飛布魯塞爾，參加此次北約高峯會。

布殊於今日晨早在安德魯空軍基地乘坐專機，首先飛往羅馬，停留兩日，與教宗保祿及其他的意大利領袖，展開會談。

加拿大首相穆倫尼一直是在達喀爾參加法語國家的高峯會議。

布殊在接任總統之後，以今日爲他訪問歐洲的第一次，預期他將極力建立作爲一位世界政治家的形像。

有關宇宙科學研究蘇聯與外國簽訂廿二項商業協定

（莫斯科二十五日電）蘇聯發展和利用太空總局負責人杜納耶夫最近說，近年來蘇聯與外國共簽訂了二十二項發射衛星和進行宇宙科研試驗的商業協定，其中十四項已經完成。

他在記者招待會上說，今年四月二十六日蘇聯爲法國一家公司發射了「光子」衛星，進行微重力條件下的試驗。法國公司在這顆衛星上安裝了它的儀器，其中包括西歐「尤里卡」計劃範圍內的科研試驗儀器，在十五天的飛行中，這些儀器獲得了許多有價值的資料。

古巴再由安哥拉撤走三百名軍隊

（哈瓦拉廿五日電）古巴從安哥拉撤回的又一批官兵三百人廿五日抵達哈瓦拉。

到目前爲止，古巴已從安哥拉撤軍七千餘人。根據古巴、安哥拉和南非去年在紐約簽署的協議，古巴逐步撤走駐安哥拉的五萬古巴軍隊。

中會根否認與利案有關

祇承認接受捐欵

（東京二十五日電）日本前首相中曾根廿五日說，他在利庫路特案醜聞中沒有作錯任何事，並拒絕辭去國會的職務。

中曾根在下議院預算委員會的聽證會上說：「我是完全無辜的」，「我早些時候拒絕作證是因爲我從來沒有做錯任何事。」

中曾根在聽證會上第一次公開承認，在從一九八二年十五月開始的五年中共收取利庫路特公司三千三百卅五萬日元（約合廿三萬五千美元）的政治捐款。他說，他曾依法將這些捐款向政府作過匯報。

美國支持以國建議在佔領區進行選舉

准巴人組有限度自治政府

（華盛頓加新社廿四日電）作爲佔領區進行巴勒斯坦人選舉的建議。以色列是于七月底前提出上述好姿態，美國國務院于星期三日願意全力支持以色列在個星期前提出上述建議，今日始首次對以色列的一種友保留地予以支持。

美國國務卿貝克在兩日前曾經就中東問題發表演說，極力批評以色列總理沙米爾，而國務院今日作出上述宣佈，顯然是企圖安撫沙米爾。

布殊政府對沙米爾和平計劃的其他方面，仍然保留判斷。

沙米爾建議由巴勒斯坦人選出「對話者」，與以色列洽商建立有限度的自治政府的問題。

以色列國務部長拉賓本週一直在華盛頓，盡力呼籲美國，支持以總理的和平計劃。

日本將結束對利案調查

（東京二十五日電）日本外務大臣高瀨正已廿五日說，日本警事廳對利庫路特案的調查已接近結束對此案長達八月之久的調查。

高瀨正已是在前首相中曾根出席國會爲利庫路特案作證之前說這番話的。

波蘭領導人指出蘇波兩國改革有頗多共同點

（莫斯科廿五日電）波蘭領導人雅魯澤爾斯基說，蘇聯的改革和波蘭的改革有許多共同點，人的利益、社會公平、效益、清醒的和負責任的生活態度，是改革中所堅持的基本原則。《蘇維埃文化報》今天刊登了雅魯澤爾斯基對該報駐華沙記者的談話。

雅魯澤爾斯基指出，改革爲社會主義國家間的關係開闢了新階段。在相互關係上，有所謂對對表的說法，但這不是說應在一個時間旋轉，而是要使時針走在同一個方向上。

他認爲，每個國家都有歷史形成的具體條件，只能在各自的道路上走向共同的目標。

台民在廣西投資達五千多萬美元

（南寧廿六日電）伴隨着旅遊、探親的熱潮，台胞對廣西投資的興趣亦不斷增加。據有關部門統計，至今年四月底，台胞在廣西投資額達五千三百多萬美元。

台胞對廣西的投資始於去年下半年，在此之前多是投石問路。目前全區台胞投資項目有四十六項，主要集中在梧州、北海等交通發達的地區。

這些項目多是生產加工型，涉及紡織、造紙、陶瓷、皮革和海水養殖等行業，一台商與南寧市合辦紡織公司，一次投資達二千八百多萬美元，這些企業的產品大部份出口。

廣西政府對台胞前來投資持歡迎和鼓勵態度。他們除執行國家有關優惠政策外，還在原材料、水、電、交通等方面給台資企業提供方便。

另據統計，今年以來，台胞來廣西探親旅遊觀光的達四萬八千多人次，僅桂林市今年四月份便接待一萬七千多人次。而目前廣西僅有二十人去台灣探親、奔喪。

阿拉伯國放棄要求叙利亞軍撤出黎國

反要黎國修改憲法進行改革

（摩洛哥卡薩布蘭卡加新社廿六日電）在此間參加會議的官員稱，阿拉伯高峯會在遭遇叙利亞劇烈反對之後，已于今日放棄要求叙利亞軍隊由貝魯特撤退。

伊拉克外交部長阿西斯說：「與此相反，大會要求黎巴嫩修改它的憲法，而叙軍之撤退，于一九四三年脫離法國獨立之後，已一直受基督徒主宰，則作爲一項君子協定。」

修改憲法將包括可以作爲黎巴嫩薩德在會議期間，曾經因黎巴嫩問題，與伊拉克總統侯賽恩發生激辯。

伊拉克一向爲黎巴嫩基督教軍隊，並曾直斥其非。但他認爲無須澄清此事，亦無責任去澄清此事。

叙利亞總統阿總祕書打來的電話，具有政治性干擾作用。

韓信廳長說，他知道希克撤謊，並向報界否認曾接獲省長辦公室打來的電話。

負責調查該宗酒吧民意調查事件的申訴專員奧雲，則查悉省長的前任

英發明新綳帶作療治外傷用

（北京二十六日電）據科威特《奧論報》最近報道，英國發明了一種新型綳帶。它由吸水性能極強的纖物製成，貼在聚乙烯薄膜上，很快就能吸水三零零毫升，並能保持水分不致流失，而且不與表皮粘連。這種綳帶可預防感染，使受傷部份冷却，防止傷口組織惡化，它在外傷急救中起着有效作用。

此外，英國還發明了一種多功能夾板，其長度可根據不同骨折需要進行調整，並可使骨折部份的關節固定，從而大大減少病人的痛苦。這種夾板簡易輕巧，使用方便。

阿拉伯國放棄要求叙利亞軍撤出黎國

反要黎國修改憲法進行改革

（摩洛哥卡薩布蘭卡加新社廿六日電）在此間參加會議的官員稱，阿拉伯高峯會在遭遇叙利亞劇烈反對之後，已于今日放棄要求叙利亞軍隊由貝魯特撤退。

伊拉克外交部長阿西斯說：「與此相反，大會要求黎巴嫩修改它的憲法，而叙軍之撤退，于一九四三年脫離法國獨立之後，已一直受基督徒主宰，則作爲一項君子協定。」

修改憲法將包括可以作爲黎巴嫩薩德在會議期間，曾經因黎巴嫩問題，與伊拉克總統侯賽恩發生激辯。

伊拉克一向爲黎巴嫩基督教軍隊，並曾直斥其非。但他認爲無須澄清此事，亦無責任去澄清此事。

叙利亞總統阿總祕書打來的電話，具有政治性干擾作用。

韓信廳長說，他知道希克撤謊，並向報界否認曾接獲省長辦公室打來的電話。

負責調查該宗酒吧民意調查事件的申訴專員奧雲，則查悉省長的前任

酒吧民意調查舞弊事件勞工及消費者廳長續受新民主黨責難

（域多利訊）新民主黨司法事務監察員施浩特，指責勞工及消費者事務廳長韓信不知職責何在。

施浩特星期四在省議會提出上述指責，因爲韓信廳長拒絕就較早時候有關前乃街酒吧民意調查事件的解釋，加以澄清。

韓信廳長在新民主黨議員質詢下，承認其屬下前酒牌局局長希克向報界否認曾接獲省長辦公室打來的電話。

負責調查該宗酒吧民意調查事件的申訴專員奧雲查出該宗民意調查的居民投票中，有九票的投票者住址全屬捏造。有十三票由同一地址居民投下，並且

紐芬蘭男子控告教會及省府亦被控告

兒院受污辱達數年之久

（多倫多訊）受污辱達數年之久的創傷和身體所受污辱。

被告人除教會修士外，還包括聖莊市辦理卡素山孤兒院的教會修士將他污辱。他要求賠償其痛楚和情緒上

品味

豎領加絲巾
——巴黎名家精選

在巴黎發展的日本設計師，除了我們已介紹過的高田賢三(Kenzo)，三宅一生(Issey Miyake)，山本耀司(Yohji Yamamoto)，近年新加入戰圈的亦有不少。島田順子(Janko Shimata)是其中之一。在衆多的日籍設計師中，島田順子的風格可以說是處於前衛與典雅之間，她的設計實用性很強，較講求外觀綫條，但又不會有太重「女人味」。

島田順子的實用套裝

在八八年秋冬的系列，島田順子把設計重點放在領和腰兩部份。

在領部設計方面，島田順子主要是把傳統的直的翻領綫改變，設計了向肩部擴張的，是弧型的領綫，而且開得很低，這種領綫可令頸部和胸部的肌膚有更大程度的暴露。

附圖所見，則是島田順子的另一種領部設計，很高的豎領，表現了明快的綫條，本來豎領很容易令頸部變得粗闊，島田順子索性加入花點的絲巾，把粗闊的感覺柔化。至於在衣袖、上衣前後幅和裙子的放射型凸起摺骨，則可令設計變得更有陽剛風格和現代感。

口林瑋

部份農藥含致癌物質
水果蔬菜宜清洗乾淨

毒生果事件雖然已經暫時過去，但適當地處理好生果蔬菜上的農藥，却是現代家庭主婦必要注意的健康安全預防措施。

在大量生產的經濟原則下，現代的農產品，無論是蔬菜或生果，少不免用上份量極重的農藥，而部分農藥，還含致癌物質，所以，消費者必須在選購和清潔蔬果時要避免吃下有害的農藥。

以下是一些適當的預防措施：

——買蔬果的時候，最好能買本地生產的，因為只有本地生產的蔬果，才是最有新鮮保證的，如果是從遠道入口的蔬果，為了保持它的賣相和狀態，所含的農藥就越多。

——買蔬果的時候，不要抱着樣子越好看的蔬果，品質必定越好的觀點，其實，有些外型接近完美的蔬果，那些外型粗糙而難看，如又紅又爽的蘋果，多數是較少使用農藥的。是使用了化學劑來達到水準的，反之，

——每次在吃蔬果之前，必定要徹底的洗乾淨，開一大盆水來浸它們一會兒，然後用一盆調校了稀洗潔精的清水，把蔬果徹底洗淨，用來洗食物用的洗潔精，應選用一些高品質的，有些高品質洗潔精，乃是用純天然物質，如椰油來製造的，絕對不會危害身體健康。

——盡量把生果的皮剝掉，批掉才吃，如蘋果、雪梨、啤梨、桃……甚至是葡萄的皮，最好都是剝掉才放入口。

——近年來外國人提倡吃用自己種植的蔬菜，但在城市的人雖然沒有田地種菜，但最新出產的一種家庭式發芽機，却可以自己在家裏動手，把各種芽類蔬菜在家中種植，自己親手發的芽類蔬菜，自然味道更佳。

——遇有毒蔬果猖獗的時候，可以吃用其他食物，來攝取那些毒蔬果中所含的營養，暫停吃用有問題的蔬果，如葡萄和蘋果所含的維生素A、C、鉀、鈣及纖維，魚肉、芝士、穀麥等可以分別在肝、綠色蔬菜、牛肉、東西上攝取。

口玉

潮州粥

每在食慾不振之時，均喜歡食粥。而且，對於潮州粥尤其有好感，以其可吩咐多些水而少些飯，遠盡兩大碗，胃口頓增。事實上，簡簡單單的鹹餡如鹹蛋或蚬仔肉，甚至是鹹酸菜炆魚等，均是相當不俗。

所謂潮州粥，其實就是冷飯粥。此食法之因世，也可以看得潮州人節儉美德及智慧，皆因冷飯此物，雖以米來煮成的飯本就不好食，索性加水來煮成冷飯粥，反而另具食味，故此，成為潮州風味中的另一個特色。

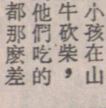
通常而言，這些潮州粥多是如此淨食，配以一些餸而食便是。不過，偶然也可以煮多一點，配搭以一些材料在其內加煮，當然更加精彩。

相當好味的品種，乃是蠔仔粥，將蠔仔用生粉洗淨之後就放進粥內再煮滾，略加少許胡椒粉而食，滋味極佳。

至於其他花款，個人口味反而鍾愛紫菜肉碎粥。紫菜即是海苔，常食對人體有益不在話下，以其既有粗纖維，又含有豐富的碘質，常食對腸胃有好處兼可防止有大頸泡之弊呢，至於肉碎，乃是以先切後琢的手法來製成，滾熟之後，同樣香滑。此外，亦可以選擇鯪魚粥，也是相當佳的食味，但收費方面當然也矜貴得多了，這種有味粥的食法，普通打冷檔並無供應，必需要光顧潮式酒家。

口余明

幼吾幼



口螢影

台灣相思……」林木管理員向小朋友一邊派發樹苗，一邊詳細介紹。

四月一日，我們幾位朋友帶同孩子一起到西貢郊野公園，響應郊野公園「新苗再植」的運動。

娃娃們領過那些約有自己身高四分之一的樹苗，興致勃勃的往植苗處出發，由郊野公園的停車場至植苗地點，要走廿多分鐘的崎嶇小徑。孩子踏青草，唱兒歌，追追逐逐，好不快活，一點也不叫疲累。

小山坡，光禿禿，一片焦土，枯枝。看不見半點春天的景象。

「年前一場山火，造成這個樣子。」工作人員解釋說。把青葱的郊野槽蹋成這個樣子，可能只是冒失的旅行人士一個小小的疏忽，就把千萬棵十年樹木，不容易教人惋惜。

小朋友在植苗處放下樹苗，堆土蓋沙，工作就完成了。

「這棵小苗，甚麼時候才能變成大大的樹呢？」女兒指着剛種下的愛氏松詢問，快高長大，一直是小鬼們的心願。

「最少也得種上五、六年，才能有這麼高。」叔叔用手比劃着自己的身高說。

林木付諸一炬，怎不

「新苗再植」

勞動教育

這件黑色的背心裙很趣怪，像一件雕塑。

口余明

飛往馬尼拉

口余慷慷

蛇年蛇女日誌

為着公司的業務，要到菲律賓馬尼拉去幾天。由於去的時間並不長，又聽說菲律賓的氣温比較高，所以，也不用收拾多少行李，匆匆挑了幾件薄衣，又帶上必需的資料，便趕到機場，乘搭上菲航的班機，直飛馬尼拉了。

這是我第一次前往菲律賓，雖然計劃過數次，要去旅行渡假，但不是小孩子的事，就是公司其他的事，總也未能成行，想不到，這次上司只交代了一聲，我就這樣幾乎毫無準備地一飛而去了。

一個多小時的航程，便飛抵了馬尼拉機場，一走出飛機，已感到燠熱的空氣把人包裹住了，我的身上還套着從香港穿來的毛衣，一時也脫不下來，真恨不得能一步就走到下榻的酒店去。可惜，這並不能辦到。機場大廳內，擠滿了人，驗證的官員，一副慢條斯理的樣子，叫你急也急不來。

好不容易，驗了證，我提起行李要走，却忽然被叫了回去，說要驗行李。原以為行李簡單，沒有多少可驗，誰知又要填就填啦，填完遞上，關員手拿表格，左看右看，還是不放人，一個香港人走近我，低聲說：「給他二十披索吧，少麻煩。」

我恍然，便照做了。這一下果然靈驗，那關員馬上笑着揚手讓我過了。

細葉鴨跖草

鴨跖草是很受人歡迎的室內植物，其莖蔓延性，所以栽種鴨跖草大都用吊盆，讓其葉莖向盆外懸垂，姿態美妙，是吊盆中理想的材料。

鴨跖草的品種很多，我很喜歡細葉鴨跖草，鴨跖草的葉具有斑紋，細葉鴨跖草的葉是純綠色，葉有亮光。雖然細葉鴨跖草的葉沒有美麗的斑紋，但由於葉細小很得人喜，但不能欠缺陽光，缺乏陽光生長不良，陽光充足莖短葉茂，每十五天施肥一次，生長旺盛。

繁殖細葉鴨跖草很易，只要剪其莖，每段長約二吋左右，插入土中即活，插入土中的莖不宜帶葉。

春秋花葉

口正圓居士

鹹蛋黃爲何會出油？

鮮蛋的成份中有蛋白質，有脂肪。這兩種成份在鮮蛋中混合成均勻的乳狀液。當鮮蛋用鹽醃製後，由於鹽份侵入蛋內，鮮蛋的蛋白質受鹽作用而發生緩慢的變性凝固，將油脂從蛋白質組織中擠出而集合在一起，所以鹹蛋煮熟時，蛋中的蛋白質及脂肪已分別存在，因而能見到出油。

在鮮蛋直接煮熱時，蛋中的蛋白質和脂肪的乳狀液直接凝固變成凝塊，油脂來不及析出，仍被分散在蛋白質凝塊中，因而不見出油。

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

每週熱盤
*緬街夾廿一街，卅座位咖啡餐室生意，因廚師東遷，平舖急賣，萬餘有商量，捷足先得

五月份新盤
*SURREY區PLAZA內，卅餘座位，炸魚西餐，咖啡室生意，東主因車禍復不能經營，被迫急賣日營約三百，租約好，僅取價三萬，夫婦經營至爲理想。機會莫失。
*果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試鮮投資移民。
*絲花發行生意，年營卅餘萬，利潤高，有固定客户，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢。

咖啡餐室・志在脫手
*座落 Downtown 埠心寫字樓大廈，三文治咖啡餐室，廿餘座位，朝七午四每週五日，東主另有生意，大降價二萬有商量，志在脫手，機會難逢。
*那比 EDMONDS 大街近京士威五十座位咖啡唐番餐生意・架撐一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批長，東主急賣僅取價五萬餘認眞抵買。
*喜士定東近緬大街七十座位，著名「藍鷹」咖啡餐室，東主另有生意，降價急賣，日營五百餘，取價五萬九。
*埠邊 PITT MEADOWS 近百座位濃淡酒，唐番餐室，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過

房屋柏文 東西各區
工商樓宇 投資買賣
果舖餐室 旅館酒樓
各行各業 應有盡有

生意機會
*京士威大街近百座位海鮮酒家東主意見不合，願割愛急賣，架撐齊備，取價四萬八
*本拿比CANADAWAY 大街，唐餐外賣送餐生意急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。
*百老滙東近非沙街，廿餘座位 DELI-CAFE 生意白人東主因不善經營，平價急賣二萬餘有商量
列治文區埠心一睡房石屎栢文，交通便，適合退休人仕裝修新淨取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀・
*埠邊Haney區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至。
*座落京士威大街，九十座位，粥粉麵飯，粵菜小食餐室，年營四十萬，租平批長，濃淡酒牌，揾銀生意，取價拾三萬另五千・
▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撐一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
*乃路夾京士威大街四十座位餐室，取價三萬五
*LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架撐齊備，取價二萬另五千，非常抵買
★本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至・
*Port Moody埠邊著名什碎唐番餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食・座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢齊商量，機會難逢・
*近假溪 FAIRVIEW 區八街西近渥街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎還價・
*南本那比區近 SPERLING & IMPERIAL 舊雙邊孖屋月收租千五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千・
△華埠瓜果、蔬菜、零售店舖，年營約五十萬，有長批，地點一流，架撐設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平過全市，捷足先登。

李兆梅 STELLA LEE
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

▲高骨林展地十畝五年新兩層大屋，每層二千五百尺，正價三應七房，五套廁所，三十七萬。
▲烈治文耕地二畝四間溫室，14年新一廳三房住宅，年入十餘萬，開價二十一萬。
▲烈治文耕地三畝，有靚孖屋，有一廳三房，有菜攤，自住出租及做生意，交通方便，開價四十萬。
*西區果舖生意，日做一千餘，無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機。
*蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五。年入息六萬。請還價。
*東區十五街近Renfrew一廳兩房，樓下兩房開價十七萬九。
▲高骨林展地四英畝餘，位于正街，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688
*旺舖可交吉，實用面積 2,250 平方呎，佔地 3,380 平方呎，位北雲大街，四週栢文大廈林立，售26萬餘元
*唐人埠，商業樓一幢上層栢文四組有土庫，設有防火系統及梯口栢文對話機舖及土庫可交吉售69萬五千元
* Downtown 寫字樓大廈多幢，位商業中心，近銀行，各大酒店，商場，各當局及快車站。九成租出，好批約售價由二千八百萬元起至五千萬餘元。（詳情面議）
* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
*埠邊，廢仔七舖位，九年新，佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車，租出，好批約無什費，售一百47萬餘元
*温市街角，廢仔五舖位一年新租出有批售一百68萬元
* Killarney - 華麗五廳五睡房屋，實用面積四千平方呎，應有盡有，九年新，佔地六千平方呎，售45萬餘
*温市海鮮菜館，70座位，生意治治，好批約，售九萬
*旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650s.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,600s.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s.ft.

LUCKY REALTY LTD
PHILIP WOO 胡志堅
公司：273·0141
住宅：274·3540
①WESTEND DENMAN 街餐館生意出讓，九十多座位，設備齊全，開價十四萬九。
②雲東SHOPPING MALL內DELICATESSEN生意出讓，開價七萬九。
③MARPOLE七單位栢文，全租出，住客好，只售五十四萬五。
④西區SW MARINE DR. 一萬六千餘呎地，四睡房，開價七十九萬餘。
⑤列治文BENNETT RD. 富豪酒家後面二幢舊屋，可改建爲栢文或城市屋，開價每間廿八萬餘。

NORTHRIDGE GROUP Northridge Realty
胡德 DOUG WOO
公司：8796401
住家：327111
旺舖及栢文
※三舖位，四組栢文KINGSWAY ST. 開價$820,000
※FRASER ST. 夾25街，新建築物，開價$695,000
※二舖位及四組栢文
生意或實業
※乾衣店，每年生意十八萬開價十六萬，實業六十六萬

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.:645-6813

專人國粵語翻譯TOMAS LING電話：261·9768

*2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq.ft. 保養好，有兩組每組2睡房套間，另一組3睡房套間，年入$16,900具潛力，入息可達二萬一40 40·67 x 54 RT5 區，價$179,800
*1843 E. 12th, Van.
★價$197000每月入息$1180 全年入息$14160 土庫未完成，可改成三套間，地33 x 127 Zoning PM4N
*464 & 484 E.12th, Van. 地66 x 122 RT5 Zone可住兩伙人，共七套房，年入息$40,000 價460,000最佳長線投資
*1185 E.63Ave.十六年屋，49 x126地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價$290,000
★2417 CLAR... 入息$17... SOLD ...年入息$21,480 6個合法套房間，地30 x 92
*828 E. 31st, Van. 地33 x 122 RS1 Zone 業主另有投資，必須出出價15萬・
*2845·2849 QUEBEC ST., VAN 地66 x 87 Rm3A至Rm4全年純入息6萬價$550,000
*4480 KNIGHT 地大48×113，兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價$208,000
*2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年純入息5萬，地147 x EFFECTIVE 40年新，價$439,000

*470 E. 10th, Van. ★價$216,000，每月入息$2,185，全年入息$26,220,6套間，地33 x 124·5

*5880 SAANISH RD. 域多利B.C. 一英畝地，山城景4822方呎居屋另750呎管家小屋，4睡房，3浴室，壁爐，還有3716暖水池十五分鐘可至域多利碼頭價$450,000
▲95-93 W. 12th 全新裝修，內外翻新靚屋，有四套間，3067呎地49 x 115街角位，開價$428,000
*2409 Clark, Van. ★價$175000每月入息$1500 全年入息... SOLD ...,000 四個合... 套間，地30 x 92 ZONING RM4N 有景・ZONING RT5

*2541 東4街地33x121·81住宅區，3睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價$238,000
507 MALKEW CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125MALKIW 37.18 BACK 2,307 SQ.FT. 減價$252,000
Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1睡房，640平方尺，壁爐15年新，向東北套間，露台，價$122,000

個多世紀不斷尋找終有收穫

淹沒三千年埃及古城 現發家學古考爲已疑

有助證實以色列人遷移路線及聖經故事

【美聯社倫敦二十一日電】專家說，被發現在埃及東部尼羅河三角洲沙泥底下的一座堡壘狀的要塞可能是湮沒了的拉梅西斯城，該地是摩西帶領以色列人離開埃及的地方。

住在英國的埃及作家兼歷史學家奧斯曼星期六說，他相信該座古城在坎提爾東北約五十公里西奈的坎塔拉，被一組考古學家挖掘出來。

一個多世紀以來考古學家不斷尋找的這座城市已消失了三千年，據聖經記載，該城國王拉姆西斯在追逐摩西渡紅海時被溺斃。

以馬克蘇德為首的一組考古隊為埃及政府的古迹部門進行挖掘，已經挖掘出公元前十七世紀左右由埃及希克索斯王朝興建的一座早期城市地基上的一大幅城牆。

經過一個季度的挖掘發現該城面積約有四百平方米，城牆高四米，建在早期希克索斯城城牆之上。

雅加達帆船翻沉 逾百工人遇溺亡

船上超載天無惡劣釀禍

【法新社雅加達二十二日電】全國搜索救援署發言人星期一說，一艘機動帆船在度假島巴厘附近翻沉，船上恐怕有一百多名前往馬來西亞的印尼工人喪生。

發言人在巴厘說，到星期日晚，該船約一百六十七人在巴厘海峽被駛經的船隻救起，但另外一百多人可能已溺斃或被困在船內。

發言人說，該船星期六從附近的龍目島駛出後不久，即因天氣惡劣而翻沉。據估計，當時船上載着三百二十五人，遠遠超過遠載量。船上的準確人數，仍需待龍目港口當局證實。

運輸部發言人在雅加達說，迄今僅四十人獲救。

在雅加達的新聞報道星期一說，這批工人擬由龍目島一個集團偷渡到馬來西亞。

巨鞋上街 美國星期日上午在舊金山舉行最古老的連續跳跑，約有十萬人參加。圖為一批跑步者抬着一隻巨型跑鞋，跑上海斯街山頂。（美聯社傳真）

搜索救援署發言人說，救援工作星期一繼續進行，該署派了一艘船準備把沉船拖上岸。

蘇火車相撞爆炸 釀五死百傷慘劇

世界飢荒嚴重 十分一人挨餓

【據新華社開羅廿二日電】聯合國世界糧食理事會主席愛德華多·佩斯凱拉廿二日說，目前世界每十人中至少有一人在挨餓。

佩斯凱拉在這裏舉行的世界糧食理事會第十五次部長會議的開幕式上說，到一九八九年底，全世界五十二億人口中將有五點五億人挨餓，挨餓人數比一九八五年增加四千萬。

他說，全世界五歲以下的兒童中，每年有一千四百萬人死於營養不良、腹瀉和傳染病。

這次會議將進一步協調各國的糧食政策，以消滅飢餓。

哈薩克副總理拜克諾夫領導一個調查組進行調查。據本地一位記者說，這可能是由「疏忽所引致」。

法農夫怒毀西國草莓

已是本月第三次發生類似事件

【法新社法國波爾多二十二日電】法國草莓種植者不滿草莓價格由於受到外國進口貨的影響而劇跌，星期日晚憤而奪取西班牙草莓的卡車，這些卡車運載的草莓有近六十五噸之多。

在法國西南部聖安德烈——德屈布扎克，約五十名水果種植者截停五輛運送草莓的冷藏卡車，並把其中一輛的草莓全部傾倒在路上。這些草莓來自安達盧西亞，運往法國和英國出售。

這些種植者說要到巴黎農業部示威。他們不滿在法國草莓旺季，西班牙草莓充斥法國市場。

這已是本月來發生的第三次這種事件。在兩次類似行動中，憤怒的法國種植者早已奪去一共二十八噸草莓。

美國首席行政人員 飲料煙草業薪酬 高踞各行業首位

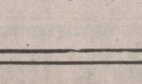
紐約消息：據福布斯雜誌匯編的一覽表顯示，在美國大公司的行政人員之中，飲料、烟草業的首席行政人員薪酬最高。

週一發表的調查把一九八八年全國八百間最大規模公共公司的首席行政人員之薪酬加以排列。

福布斯在即將於五月廿九日出版的一期中說，飲料和烟草公司的首席行政人員平均掙得一百五十一萬美元，其次是通訊傳媒的首席行政人員，而金融服務公司的首席行政人員，三連冠後，跌落第三位。福布斯說，調查中十位飲料和烟草業首席行政人員的薪酬自一九八七年上升了百分之三十。通訊及傳媒頭頭平均薪酬爲一百四十七萬美元，金融服務頭頭一百卅四萬美元，食物加工業頭頭一百卅二萬美元，地面交通公司的首席行政人員則一百卅萬美元。

一覽表中薪酬最低的是電力公司的首席行政人員，平均薪酬是四十四萬一千美元。

商業周刊上月發佈一項類似調查報告，報告還包括非首席行政人員的高級波士。福布斯說，它的調查包含許多商業周刊沒有列舉的首席行政人員。



跟隨温度變顏色 意國服裝領潮流

【據新華社北京二十二日電】以時裝享譽全球的意大利市場，最近出現一種可能帶來「服裝革命」的甲克（港稱夾克）。

這種甲克會隨着温度的升降敏感地改變顏色，例如從黃變綠，從白變藍，從粉紅色變灰色。甚至行人走過，室內人數增減或以手掌貼在甲克上後移開，都會對其顏色產生影響。

這種液晶布料還可以有其他意想不到的用途，例如用它來做窗簾，則不用出門，僅從窗簾的顏色變化，就可以知道外面的氣温高低。

這種液晶布料製成的有趣甲克是獲有專利的日本科技新產品，由意大利人歌斯蒂設計的。

目前，只有一萬件樣品穿在社交名流及捨得花七十八萬里拉（約六百美元）買衣服的中產人士身上。

不過，設計師歌斯蒂已開始運用一種成本遠低於日本產品的液晶布料來製各式服裝，預料售價降低後，勢必在市場上造成轟動。不論名流、還是好奇的青少年，都會為這種比玩具更好玩的實用衣服趨之若鶩。

菲島木屋區大火 至少燒死數十人

【法新社馬尼拉廿二日電】警方說，周一黎明前在一個人口稠密區發生大火，將很多人困在家中，至少十四人死亡。

馬尼拉的大火發生在窮困的聖安娜地區，常地大部份房子是木房。這是今年最嚴重的火災。

警方經火調查員表示，在燒毀的房子裏發現至少十四具被燒焦的屍體。據《明星晚報》報道，兩個家庭十五人被燒死，四百間房子被燒毀。在一個家庭，發現六具屍體燒死在一塊。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區2818廿三街年半新33×122歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴厠遊戲室，售四十六萬九

八年新上下共五房，獨立廚房，近學校商場，交通便巴士直達唐人街

2546查里士街近蘭菲三睡房下有廳房厠大地40×127售廿四萬元

5272 Sherbrooke兩房土庫廳房齊備30年新靚士德古保養好十九萬餘

西區近UBC大學高尚地區50×122單邊三千六百餘呎德國建築商開價68萬

1420E 7TH近乃一大睡房柏文保養一流只售六萬四千九百元

45街西49號33×123上下共六房5年新保養漂亮售四十九萬九

西區高尚區，3370W 41街66×140，四睡房，西人業主退休，保養一流，售四十五萬餘，請還價。

BURNABY近MALL石屎柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認眞抵買

十九街東407近緬街全部翻新，四睡房土庫完成可作三單位出租37·5×122地，西人業主急售售價十七萬餘

以上問謝大鈞。

入息生意出讓

業務經營甚佳之洋服及男仕裝飾品店位於登巴好區，生意連同現貨開價$35,000財經文件報告均齊，賣方提供一個月指導協助經營·

有意者請電261·9311
或645·2437
Ron Boulter

陳大興實業公司
陳祖興
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

*好生意，好機會，大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十四萬·
*雲埠市中心DUNDAS街，中西餐館，酒牌，開價七萬八·
*唐餐飯店，生意穩，平租，開價六萬·
*久營西餐館，東主退休，七十座位，開價八萬九·
*華埠全新三層商業樓，鋪面二千一百尺，二樓二組柏文，每間九百尺，三樓一千二百尺，全部有套房，七十九萬·
*域多利夾四十六街，豪華新屋，新屋，三千六尺，地大六千尺，四十五萬·
*緬夾四十五街，九年新屋，保養好，樓下完成，好過買新屋，三十五萬九千九·
*FRASERVIEW八千餘尺建築地，二十六萬·

ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
梁紹禧
公司：879·5175
住家：324·4752
Pgr: 687·1985 No.0068

購物中心
POWELL RIVER購物中心，地大近四萬呎，租賃上蓋九千六百呎，叫價六十五萬·

房屋
*列治文新屋四大睡房及電視室(DEN)三千多呎，三十多萬元·
*列治文高貴住宅石屎大廈PENTHOUSE兩間各兩大睡房全新裝修及設備美景當前，廿五或廿六萬多·
*西區上下孖屋，上下層各兩睡房，全部三十一萬九，住一層租一層最化算·
*東四十九街TOWNHOUSE三睡房只十一萬多

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★FRASERVIEW靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場·
開價$368,000有意請電273·8555
或傳呼645·2962 住家：278-0388

Sutton GROUP
RAJIN SACHDEVA
電話：581-1211 / 590-6030
傳呼：686-4804

1·素里區，寬趟靚屋，有3睡房，完成土庫，地大2·3畝
2·VERNON卑詩，四睡房屋，地大2畝該區將改建成購物中心已鋪好地下電線
3·VERNON卑詩四棟孖屋，最合投資
4·CLEARBROOK卑詩二睡房單位，上層有二單位，下層雜貨鋪位
5·陽光普照素里區一年新屋，完成土庫巷尾內區
6·素里區五十七單位的汽車酒店

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

·代理ICBC汽車各燕梳及牌照種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，柏文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street
電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
Autoplan 房屋 汽車 生意 醫藥
燕梳
房屋買賣 物業收租

*疏里區SCOTT旺舖，地大105x107建築物約五千尺，開價卅三萬八陸·
*華埠50x122地，可建伍千至三萬尺商業、住宅綜合樓宇，五十五萬·以上請電687-8332或324-4018陳任賢先生 Michael Chang

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅：420·0098
傳呼機：667·2088

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求爲你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅：291·2583
傳呼機：645·6996

RICHMOND東區8·8畝農地有屋有馬房，沿河邊平地，五分鐘到輕便快車站，現成住客月收1800元，明年月租加至2100元·鄰近新區，有潛質投資良機 $700,000

FRASERVIEW風景屋地大5200平方呎，屋大2400平方呎，五睡房，四浴室四浴室，書房寬大家庭廳；客廳，飯廳，露台及車房，防盜系統八年前全屋裝修，屋主願意租回物業適合大家庭·叫價$348000·

本拿比北區高級風景屋
MONTECITO（蒙地斯圖）及本拿比湖區。BURNABY LAKE有多幢全新大型新款房屋出售，地大由7000至12000平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備豪流，熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人JACUZZI浴缸等等，應有盡有，不能盡述，手工精美，由著名溫哥華康福建築公司，策劃興建及管理。售價由 $459,000 起。

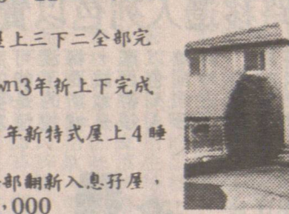
HABITAT REALTY LTD. 438-3501

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司： 438-3501
住家： 421-8178

烈治文9年新4220
S269·000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋
S359·000

* 近唐人埠1140 E. Georgia 25 x 22地，7睡大屋$139·900
* 近P.N.E.5年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225·000
* 7130 Edmond街近Metrotown3年新上下完成靚屋大地$ 259·000
* 烈治文11220 Daniels Rd.9年新特式屋上4睡房土庫完成分租$279·000
* 1123 E.10th Ave.標準地，全部翻新入息好屋，月入$1375元，祇開價$210·000
* 近蘭非9年新特式屋，保養好，33 x 127地上下全部完成·
* 北本拿比靚屋區
豪華屋66 x 148地，五睡另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618·000



Port Moody Heritage Mtn. 4300方尺大屋有景大地S335·000

緬街廿八街七睡房大屋大地 $368·000

烈治文10460 Bird Rd.
79 x 141地三睡房硬木地

2225 Parker街廿五年新上三下二33 x 132地硬木地

* 2074 PARKER ST. 地38 x 122共六大睡房大屋S 189·000
* 2229東4街，上三下二，保養好S 173·000
* 北本拿比66 x 140五睡房新豪華大屋S 559·000

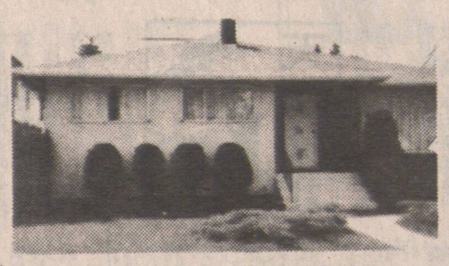
2671 Pandora近小學標準地十七萬餘

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

NORTHRIDGE REALTY LTD.
HARJIT SINGH UBHI
電話：325·2485 / 327·1111

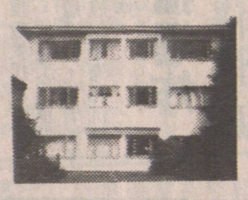


814 EAST 53RD AVE.
STUCCO平房靚屋，三睡房，土庫有二睡房，二浴室，二車房，平地44×204
業主急於出讓。

(JAS SANDHER)
Sutton GROUP
傳呼 686·7252
新屋
閣下是否正在高貴林，砵高貴林或者素里區物色房子？我們現在備有八棟新屋，任君選擇，售價由$ 150,000起至$ 265,000，面積約1400呎至3500呎，歡迎預約參觀，有專人帶領，請致電942·7211或942·1205

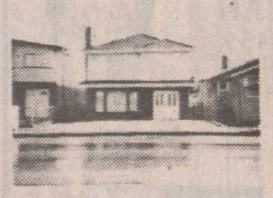
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA夾33 AVE.

沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價



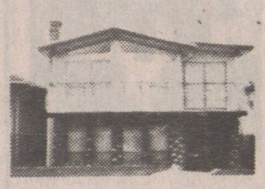
十組柏文入息好管理好
S59萬餘

上下完成高尚東區
2765東55街 S385萬



舊積特式房近域多利上下完成卅萬餘

1003東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬



336東六十三街近緬街義大利業主要換屋

2年新大屋街角地廿萬八千請快

* 4645 Rupert St. 急售13萬8千
* 27419th Ave（百老滙街）33x128價十五萬餘
* 2040東53街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘
* 3269東十五街地大有景S215000
* 107 - 7580 COLUMBIA新千呎廿六萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
* 2715東廿二街S197800
* 4650 HOY街1年新特式屋2廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
* 4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
* 3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
* 131東四十一街兩幅地石米屋上三下二 $329000
* 6360 BOUCHARD 烈治文$388000
* 9691 ODLIN 烈治文地大屋靚四十二萬八
* 9434 158 ST. SURREY 3年新十九萬九
* 15746 93A AVE. SURREY 2年新大屋廿萬8
* 2933 BURTON, COQ. 3年新54 x 110十九萬
* 栢文兩房數間東西區由4萬餘起

western inspection engineering ltd.
置業保障
本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保暖裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施·本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，爲閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障·
請電525·8232查詢

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327·1111
傳呼 686·1889
KAREN KAM
甘秀娥
* 雲東區十一年新商業及住户地面商店樓上兩房栢文兩組開價$399,000
* 列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大62x146交通方便近學校$259,900

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區： 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

唐人埠奇化街茶樓吉讓
詳情請即來電。

Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

★六睡房大屋，地35 x 155上下各三睡房，土庫完成，正層實木地板，有壁爐及家庭室·

*近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成二廚二厠標準地叫價十七萬餘。

*近乃磨七街，33 x 122標準地，正層三房正屋，新廚房，雙層玻璃窗，叫價十九萬·

*入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛

*巢舖日營約五百元，業主因退休急賣

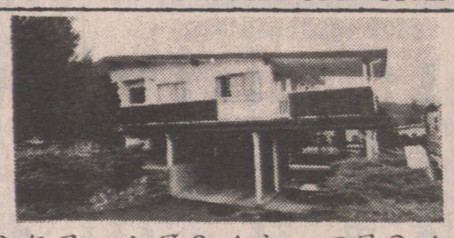
曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW
雲埠屋：
①叫價176,500元四房屋，有露台，地大33 x 120，近車站直通唐人街
①六房屋一間，近廿五街，開價17萬9千元·
②合法出租孖屋一間，全部翻新，設計新穎，光線充足，五睡房，二廚房，近學校，公園，叫價18萬9千元·
③31年屋地大33 x 145，六間房，近車站，直到唐人街叫價22萬·

店舖出讓
①西區繁盛地點咖啡店一間，廿四坐位，內有一房住，生意好，租平·
②北雲，賺錢，易做菓菜舖一間，租平，有停車場，合本地或新移民，無需經驗，店主樂意訓練，叫價三萬九千元·

劉澤義 Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79組柏文
投資良機，地大419 x 236
16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬·

HOMELIFE Villa Realty LTD.
1040 S. STRATFORD AVE.



22年屋，上層3睡房，下層2睡房，書房，遊戲室，2290呎，
開價$269,000
有意請電： Lena Chow
420·7864或291·9981（公司）

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
張華安
Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 522-1890
▲樓上三房厨厠，正層一房厨，另土庫三房一厠，地大25×115，近緬街夾27街，開價$165,000。
▲位於菲沙街角夾58街，前舖後2房，孖屋地33×100，開價$168,000。

▲十六年新大屋，面積2800呎，樓上三房厨厠，樓下有房厨厠，地大45×120，在 Dumfries 街，近41街和乃路，

JASBIR SINGH GANDHAM
MULTIPLE REALTY LTD
REAL ESTATE SERVICES
RESIDENTIAL
COMMERCIAL
BUSINESS
電話： 434·1431（公司）
524·9969（住宅）
735·6667（傳呼）

✣7418—16th AVE. BBY
高素質靚屋，近地鐵域及車站。有六大睡房，五浴室（Jacuzzi），客廳飯廳及遊戲室，雙車房，意大利式石壁爐，雕花高貴木門，橡木櫃，另設防盜及中央吸塵系統，天窗等等。開價$ 311·000（開放時間：星期六及日下午二時至四時）
✣本汝比入息屋
三睡房靚屋，熱水保暖，月租收七百元，地66 x 132建議栢文分區，叫價$ 178·000（住宅區價，可議價）
✣四千呎溫埠巨宅
地50 x 130，有八睡房，五浴室，遊戲室，家庭室，熱水保暖，意大利式雲石壁爐。建造工程即將完成，有時間自選地毯。開價$ 479,000
✣尚有四棟建築中新巨型住宅，歡迎查詢。

JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.
新盤
▲7118 Paulus Crescent, Burnaby
4500呎豪華靚屋，向南後院又有寬大溫室花房。整座廣泛採用陶瓷磚及雲石，顯得更具特色。
▲3676 WEST 50th AVE
又一個座落在高尚地區靚屋
抵買
※4106 YALE ST., BURNABY
溫哥華特式屋，靚景已值回百萬，價$ 238,000
※1151片打東街，溫哥華
具發展潛力。價$ 138,000
詳情請英語電
JASON或GLEN 298-5551（公司）
或298-5751 / 298-5551（住家）

李沾 Jim Lee
公司：327·1111
住宅： 298-8988
傳呼機：645-9085

雲東上二下一睡房靚屋地平有後巷，業主急賣

投資佳音
雲東區入息屋，地36 x 121有五單位，收入每年一萬八千餘

*近 PNE 33 x 110平地，上兩房，下兩房單位可以出租
*北本拿比孖屋75 x 132每邊有3房，有屋住，有租收，一流地區近中小學
*士多生意每日大約三百元，廉價急賣

陳挹明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

新盤上市
旺地商業樓出售，地大50x120，有租批，樓下商業舖，樓上醫生寫字樓及栢文，開價58萬。
▲西溫哥華士多舖出賣·生意固定批期好·開價九萬餘·
▲市中心珠寶首飾店出賣·內設製造工場·開價三萬餘·
▲工業廠房出售佔地一英畝·每年淨收入租金五萬元·開價四十餘萬·
▲西區靚屋·可望見雲市中心景色·士丹利公園及海景·開價七十餘萬
▲一房一廳栢文近巴士站·四萬五·
▲SURREY 工業地·開價二萬元·
▲SURREY 住宅地皮·開價萬九·
▲餐館出售有烈酒牌，約120座位實用面積1300方呎，年入過五十萬，開價十三萬餘

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

*合法上下孖屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲莎街，適合出租或自住開價二十一萬九千。
*近乃磨街四十尺地段，樓上三房一廳樓下三房一廳，全部租出，開價二十三萬九千，認眞搥買
*屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四厠所，近蘭非街，開價三十四萬九仟
*十一年新雲哥華特色屋，近PNE近公園學校巴士，二四萬五仟
*位於二街靚屋，近一街及蘭非購物市場，標準地，樓上三房兩廳，樓下完成，保養好，開價十七萬九仟
▲東區新屋數間·熱水暖氣·紅瓦頂·地段33尺至50尺·開價由十九萬五千起·歡迎舊屋換新屋·請來電查問·
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟·
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
*四十九尺地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。
生意及實業出賣
*西區加蘭胡街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地區，開價，三萬二千·
▲農場出賣或出租，12英畝，離雲埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.
688－7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

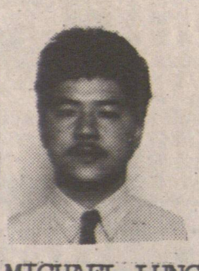
MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

萬偉文
ALBERT MAN
Pager: 686-9398
Res.: 324-5048

林麗儀
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添
RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500


龍啓明
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳
LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比　懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話，英語、法語、德語、菲律賓語。

減價
— Rer few & E 14th AVE
— 33×122
— 2房，有土庫
— $159,000
— 梁寶琴 688-7888

▲ 2428 CROWN ST.
— POINT GREY 靚區 — 85×90地
— 四睡房，三浴廁 — 土庫完成
— 開價$ 698,000

▲ 3417 NAPIER ST.,
— 三年新溫哥華特式，樓上三房，樓下二房，開價$ 310,000.00
— 傳呼 686-9398（萬偉文）

▲ 1127 E 16th AVE
— 7年新前半邊磚 區
— 上層三睡房三浴室
— 保養良好，開價$ $ 229,900.00 劉麗芳 686-2727

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
— 三間大新屋，地33×120.
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價$ 468,000
Tel : 688-7888

— 4937 OXFORD ST. BBY
— 建築家自建住屋，質素優良
— 地大 50×122，4900平方呎，一年新
— 樓上四睡房及五浴室
— 開價$ 488,000

▲ 1120 E. 47TH AVE.
— 十八年屋，街角位，地六千一百平方呎，大客廳，壁爐，廚房具連餐區，上層3睡房，主人套房，室內土庫，具遊戲室及2睡房，近學校，巴士，商場及公園。開價$ 283,000.00
— Tel: 688-7888

▲ 2570 E. 2ND AVE.
— 樓上2房，樓下2房，地33.53×124，開價$ 230,000.00
— 電 686-9398, 324-5048（萬偉文）

▲ 7007-7011 KINGSWAY, BURNABY.
— 三商業鋪位合共2960呎，樓上 1400 呎可做寫字樓，地大 66× 104，開價$ 369,000。請電 688-7888（林麗儀）。

▲ 370 E 40th AVE.
— 三房二廳二浴廁，地大33×122，開價$ 164,900
— 請電688-7888林麗儀／劉麗芳。

▲ KLASSIC KITSILANO
— 三樓獨立單位，有兩間設計美麗睡房
— 業主有意租回
— 開價$ 248,000.00
— 電洽梁寶琴 688-7888

▲ 新盤 398 E. 8h AVE.
街角RM4 分區四間有景好屋，其中三間為一睡房，一間為三睡房。獨立廚。具潛力發展，入息會好。五分鐘至市區。
開價$ 266,000。請電 688-7888

▲新盤保齡球場出讓
#1.有十四行球道，地128×124（連生意出讓）
#2.有八行球道，地50×124·8（連生意出讓）
#3.有十二行球道，僅生意出讓
備有財政報告及設備列表。
請電 謝松添 688-7888，傳呼 253-7596(494)

▲1550 W 58 th AVE.
SOUTH GRANVILLE區，四十八年屋，四睡房二浴室，有噴水泳池，地50×112。請電 Tel: 688-7888
▲海濱大睡房套間
精心設計，二樓光猛一大睡房套間。四式會客廳，二浴室，又有天窗等設備。近沙灘及餐廳。價$ 114·800 請電 688·7888 或 736·619呼（HARRY）
▲專身修理生意及物業
位於ALDERGROVE，經營良好，生意額每年廿萬元意，開價$ 198·000，詳情請電 688·7888（HARRY）或呼433·2333 #011 (CHRISTINE LEUNG)

▲ 新盤 2075 E 51ST.,
— 堅固靚屋，樓上2房，全新外鋪板，鋁窗，標準地 33×122，開價$ 199,000.00
— 電 686-2727（劉麗芳）

▲ 2648 E. 28th AVE.
— 10年溫哥華特式屋
— 樓上三房，樓下二房
— 開價$ 259,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ 2017 GRANT ST.
— 四組收租屋，保養良好，價錢一流。
— 電 686-2727（劉麗芳），688-7888（梁寶琴）

▲ 新 盤 6188 WINDSOR,
— 10年新特式屋
— 樓上3房，樓下1房
— 標準地33×122
劉麗芳 686-2727

▲ 3731 LANARK ST.
— 標準地 33×122，全新裝修，樓上 2 房，樓下 2 房
— 電 686-2727（劉麗芳）

▲ 2990-2996 E 22ND AVE
— 三鋪位，二住宅，地大54×110. 年入$ 27,000.00. 開價$ 399,000.00
— 電林麗儀（傳呼 645-4559）

▲ 新盤 4544 PRINCE ALBERT ST.,
— 堅固靚屋，上3房，下2房，地庫完成，地大 32×120
— 電 686-2727（劉麗芳）

▲ 7329 KNIGHT ST.
— 36年屋，2750平方呎，地43×133，大客廳，飯廳，光猛廚房，2睡房，完成土庫具2睡房及洗衣間，有防火系統，雙層玻璃窗，環境寧靜，開價$ 256,000.00
— 電 688-7888

▲ 2050 VENABLES ST.,
— 樓上3房，樓下1房，寬闊廚房，近學校，交通方便，開價$ 215,000.00
— 電 686-9398, 324-5048（萬偉文）

▲ 2858 E. 6th AVE.,
— 三年三層特式屋，
— 上三下二，三浴廁，
— 近學校及交通，
— 劉麗芳873-0955

▲ 1051 E. 62ND AVE.,
— 樓上2房，樓下1房，硬木地板，地 33×122，有景，開價$ 200,000.00
— 電 686-9398, 324-5048（萬偉文）

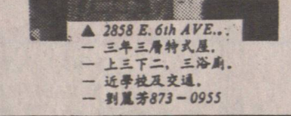
— 二埠，地大 45.20×113，有景，位廿分鐘可到溫哥華，樓上 2 房，樓下 2 房，開價$ 159,000.00 ▲ 460 FADER ST.
— 電萬偉文 324-5048（住家），686-9398（傳呼）

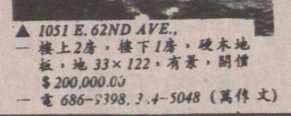
▲新盤: 2737 KITCHENER
—堅固屋
—樓上3房，樓下3房
—全新裝修外鋪
—龍啓明437-5529
劉麗芳873-0955

▲ 1050 NOOTKA ST. VAN.
— 上2房，下2房，有景。
— 土庫完成 — 開價$ 178,000
劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529

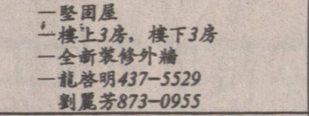
▲ 新盤 1249 E PENDER
— 堅固大屋，4大睡房
— 近唐人街
— 全新裝修
— 龍啓明 645-2882
RAHPH 688-7888

▲ 4725 VILLAGE DR.
— 本汝比好地區，地大二萬平方呎，可建城市屋。電 686-2727（劉麗芳）


▲ 1395 GLENABBEY DR.
— 自建屋，樓上3房，樓下1房，愈 3 千平方呎。有泳池，太陽室。地大 61×166
— 電 645-2882（龍啓明），686-2727（劉麗芳）


▲ 3742 WARREN ST., BBY.
— 全新特式屋，5睡房，一書房，總面積約 2500 平方呎。
— 電 437-5529（龍啓明），873-0955（劉麗芳）

▲ 2150 E 13TH AVE
— 地 33×122，有景，雙層玻璃，樓上 2 房，正層 2 房，樓下 1 房，開價$ 219,000.00
— 電萬偉文，住家 324-5048傳呼 686-9398


▲ 新盤 27 E 38TH AVE
— 樓上2房，樓下1房，標準地，近公園，交通方便。
— 電 686-2727（劉麗芳），437-5529（龍啓明）

▲ 9776 CASEWELL, BBY.
— SULLIVAN HEIGHTS 區，地 60×120，三睡房，二浴廁。開價$ 259,000.00
— 電 688-7888（林麗儀或 MICHELLE）

▲ 2524 E 22nd AVE
— RENFREW HEIGHTS 區
— 33×120地
— 上二房，下二房，二浴廁
— 開價$ 198,000.00
林麗儀 688-7888

— E.13 AVE & Knight
— 33×120
— 三房上，三房下完成
— 雙屋地，全屋租出
— 梁寶琴 688-7888

▲ 3522 E 23RD AVE, VAN.
— 卅二年新，地大 40.5×120.02，堅固靚屋，保養良好，硬木地板，正層三房，土庫可建。請電 686-2727 劉麗芳。

▲ 3505 VIMY CRT
— 2年新特式屋
— 有7大睡房
— 地大42×119.04，有景
龍啓明 645-2882

▲ 5723 EGLINTON, BURNABY.
— 廿五年新屋，四睡房，地大66×125，開價$ 299,500。
— 請電 688-7888林麗儀 / Michelle

▲ W 7th NEAR GRANVILLE
— 西區栢文 $109,000
— 一睡房套間
— 五年新，保養良好。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 1172 E. Hastings.
— M1 地 25×122，近唐人街，出入方便，有後巷，地價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)

▲ 9340 FERNDALE RD.
— 列治文區，0.98畝，地85×495，向南，有發展潛質，近列治文中心，LANDSDOWNE 商場，交通便。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)

▲ 新盤 3153 TURNER ST.,
— 地大44×155
— 可重建。
— 電 686-2727（劉麗芳）

▲ 75 E. 46th AVE
— 市中心，近西區
— 地32×126，露台及車房。
— 樓上三睡房，完成地庫有兩睡房。
林麗儀 688-7888

— 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
— 14組 Apartment 地49.5×122
— M1 Zoning
— 開價$ 499,900.00
— 梁寶琴 688-7888

▲ 投資輕工業地
— 1878 MCLEAN PT. CQ
— 街角地大1.08畝
— 只售$ 239,000
劉麗芳 686-2727
龍啓明 437-5529

▲ 3225-3223 DOUGLAS RD. BBY
— 四十八年新平屋，上二房一廳，下一房一廳，地大 78×120，開價$ 229,000。請電 688-7888 林麗儀 / Michelle

▲ 餐館生意連物業（新盤）
— 地點適中，有潛值，開價$ 399,000.00
— 電 873-0955 劉麗芳，437-5529 龍啓明

▲ 理髮店出讓（新盤）
— 市中心區，約1500呎，月租八百。
— 437-5529（龍啓明）

減價
▲ 1233-1235 E11th Ave.
— 樓上3房，有警鐘，防火系統
— 樓下3房，有全套廚房
— 總面積3100平方呎開價$379,000
— 645-2882（龍啓明）686-2727（劉麗芳）

旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
二 SAFEWAY 隔鄰。
— 在購物商場內，新裝修，地大。
二 開價十九萬元。
— 梁寶琴688－7888.

▲ 新盤 1155 W 10TH AVE.,
— 八年新城市屋，2睡房，2廁，向南大露台。
— 437-5529（龍啓明）

▲ 7818 Prince Albert
— 卅五年新屋，地大 33×115，二房一廳，九百方呎，開價$ 149,000
— 請電688-7888林麗儀

2782 E. 48TH AVE.
— 樓上1房，正層4房，2大廳，巨宅地大 46.05×140.75，開價$ 350,000.00
— 電 686-9398, 324-5048（萬偉文）

▲ 新盤 4765 ARGYLE ST.,
— 8睡房，4洗手間，地大54.98 120.73，總面積約 3960 方呎。
— 437-5529（龍啓明）

▲ 1779 COMO LAKE高貴林
— 廿九年新屋，三睡房二浴廁，地大 69×120，開價$ 189,000
— 請 電 林麗儀 688-7888 Michelle

I.C. & I. DIVISION 商業部門

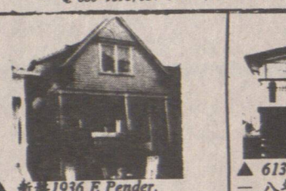
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688－7888
PAGER: 438－2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王，五商業鋪位。
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。 - $2,800,000.00
— 街角，地50×120
— 梁寶琴 688－7888.

▲ 6905 HALLIGAN, BURNABY.
— 出租屋，現月租七百五十，地大 33×133，開價$ 159,000.
— 請 電 688-7888林 麗 儀 / Michelle

▲ 4858 BAYTREE, BURNABY
— MONTECITO靚區，地大約59×140，五睡房四浴廁，十年新屋，開價$ 448,000，請 電 688-7888 林 麗 儀 / MICHELLE

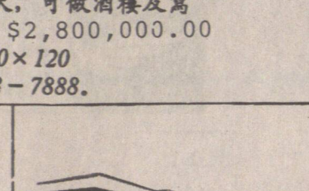

▲ 新盤1936 E Pender.
— 地24.75×85，四大睡房，開價$ 139,000
— 請電688-7888（龍啓明）或 686-2727（劉麗芳）

▲ 6130 BRUCE ST. VAN.
— 八年新屋，上下各三房，約三千四百方呎地大 33×187，環境好，近學校，交通方便。
— 請電686-2727劉麗芳

▲ 2905 E 42nd AVE.
— 上三房，三浴廁
— 下一房，
— 2400平方呎
林麗儀 688-7888

▲ 2647 E 28th AVE—
— 樓上2房，樓下2房
— 交通方便
劉麗芳 686-2727

▲ 3611－3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三個，樓上柏文七組。
— 地52.87×103.
— 價$ 890，000.
— 梁寶琴 688－7888


▲ 新盤6750 DAWSON ST.,
— 靚區，五大睡房，地大41.5×141.08，開價$ 289,000。
— 請電688-7888（龍啓明）或 686-2727（劉麗芳）

▲ 新盤6741 DAWSON ST.,
— KILLARNEY靚區，四大睡房，地大 43×141.08，開價$ 279,000。
— 電688-7888（龍啓明）或 686-2727（劉麗芳）。

▲ 4257 Eton ST., Bby.
— 本汝比高尚地區，自建三層新款靚屋，新設計獨具一格，並有觀景。請電 686-2727 劉麗芳。

▲ 861-863 PRIOR ST., VAN.
—唐人街收租屋，合法孖屋，地點好，地 25×122。請電 686-2727 劉麗芳。

MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。

#102	753sqft	2睡房	$105,000
#201	775sqft	2睡房	$109,000
#203	613sqft	1睡房	$ 89,000
#403	613sqft	1睡房	$ 89,000

MICHELLE LIOT　688－7886.

▲ 商業樓宇 1179 - 1191 COMMERCIAL DR.
— 街角位，地66×115.
— 旺區繁忙街道.
— 有穩定住客.
— 樓上可加建一層.
— 謝松添 688－7888 或傳呼 253－7596 No. 494

▲ 新盤3171 E 54TH AVE.
— 七年特式屋，五大睡房，一千三百方呎，開價$ 338,000
— 請電688-7888（龍啓明）或 686-2727（劉麗芳）

— 7745-7765 6th ST. BBY
— 11個鋪位 Shopping Plaza, 29 parkings
— 街角地，27,630 ft² 地
— 3 年新近 Canada Way
— 開價只$ 1,290,000.00 Return 好
— 梁寶琴 688-7888

▲ 6808 RALEIGH
— 樓上3房，樓下3房，雙車房，電動門，地大 41×141.08，開價$ 330,000.00
— 電 686-9398（萬偉文）

「魔笛傳人」俞遜發即赴台灣

人物訪問

哈果

四十三歲

現居上海的笛子演奏家俞遜發，今年四十三歲，成為首批獲准訪台的三名「大陸傑出人士」之一。

大陸傑出人士何止千萬，其間名氣蓋過他、成就大於他的也是數不勝數，就以他本人來說，也已先後接到過台灣方面的三次邀請，歷經周折與期待。凡事總有個開頭。而這歷史性的開端忽然而至，使他喜不自勝。

如今，俞遜發已在海內外頗有些名聲了。他在國內各式各樣的民族器樂比賽和評獎中，每每名列前茅，獲獎無數。他更靠着一管竹笛走南闖北，曾先後到世界三十多個國家去演奏，每到一地，都會引起不大不小的轟動。法國人稱之為「神奇」，德國人稱之為「奇幻」，美洲音樂家連稱「驚訝」，朝鮮首相金日成也盛讚其非凡技藝。海外華人報界則因其自幼師從「魔笛」陸春齡學藝而稱之為「魔笛傳人」。

「魔笛傳人」俞遜發在創作新曲目

十四歲，他考進了上海民族樂團，做一名隨團學員。十六歲時，他在一位煙廠工人的兒子，幼時貧苦，由關帝廟中的民樂吹打初識音樂，又用平日積存下的兩角錢買下一根小竹笛，從此便與笛子結下了不解之緣。

俞遜發本是上海人。林徽因多才多藝，與建築學家梁思成（梁啓超之子）結婚，解放初，參加國徽和天安門英雄紀念碑的設計工作。

▲作家孔另境曾坐牢三次：第一次是一九三二年在天津被北洋軍閥逮捕，第二次因從事抗日活動被日寇逮捕，第三次是十年動亂中入獄，年邁體弱備受折磨，保外就醫而歿。

▲清末，進步文學團體南社在蘇州成立。張志讓是南社創始成員「十九籌好漢」中最年輕的一位。時年十六歲。

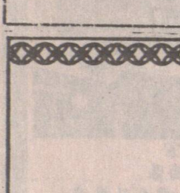
▲麒派宗師周信芳，演的大都是老生戲。却曾在《黛玉葬花》中演過小生貫寶玉，扮林妹妹的是歐陽予倩。

▲厲慧良是著名武生，最拿手的是《長坂坡》、《漢津口》，把趙子龍演得如天神一般，每多創新，逼真、優美。

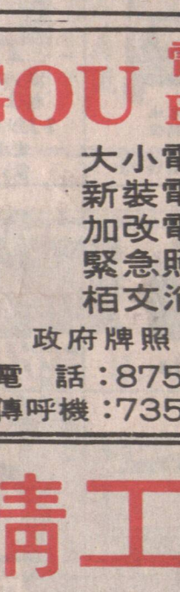
▲清宣統二年，薩鎮冰為海軍統制。武昌起義時，薩率軍艦駐泊漢口附近，召見滿人管帶，勸其順從民意，全軍艦艇改換旗幟，與民軍合作。一九一七年以來，曾任海軍總長多年。一生清貧淡泊，足跡遍天下，享年九十又四。

黃佐臨

張志讓



薩鎮冰



靳羽西

▲《看東方》電視片製作人靳羽西，出生於廣西。她第一次回出生地，用一隻漂亮的匣子，裝了一匣泥土帶回美國。這是她的鄉情。

▲六十多歲的油畫家周路石畫展在美國展出。美術評論家們大為驚奇，評語是周「把中國傳統繪畫筆法和歐洲十九世紀印象派的技法巧妙地結合在一起了」。

▲葉劍英把任弼時比作共產黨的駱駝，中國人民的駱駝，擔負着沉重的擔子，走漫長的道路，沒有休息，沒有享受，沒有個人的任何計較。

▲書畫名家吳湖帆為吳大澂之文孫，而民主教授費聖為吳大澂之外孫。吳湖帆和費聖應是表兄弟。

▲陳銘德是《新民報》創辦人，但他身上沒有老闆氣息，熱情謙遜，平易近人，有股吸引力和凝聚力。張恨水、浦熙修、姚蘇鳳、馮亦代、程大千等都在這家報紙工作過或寫過文章。

▲黃佐臨五十年前留學英國時，深受蕭伯納影響。他執導的話劇《家》、《夜店》等都隱約有蕭伯納的藝術風格。

▲厲慧良是著名武生，最拿手的是《長坂坡》、《漢津口》，把趙子龍演得如天神一般，每多創新，逼真、優美。

▲清宣統二年，薩鎮冰為海軍統制。武昌起義時，薩率軍艦駐泊漢口附近，召見滿人管帶，勸其順從民意，全軍艦艇改換旗幟，與民軍合作。一九一七年以來，曾任海軍總長多年。一生清貧淡泊，足跡遍天下，享年九十又四。

費孝

▲在二十年代的留學生中，聞一多和林徽因都是學習舞台美術的，也都成為著名的詩人。林徽因多才多藝，與建築學家梁思成（梁啓超之子）結婚，解放初，參加國徽和天安門英雄紀念碑的設計工作。

▲作家孔另境曾坐牢三次：第一次是一九三二年在天津被北洋軍閥逮捕，第二次因從事抗日活動被日寇逮捕，第三次是十年動亂中入獄，年邁體弱備受折磨，保外就醫而歿。

▲清末，進步文學團體南社在蘇州成立。張志讓是南社創始成員「十九籌好漢」中最年輕的一位。時年十六歲。

▲麒派宗師周信芳，演的大都是老生戲。却曾在《黛玉葬花》中演過小生貫寶玉，扮林妹妹的是歐陽予倩。

▲厲慧良是著名武生，最拿手的是《長坂坡》、《漢津口》，把趙子龍演得如天神一般，每多創新，逼真、優美。

▲清宣統二年，薩鎮冰為海軍統制。武昌起義時，薩率軍艦駐泊漢口附近，召見滿人管帶，勸其順從民意，全軍艦艇改換旗幟，與民軍合作。一九一七年以來，曾任海軍總長多年。一生清貧淡泊，足跡遍天下，享年九十又四。

巴金夫人蕭珊

立雪

巴金夫人蕭珊（見附圖），原名陳蘊珍，一九二〇年生於浙江寧波，幼時隨家人定居上海。她在上海愛國女子中學讀書的時候，已是一位文藝愛好者，除讀了大量中外名著，又是巴金的忠實讀者。出於仰慕之心，她寫信給巴金，以後二人時有書信往來。一九三六年，他倆第一次見面，當時蕭珊年僅十六歲。經過交往，彼此了解日深，終於萌發了愛情。經過近八年戀愛，一九四四年二人在貴陽結婚。

蕭珊與巴金結婚後，積極熱情地支持丈夫從事文學創作，自己也立志獻身文藝。她先後翻譯了屠格涅夫的《初戀》、《阿細霞》、《奇怪的故事》和普希金的《別爾金小說集》（均在五十年代初由上海平明出版社出版）。解放後，她曾在巴金、靳以創辦的《收穫》擔任編輯工作。她於一九七二年八月離開人世。

蕭珊這個名字的來歷說來有趣。三十年代末，她在昆明西南聯大外文系讀書的時候，同學給她取了個綽號叫「小三子」，她自寫為「蕭珊子」，後來改為「蕭珊」。

貨車搬運
清理垃圾 鐵器電焊 鐵窗鐵欄 價錢特平
電話：876-2506

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

煒華電器
政府牌照 安裝修理 免費估價
各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘
電器工程 商業住宅
253·8082 周生

永新廚櫃公司
專做 柏文廚櫃 舖砌瓷磚 枱面翻新
廚櫃翻新 廚廁加改 防火膠板
電話 253-7394 874-3227

專通渠道 日夜服務
電動通渠工具 商業住宅疏通 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254·1176 或434·2082 余先生

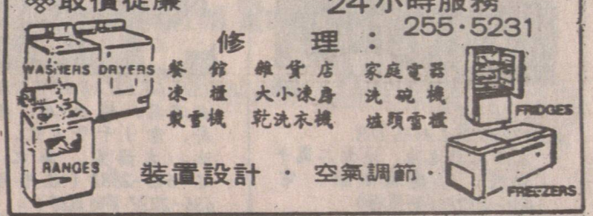
長程 搬運公司
253·2841
大型有代傢具 貨車升降客貨有經驗 機運搬物有燕 剪草播種專倒洗修 鋪草米草除雜石鋪打腊建籬 草樹毡 芭

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
全部新裝修 日租月租 任從尊便 特別優待 者英或補助 僑胞惠顧 無任歡迎

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

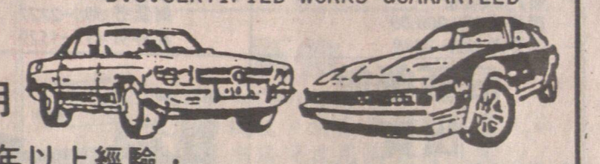
GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592 傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務 255·5231
修理：餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 煙頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·



成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦 ICBC 手續）
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
精工修理車身 令閣下開心又放心
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·
精工担保 担保精工



VW AUDI DATSUN HONDA mazda TOYOTA BMW

快捷 車身修理
FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
最新貢獻，大減價
細車噴油 $299·00
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

北京政局漸趨明朗

中顧委公開表示支持李鵬 謂堅決揭露極少數人陰謀

（中新社北京五月二十六日電）據此間中央電視台報道，陳雲今天主持召開了中共中央顧問委員會常委會議，並在會上作了重要講話。

據報道，這個會議傳達和學習了中共中央、國務院關於反對動亂、維護社會安定的一系列重要精神。與會的常委一致表示，堅決擁護陳雲的重要講話，堅決擁護李鵬和楊尚昆在中央和北京市黨政軍幹部大會上的講話，堅決擁護黨中央和國務院關於制止動亂、穩定局勢作出的正確決策和採取的果斷措施。

報道說，與會者認爲，中國革命經歷了幾十年艱苦奮鬥，犧牲了二千多萬人，才建立了中華人民共和國。勝利來之不易。我們都是爲共和國的創建和建設奮鬥了幾十年的老人，如果不把極少數人製造的這場動亂，堅決平息下去，就會黨無寧日，國無寧日，不僅十年改革的成果保持不住，而且用鮮血換來的革命成果和社會主義建設的成果，都有喪失殆盡的危險。所以在這樣的緊急關頭，我們老同志一定要挺身而出，和全黨同志一道，堅決揭露極少數極少數的人的陰謀詭計，堅決同他們進行鬥爭。決不能有絲毫的含糊。同時，我們要把極少數極少數同廣大青年學生區別開來，堅決保護廣大青年學生的愛國熱情，這是我們每個老同志的責任。大家相信，我們的黨和政府，有能力、有辦法，制止動亂，並且能够按照全國各族人民的共同意願，妥善處理好面臨的問題。

報道說，同志們指出，這場動亂的出現，絕不是偶然的，其中一個重要原因，就是相當一段時期以來，放鬆了馬克思主義的思想教育，削弱了黨的政治思想工作。

事實再一次告訴我們，要維護社會的安全團結，要保證社會主義現代化建設和社會主義改革事業的順利進行，必須堅定地堅持四項基本原則。

出席會議的有中顧委副主任薄一波、宋任窮，中顧委常委王平、王首道、伍修權、劉瀾濤、江華、楊得志、蕭克、余秋里、宋時輪、張勁夫、陸定一、陳丕顯、陳錫聯、胡喬木、段君毅、耿飈、姬鵬飛、黃鎮、康世恩，黃火青也參加了今天的會議。

廣東氣候出現不祥之兆

（中新社廣州二十六日電）廣東今年的天氣，將是雨量相對集中，「龍舟水」明顯，颱風數較常年多，約爲七至九個，其中一至兩個可能對珠江三角洲和廣州有較大影響。

此間報紙報道說，氣象專家根據太陽黑子和降水階段變化的分析，並應用灰色系統理論對不同資料序列作旱澇年的計算，認爲八十年代末至九十年代前期，可能會出現一次大澇和大旱。特別值得注意的是：今年爲太陽黑子極大值年或極大值的前一年，在赤道附近區域已出現海溫異常偏低的「反厄爾尼諾現象」，在類似的年份裏，經常會有世界性的氣候反常現象。從近四十年的廣州市氣候資料看，在出現太陽黑子極大值的一九五七、一九七零、一九八一的三年中，廣州出現了十五次暴雨、四次大暴雨和一次連續降水達三百三十六毫米的特大暴雨，有八個颱風登陸或影響珠江三角洲，其中有三個對廣州有較嚴重的影響。

專家認爲，今年南海已經接連出現第三、第四號颱風，使廣東許多地方出現暴雨，各種資料顯示，災害性天氣感發期已經到來，做好防風、防澇、防旱部署是廣東城鄉的當務之急。

北京抓獲違法份子 其中無一是大學生

（香港中國通訊社北京五月二十五日電）北京警方連日來維護社會治安，至五月二十四日已查獲違法犯罪案件二十三起，抓獲五十六人，其中無一是大學生。

警方說，這些違法犯罪份子百分之九十一是外地來北京的臨時工、無業人員和有前科者。他們或搞打、砸、搶，或衝擊工廠，破壞生產，或強姦婦女，或冒充學生募捐，騙吃騙喝。

目前，上述案件正在審查處理，已被依法起訴六人，被逮捕六人，被行政拘留二人，被原單位領回一人，其餘四十四人在審。

北京學生市民再舉行大遊行

（香港中國通訊社五月二十五日電）北京大學生和各界人士今天下午再度舉行大規模的遊行示威行動，强烈要求立即召開人大常委會緊急會議穩定政局，罷免李鵬，撤消戒嚴令。

各界的遊行隊伍從下午一時開始，井然有序地操往天安門廣場。各支遊行隊伍的旗幟和橫額在烈日下熠熠生輝，遊行隊伍高呼「要民主、法制，不要軍管」、「罷免李鵬、撤消戒嚴令」等口號。

參加示威遊行的隊伍除各高等院校之外，尚有打著「國務院港澳辦研究所」、「航天部」以及「中央電視台」、「中央人民廣播電台」等旗號的隊伍。

北京風雲人物簡介

李鵬

中共中央政治局常委、國務院總理。一九二八年十月出生於上海，原籍四川成都市，五五年畢業於蘇聯莫斯科動力學院。

李是中共烈士李碩勛之子，三歲喪父，十一歲時由周恩來夫婦收養。由於「周恩來養子」背景，中共「十三大」時得以由中共保守派元老陳雲、李先念、彭真等力保出任總理。一九八八年四月八日，做了一百八十三天代總理的李鵬，在「七屆人大」獲選正式出任國務院總理。他是中共第四位出任總理的人，與周恩來、華國鋒、趙紫陽不同的是，李面臨如何深化改革的難題。李對興建長江三峽水電站及大亞灣核電站的固執態度，令海內外人士感到意外。

姚依林

中共中央政治局常委、國務院副總理。現年七十四歲，安徽貴池縣人。三五年在清華大學時即加入共產黨，領導北平學運。他是一位長期從事經濟領域工作的官員。一九八零年華國鋒下台時，他和萬里、趙紫陽同爲總理職位的熱門人選，所以對趙頗有微詞。他長期追隨陳雲、李先念，主張以指令性經濟爲主，是李鵬緊縮經濟政策的堅定支持者。

楊尚昆

中共中央政治局常委、中央軍委常務副主席、國家主席。在當前中共元老中，輩分越過鄧小平的只餘兩人，即楊與陳雲，是中共早期留蘇人員之一。中共「十三大」，楊尚昆是留在中央委員會的唯一元老。楊與鄧小平關係極親。尤其重要的是，楊在軍中的實力比其「國家主席」虛銜更重要，其弟楊白冰任解放軍總政治部主任，其婿遲浩田任解放軍總參謀長。因此是次宣佈調兵進城由楊出面宣佈。

陳希同

中共中央委員、國務院國務委員、北京市長。一九三零年生於四川安岳縣，四八年就讀北京大學中文系。七九年八月二十日在《人民日報》發表「討論員理標準問題是重要的一課」，支持鄧小平的實踐檢驗真理論。

四九年後，陳由街道派出所普通人員升任所長，其後進入市政府，成爲市委第二書記劉仁的秘書。由於劉與劉少奇、彭真關係密切，陳在「文革」吃盡苦頭，但亦因此獲鄧小平、彭真信任，終委重任。

趙紫陽

今年六十九歲，出生於河南省滑縣，初中畢業文化程度，夫人梁伯琪。育有四男一女、四個孫兒。長男趙大軍（任深圳貿易公司經理），長女趙男女，第四個兒子梁一北（任中國國際交流協會理事）。

趙紫陽從一九七三年中共十大起，是歷屆中共中央委員，在七七年八月中共十一屆一中全會上被選爲政治局候補委員，七九年中共十一屆四中全會上被選爲政治局委員，八零年中共十一屆五中全會上增選爲政治局常委，八一年中共十一屆六中全會上被選爲中共中央副主席。八二年中共十二屆一中全會上被選爲政治局委員、政治局常委，八七年一月任代理總書記。從八零年起擔任國務院總理，成爲黨政最高決策人之一。他並曾兼任國家經濟體制改革委員會主任，中共中央財經領導小組組長。趙紫陽現在的主要職銜包括中共中央總書記、中央政治局常委、中共中央軍委第一副主席、國家軍委副主席、中共中央財政小組組長。

田紀雲

今年五十九歲，出生於山東省肥城縣，在抗日中學讀過幾年書，又在商科會計學校讀過一年，約爲高中畢業文化程度。田紀雲八一年從四川上調北京任國務院副秘書長，知名度大增，第二年當選爲中共第十一屆中央委員，八五年增選爲中央政治局委員、書記處書記，八七年底十三大時，當選爲中央政治局委員，八八年四月七屆人大時，當選國務院副總理，同時獲委任爲國務院物價小組組長。

秦基偉

今年七十四歲，出生於湖北省黃安縣七里坪。抗大第三期畢業，南京軍事學院（二年多）畢業。

秦基偉現任國防部長。在六十年的戎馬生涯中，秦基偉參加過中共長征，參加過淮海戰役，指揮過上甘嶺戰鬥。一九五五年獲授中將軍銜。五三年從朝鮮回國至七五年的二十二年間，除去在南京軍事學院戰役系學習二年多和「文革」中遭受迫害的七年外，秦基偉都是在中國的西南地區渡過的，歷任雲南軍區副司令，昆明軍區副司令員、司令員，成都軍區司令等職。文革後調北京工作，歷任北京軍區司令員、中共中央政治局委員、國務委員、國家軍委委員等職。

洪學智

今年七十五歲，河南省人，生於貧苦家庭，自幼失去父母。延安抗日軍政大學（抗大）畢業。洪學智行伍出身，由普通士兵逐級晉升到司令員，五五年獲授上將軍銜，五六年接替黃克誠大將，任解放軍三大總部之一—總後勤部部長。五九年受「彭黃反黨集團」事件牽連，被免除總後勤部部長職位，此後投閒置散二十年。

四人幫倒台後復出，八零年復任總後勤部部長職位，其後，升任中央軍委副秘書長、總後勤部政委等職，八八年四月後，任國家軍委委員。

出賣

看完本報請即定閱

屋主自賣
雲東CHESTER夾39兩個LOT街角位70X100價$990,000英語電3274609

靚屋出賣
4026 CAROLINA四睡房地大週末二至四時開放，開價十九萬。電：435·2423

列治文城市屋
光猛整潔城市屋，有三睡房及桑拿浴池。座落在列治文靚區業主自賣。價$126,900，請電274·1689

KILLARNEY區
堅固靚屋，平地50×100有三睡房，花房，車房，儲物室及後巷，全鋪好草地。近公園及學校，價$159,000或重建另議。請電325·7636

品流高尚睦鄰好區
素里分層（SPLIT LEVEL）靚屋，有四睡房，圍欄庭院，近學校，商場、公園及巴士站。僅售$121,900有意請電596·6876（LYNN）或590·2444（OLYMPIC REALTY）

屋主自賣
樓上三房，正層兩廳廚厠齊，土庫一廳一房厠，有車房，孖屋地，開價十五萬九千元。1733 NAPIER ST, 電253·9290

列治文靚屋減價
雙層（SPLIT LEVEL）有三睡房，三浴室，二壁爐及家庭室，原開價$268,000現減價出讓，實價爲$230,000 請電274·4453

屋地兩塊
自讓七十乘一百，39夾CHESTER，價二十九萬，英語電：327·4609

新屋自賣
一年新標準地舊例圖則六睡房樓下分兩邊獨立出租雙車房溫東區35萬58 電4347395

入息屋出讓
素里區128夾88街，入息屋（Fourplex）每月一千二百元收入全租出一流住客，地95×120 開價$149,000 請電254·4909

桓文出賣
光猛有景一房桓文價六萬六電879 6184 5。傳呼：667·3926

1121 東十二街
孖屋33X125 新屋頂，兩睡房，未完成土庫，靚屋。開價$158,000 經紀免問，請電873·4523 JAMES CHAN 或876·1168 SIMON

高貴林靚地出售
3·5畝地，界隣LOUGHEED HWY. BRUNETT AVE. 夾FREEWAY，可作高樓大廈，城市屋、商店等等。詳情請電REALTY WORLD CORONATION 939—6666 (ROSS/DIANA/WAYNE)

屋主自賣
喜士定夾乃磨，地33X110 近公園中小學校，樓上兩睡房，樓下兩或三個睡房，車房、露台、圍欄，價165,000詳情電：255·3496 李洽。

KILLARNEY區靚屋
靚屋出售，地42X120近中小學、公園及社區中心。交通方便，離快車站不遠，上卑詩大學之巴士站亦在近處。又有山景。請英語電435·1138

屋主自賣
雲東靚區溫哥華特色屋標準地上三下二睡房枱木地廿五萬三經紀免問請電327·6189

靚屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000 請英語電733·6258 開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

商業

生意出讓
女裝服裝，生意好一流地點，投資良機。有意請電：682·5706

餐廳生意出讓
位於工業區，生意旺盛餐廳，廿四小時服務，一星期做足六日，日入千元。長期租約，舊租。有意請電WESTERN REALTY922-6166/922-4092 (DOROTHY)

禮品餐具
店讓，合出入口界人士經營，租平，西區。開價九千五，百，中午後電：731·1813

三文治吧急讓
座落在KERRISDALE區，有十五座位，具發展潛質，連同設備讓$55,000下午二時至六時電261·3375

素里區什貨店出賣
只售$150,000！年營大約$450,000 兩年內可翻本。請即英語電581·4601或5853290 與BEN GAUER 洽 BLOCK BROS 地產

餐館廉讓
沙省埠仔前舖後居48座唐西餐館連實業廉讓有意請電1·3065·4215·2115陳洽

生意出讓
晚間清潔工作適合夫婦兼職無需經驗專人訓練月入千五電8755058333或6673233

餐館出讓
中西式快餐店近栢文區甘比街開價萬五元電話8762628四時後

餐館出讓
唐餐館位於市中心五十餘位及烈酒牌上，開價五萬九，晚2161何太洽。3

藍莓子菓園出讓
ABBOTSFORD BC 面積35畝有兩間房屋及穀倉，今年可豐收業主因健康問題廉讓，開價$375,000 有意請電 請電1·853·6637（歡迎經紀）

三文魚加工設備廉讓
流動性手提式三文魚加工及煙焗廠設備廉讓，包括雪櫃、凍房，眞空包裝機等。整套僅售$65,000 請電604-942-5098

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電295331 3

大型中西式自助餐館
位於素里紐頓之大型購物中心內，二百四十座位，寬大停車場，一切設備裝修全新，四周住宅商店圍繞，生意頗高，前景好，急賣三十萬元，詳情請電梁先生。644·1092

街角舖位
四年新雙層樓宇，上居下舖，五睡房，地連生意、樓宇及設備，開價$525,000有意請來電：588·9955與DON FULTS 或BOB DAFOE 接洽 LAKEVIEW 地產

兩餐館賣
東百老滙街及衾瑪素街生意好租平有錢搵適合家庭經營請電沈1新榮行3228811

餐館平讓
三十座位中西餐館平賣位於CHILLIWACK 旺區租平樓上有住。電792·4529周生

全國性中式連鎖快餐店
現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢，梁先生，644·1092

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8796·7781，686·1181

沙省餐館出售
好埠交通方便生意連物業出售，設備齊全有意者自費電306·338·2335 DAVE'S DINER WADENA, SASK

餐館急賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌，獨市因人手不足請自費電604·5794887馬太

洗衣生意讓
素里區，角子自動洗衣及乾衣生意出讓，地點好。業主搬遷。開價$68,000請英語電584·4818

域多利埠菓仔舖
生意連實業自賣，新型菓什，高尚住宅區獨市生意。利錢深有發展，舖後三層樓房，兩廳四房兩厠所，適合小型家庭自營。請電：478·7414

餐館急售
雲市快餐店六十座位合夫婦經營日做五百設備齊新批租廉價六萬餘恒生廖君2531729

餐館出讓
1）什碎館，北本拿比60座位，開價六萬五
2）CAFE TERIA，溫市中心，160座位價九萬九
3）FOOD FARE, WESTMINSTER MALL，開價二十萬
4）南本拿比，西餐館，65座位開價十三萬
5）OAK ST區SEAFOOD & STEAK，60座位開價十七萬五
6）SEAFOOD & STEAK 餐廳，一街夾蘭菲，70座位，開價十四萬五
7）FRANCHISE REST烈治文170座位價43萬
馬偉俊DON MAH 986-9321
WC SUTTON GROUPS

嶺離區磨菇塲
月產三千磅，現爲錢牌磨菇特約供應商，有四人住宿設備，開價七十五萬，電588·0131 KEN BRYAN 洽。

餐館出賣
沙省埠仔，中西餐館，有酒牌，位置好設備齊，裝修靚，很有潛質，樓上居住，後有雙車房，業主轉行割愛出讓，有意請電：306·743·2671

餐館出售
位沙省公路No.1樓上住宅七十座位唐西餐二十餘萬晚八時後電：306·2435·2483

唐人街茶餐廳
溫哥華唐人街之地王，生意好，有餅房，新裝修，租約平及長（5年加5年）。包所有生財器具，東主回港出讓。叫價35萬，認眞超值 SUTTON 陳洪宏686·6032傳呼

娛樂中心餐館急讓
MAPLE RIDGE 市中心，中西餐館，設備齊，租平，批期長，包水電，生意穩定，時間好出價有商量。請電467·1812

快餐店良機
中式連鎖店，在高骨林WESTWOOD MALL內，六月中開張新FOOD FAIR全新用具、租平、批長、易做、包訓練，獨市亞洲餐有意晚六時半請電黃先生254·4495

起價前投資良機
211－215 MAIN ST. 煤氣鎮又華埠區域，具發展潛質物業，兩大地25×120，可建九十六尺高或八層樓建築物，主層一半可作舖位，另一半可作住宅用。有意英語電洽TEKO HOLDINGS LTD. 464-1920（晚上）

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

生意出售
雜貨舖日營七百餘，有6649機，1600呎，月租八百，三萬三千。電4373911

中西餐館
六十位設備齊前舖後居生意連物業志在脫手極易商量3068·5482885或4669

士多出讓
東區士多出讓前舖後居不需頂手只點貨每月租金數百元可接手生意詳情請電2555364

聘請

什碎餐館
請經驗中西廚下午工作及晚上打什各一名，有意請電：293·1343

請髮型師
請全職或兼職髮型師有意者請到1921京士威或電：879·6303

埠仔請廚
請熟手中西廚中午一名，薪金優厚，包食住有意者請電1287909O

請聘律師樓
律師樓請接待員及WORD PROCESSOR需外向、外表端莊整潔，操流利英語，寄履歷到BOX18 1176W GEORGIA ST.V6E 4A2

招請工人
屠房需散工數名或將來長工，無需經驗，有意者請電4674412或晚435·3935

製衣廠請改辦師傅
女裝製衣廠誠聘改辦師傅，需在裁縫及更改高級服裝方面有經驗。需操英語，有意請電669·4039

宜洗盤碗
快餐店宜全職或兼職洗碗一名薪金面議892 HOMER街下午六時前電：687·2228

餐廳請人
急請洗碟及幫廚數名，無須經驗，有意者，請親臨ESTIA 1540W.2nd AVE VAN

餐館請人
宜經驗中西廚兩名月薪二千元包食宿電話860·5949或768·4710劉洽。

餐館請人
二埠餐館請有經驗中西廚，薪金從優請到634 COLUMBIA ST. NEWWEST

經驗炒鑊
宜經驗炒鑊一名，下午二時至五時請電2703937李洽。

餐館什工
本埠餐館請青年長工打什一名，請到518 RICHARDS街面洽。

請中西廚
請中西廚一名，電話7672722鄺洽。

聘請員工
列治文海產公司聘請男女工，有意者請電2707370

工女男徵
APEX蔬菜加工廠誠徵男女工，無需經驗。有意者請於星期一至五到1100 Venables街面洽。

點心師傅
聘請有經驗點心師傅及飽點心員工，經驗女收銀員一名晚七時後請電：255·5856

高薪聘請
埠仔急聘廚房炸鑊要有經驗包食宿薪優有意者請自費電18323007余先生洽。

快餐店請炒鑊
快餐店請炒鑊一名，月薪一千五百，有意請電684·9441洽

請女收銀
超級市場請部份時間女收銀員一名，有意者請電：873·1711 105 E. Broadway

聘請褓姆
溫哥華西區請經驗褓姆兼助理家務有意者請於週日晚七時後或週末電266 3988O何太洽

請中西廚
魯拔埠仔請中西廚一名，有意請電：627·7001

餐館招請
熟手執碼、麵檔師傅、廚房仆工，有意請到5640 KINGSWAY面洽。

招請女傭
溫哥華東區招請女傭照顧小孩請電：434·0880或4371162伍太。

埠仔請廚
經驗中西廚及幫廚各一名包膳宿自費電話1·344·2866黃或司徒先生。

工廠請人
招請經驗單針車工人，自己工，人工好福利佳有意請到KORET OF CANADA 99 E. CORDOVA ST. (2/F) Van. B.C.

F.T. Legal Secretary
req. Must have exp.in corporate records.Call off. Mgr. 689-4228 for appointment.

高薪招聘
華埠肉食公司高薪急聘經驗燒臘師傅壹名能獨立處理各項燒臘出品爲合薪優有意請電688·8288羅小姐洽。

餐館誠聘
廚師、幫廚、企枱（日夜間），有意者請電：873·1711 105 E. Broadway

急請園工
男女園工數名，長期工作，晚上九時後，電273·5935，找方先生列治文市。

製衣廠請
有多年管工經驗懂車辦新金高年尾花紅及請多名雜工，有意電：253·0411

請中西廚
離埠一百咪（HOPE）埠仔請有經驗中西廚一名下午四時至七時電2555811 8黃先生

修理車廠
請長工一名做清潔打理車無需經驗會教工新由五元半起做好升六至九元晚電4347399

沙省埠仔
中西廚兩名，幫廚一名，包食宿薪優請電（306）4252·2555李

中西餐館請廚師
中西餐館宜夫婦廚師每月$3500酒店包食宿，即可上工。有意請電792·1210 ROYAL HOTEL CHILLIWACK B.C. 與T.H. BERRY洽。

什碎館請炒鑊
急請青年炒鑊乙名，有醫藥、牙醫保險，時薪七元起或按月出糧，請電461·1218湯洽或親到3127 St.John St. Port Moody面議。

招請木匠
請有經驗木匠一名。請電：439·1172

請中西廚
急需有經驗中西廚一名，薪金從優，電4403·6241048

餅舖請人
本店請雜工夜班一名，有意請到六四七〇緬街面議。

農場宜人
請長工數名，無需經驗，五十歲以上爲佳，有車接送有意請電許太。434·7353

皮衣外發
皮衣廠請外發車工要有經驗及自備衣車，薪水高在素里區。請電：538·0779

車房請人
修理汽車公司請雜工學徒一名，有經驗爲佳，懂英語電255·7114

埠仔餐館
請什工一名薪優經驗不拘包食宿詳情請與陳先生洽電話1·286·6776

快餐店請
請仆街宜櫃面服務員兩名，須有工業衣車者，並略懂英語，請於上午十時至下午六時電435·7690李洽。

聘中西廚
BC東北SPARWOOD旺埠餐館聘請中西廚一名薪優包食宿電142·5231潘洽

招請車衣
招聘外發家庭車衣，須有工業衣車者，並略懂英語，請電4659425或6848729

工廠招請
DELTA區塑膠工廠請日夜班男工數名電9468592

招請男、女工人
HALLMARK鵝舖切肉部，招請男、女工人數名，無需經驗，請長期工作，近唐人街，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

餐館請人
女企枱數名每小時八元開始，福利好電4611188與內線257接洽

餐館請人
唐餐館請炒鑊及炸鑊各一人，有意請電7341135或3240467

高薪請廚
西北埠仔請中西廚兩名薪金優包食宿有意請電788·3700謝先生。

亞省請廚
高薪請有經驗中西廚，高需略懂英語，請自費電話403·8753575

宜數十人做田工
有車接送，長短工均可，如有意者，請每晚七時後與牛叔接洽。電話325·9985或325·3306

急請女工
切生菓女工數名，假期或長工均合，有意者請到下列報名地址：12751號BATHGATEWAY RICHMOND

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

沙省埠仔
請中西廚一名，薪高包食宿：，略懂英語，有意自費電：306·745·2338

餐館請人
科沈順埠急需企枱及幫廚懂英語無需經驗，薪金從優，請電4321·7371甄洽。

皮廠聘請車工
請有經驗熟手皮褸皮手袋車工數名，薪優，有意者請到水街（WATER ST）347號三樓面洽。

高薪急聘
BC埠仔急聘中西幫廚乙名略需經驗薪優福利好包食宿電COLLECT6263694洽

埠仔請廚
埠仔請中西廚有經驗爲合，有意者請來電403·6244·3530與馬先生洽。

酒樓請人
請洗盤碗一名，有意者請到李白樓面洽或電話：261·3388

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到534 E. CORDOVA ST.面洽

沙省埠仔
請唐西廚一名，需有經驗薪金特優，包食住，自費電話(306)752·2333

牙醫秘書兼助護
溫哥華一牙醫診所誠聘一名牙科秘書兼助護，有至少一名個月經驗，並需懂流利中英語，有意者請電：299·8159

送貨司機
招請貨車司機，請親臨聯昌公司二五三號片打東街面洽，電話查詢恕不接納。

車衣外發
請熟手單針（必須有工廠用單針車），不需轉款，長期工作，件工價高，由9:30—6:00星期一至四，930—4:00星期五、六，到1675 W.2nd AVE.，溫哥華（本廠門市部）與Terry（莫先生）洽。

招請熟手單針
本廠現擴充，增設分科部門，熟手者每小時可賺七至十元，視個人工作能力，專人訓練底薪六元。
星期一至四 9:30—6:00
星期五、六 9:30—4:00
到本廠門市部與WAH FONG（華鋒）接洽。
1675西二街溫哥華

聘請晚間經驗廚師
①晚間合格頭廚，開始薪金九元半，工作時間星期三至日。
②晚間兼職燒烤廚，薪金八元，工作時間星期四至日下午五至十時。
需懂英文及有經驗，有意者請早上九至十一時英語電：420·2235

誠聘車衣工人
新現代化工廠招請全職單針車衣工人及鈕骨，優厚福利，包括牙疾醫療，部份地區巴士費用，免費泊車等等，請親臨Jones Leisure Products 3750 North Fraserway, Burnaby或電435·7561

樓下出租
近西門菲沙大學樓下一大房適合學生電2918516

全屋出租
柏架街夾蘭菲近學校及唐人街上二下一爐頭雪櫃齊可分層或全間出租電：876·7973

有房出租
特色屋主人房及單人房出租魯拔夾京士威合單身不吸煙女性可六月十五入伙8733547

全屋出租
三大房二大廳雪柜爐頭齊備35街近乃街不養寵物不吸烟爲合七時後請電325·2799

有房出租
東三街夾乃磨兩房一廳獨立門户新裝修交通方便適合不吸烟家庭請電：251·9641

新屋樓下
兩房一大廳雪柜爐頭齊備近33街及菲莎不養寵物不吸烟爲合七時後請電325·2799

柘文出租
609高雅街一廳一房包熱水暖氣四百元起電683·0471張先生洽

三百五十
二房一廳光潔整齊新裝修地氈糟紙交通方便近域多利街適合小家庭租特平電3218248或6848729

全屋出租
近PNE上兩房下兩房適合家庭或合租有意請電：294·0930或2946928

全間出租
四十一街近域多利上二房下二房獨立門户爐雪洗乾機全清靜月租一千元晚電6849389

新裝土庫
三房一廳爐頭雪櫃洗衣機齊新地氈有泊車位廿五街近菲莎交通方便。電：251·4984

單人房租
樓上單人房有地氈廚浴設備齊全，適合學生單身女士請電3215914或8732795

樓下出租
全新裝修，兩房一廳，廚厠齊備，近乃街473適合小家庭，有意者，請電3278829洽

華埠片打
孖屋正層，一廳房，獨立廚厠，每月三百卅元。873 3933或3214900梁先生洽

乾爽樓下
平地新造光猛二至三房二廳大廚爐雪洗乾獨立前後門京士威近乃家庭不吸煙8746536

土庫出租
近PNE有一房一廳交通便，適合夫婦或單身，月租三百有意晚七時後電299·0867

全屋出租
3185東廿一街全屋樓上三房一廳樓下可放東西請早上九時至晚上八時電2983958

新屋樓下
四孖素近13街一房一廳設備齊交通便，請晚上七時後電8748199

全屋出租
近廿一街上三房下三房雙廚雙厠爐頭雪櫃合無寵物不吸煙家庭晚六至九時電4369480

新屋樓下
卅八街夾緬街兩房一廳雪櫃爐頭齊適合夫婦宜不吸煙有意請下午五時後電325·6553

新屋樓下
城多利夾百老滙全屋三房兩廳交通方便電255·0493號。

烈治文區
全新裝修三房栢文近大街及學校環境幽美適合任何家庭月租約八百五十電271·0991

新屋樓下
兩房一廳爐頭雪櫃獨立門户交通方便商業十八街合不吸煙家庭租五百請電876·8891

樓下出租
近西門菲沙大學樓下一大房適合學生電2918516

全屋出租
柏架街夾蘭菲近學校及唐人街上二下一爐頭雪櫃齊可分層或全間出租電：876·7973

有房出租
特色屋主人房及單人房出租魯拔夾京士威合單身不吸煙女性可六月十五入伙8733547

全屋出租
三大房二大廳雪柜爐頭齊備35街近乃街不養寵物不吸烟爲合七時後請電325·2799

有房出租
東三街夾乃磨兩房一廳獨立門户新裝修交通方便適合不吸烟家庭請電：251·9641

新屋樓下
兩房一大廳雪柜爐頭齊備近33街及菲莎不養寵物不吸烟爲合七時後請電4659425或6848729

柘文出租
609高雅街一廳一房包熱水暖氣四百元起電683·0471張先生洽

三百五十
二房一廳光潔整齊新裝修地氈糟紙交通方便近域多利街適合小家庭租特平電3218248

全屋出租
近PNE上兩房下兩房適合家庭或合租有意請電：294·0930或2946928

全間出租
四十一街近域多利上二房下二房獨立門户爐雪洗乾機全清靜月租一千元晚電6849389

新裝土庫
三房一廳爐頭雪櫃洗衣機齊新地氈有泊車位廿五街近菲莎交通方便。電：251·4984

單人房租
樓上單人房有地氈廚浴設備齊全，適合學生單身女士請電3215914或8732795

樓下出租
全新裝修，兩房一廳，廚厠齊備，近乃街473適合小家庭，有意者，請電3278829洽

華埠片打
孖屋正層，一廳房，獨立廚厠，每月三百卅元。873 3933或3214900梁先生洽

乾爽樓下
平地新造光猛二至三房二廳大廚爐雪洗乾獨立前後門京士威近乃家庭不吸煙8746536

土庫出租
近PNE有一房一廳交通便，適合夫婦或單身，月租三百有意晚七時後電299·0867

全屋出租
3185東廿一街全屋樓上三房一廳樓下可放東西請早上九時至晚上八時電2983958

新屋樓下
四孖素近13街一房一廳設備齊交通便，請晚上七時後電8748199

全屋出租
近廿一街上三房下三房雙廚雙厠爐頭雪櫃合無寵物不吸煙家庭晚六至九時電4369480

新屋樓下
卅八街夾緬街兩房一廳雪櫃爐頭齊適合夫婦宜不吸煙有意請下午五時後電325·6553

新屋廉租

招請車衣及車辦工人

急聘車衣及車辦長工，優薪加福利，每小時七元半至九元半。請午後三至五時親臨：
ZONDA NELLIS DESIGN
2203 GRANVILLE ST. 請用6th Ave入口）面洽，或電話
736·5668

工廠招請

車衣及熨壓工人全職或散工輪日夜班薪金以經驗爲準，另加優厚自己工，有意請到
1945 Mclean Dr. Van.

《倒官話家業企》播 徐州電視台惹風波

職解長台副 散解被部題專目節製採

徐州消息：據《中國青年報》報道，徐州電視台《今晚半小時》節目引出風波，採製節目的專題部被解散，簽發節目的副台長被解職，此事引起輿論關注，市人大、政協代表批評。

徐州電視台在去年十月八日的《今晚半小時》中，播出了《企業家話官倒》的節目。一位企業家在座談會上發言，建議在某公司任董事長的原市委領導增加點透明度，向老百姓說明一下自己在公司任職的收入情況，這台節目播了半小時沒播完，次日才播了五分鐘即被掐斷。接着，市委調片子、派調查組，市委書記在會上嚴厲批評，斷定節目出台不正常，要追究責任，搞得好不熱鬧。今年一月，簽發這個節目的副台長在突如其來的「招聘」中下台，採製此節目的專題部被解散。

儘管市委及廣播局領導極力否認電視台的人事變動與節目之間有因果關係，但各種各樣的議論仍在大街小巷流傳。

徐州市委以前曾借助宣傳媒介樹立起了歡迎輿論監督的形象。如今，參加市人大、政協會議的代表則認爲，徐州歡迎輿論監督，只限於紙上談兵。「一位代表說：『你可以提官像主義，但不能提誰是官像主義，你可以提官倒，但不能提誰是官倒。』」

報道稱，在這場風波中，電視台副台長和專題部人員付出了代價，市委領導則付出了更沉重的代價——黨的威信和民心！

天津冰箱廠 設備國產化

天津電冰箱廠積極與科研單位協作，自行研製電冰箱生產設備。目前，天津電冰箱廠已研製成功九項電冰箱生產專用設備，共用資金一百九十萬元，僅爲同類引進設備費用的百分之二十五。這個廠應用自己研製的部分設備生產的冰峯牌電冰箱，各項技術指標全部達到A級標準。

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8 Bus. 255-3227 Res. 321-2100

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

業主自賣

砵高骨林區三年新屋，三睡房，雙車房，保養如新套房，
開價$136,000
有意請電 464·2489

靚屋特價出賣

①列治文區大屋出賣，原市價$239,900因屋主急移埠大幅減價賣$215,000元，地段108.×66大客廳餐廳4睡房2浴室洗衣房大車房近商場學校巴士交通便

②新大屋位於Maple Ridge取價$138,000元地108×66呎屋內1800平方呎大客廳商廚房3睡房2浴室近學校商場巴士方便 接洽電話 253·9290或465·0767

半邊孖屋售

新建二層孖屋，現出讓其中一邊。上層1450呎有3睡房六呎一吋。獨特設計廚房。套房配有法式靚大門，家庭室具拱形屋頂，天窗，壁爐及全地毯。突出窗口，膠質外牆，及車棚。五類電器齊全。位於高貴林，近本汝比之街尾
價$185,000
預約電話：462·8606

雜物出售

三線工業鋸骨車九成新一千九百元新
摺床電暖爐擺貨鐵架舊爐頭舊地氈吧燈 3248827

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳園，好風水，有地契，預售可分期，華代表潘戈龍，876·9190

一流地王平租

兩舖位一千至二千五百呎合餐廳會計律師牙醫寫字樓等各行各業。
METROTOWN EATON CENTRE
對面434·7577請留言或電：
437·1162 PAUL 洽。

歷史價值典雅靚屋

229 REGINA ST. 一九一一年建造的四層樓房，座落在二埠皇后公園區域，經多利亞時代的典雅氣息，成爲影友的拍攝焦點。全新裝修了電線，水喉、燈飾、保暖系統、警鐘、絕熱材料、對話機等，精心裝修了內牆、廚房、浴室、橡木地板等。面積3400呎，地大66×132，具五睡房。價$359,000 歡迎預約參觀，請電526·2888 RANDY或GEORGE
(REMAX ROYAL CITY REALTY)

哀謝

先慈余門羅瑞同太夫人經於一九八九年五月十八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子潤喜媳余陳慕貞
德勝媳 Rosy
孤哀女寶愛婿羅權炳
孫男榮生
Dennis
孫女美珍孫婿劉竺
麗珍
玉珍
Jessica
外孫男羅健文
女羅慧玲
外曾孫男劉成龍
女劉鳳儀 仝叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝

先慈鄭門陳月之喪禮經於一九八九年五月十九日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子榮洽 媳梁美霍
榮宋 李認蘭
孤哀女錦珠 婿吳榮嗜
男孫煒能 孫媳朱艷霞
兆能 林慧儀
偉權
女孫麗雅 孫女婿關昌明
碧雅
麗虹
麗琴
男外孫吳志强
吳志雄
女外孫吳淑賢外孫婿周澄武
吳麗賢外孫婿余信盛
吳美賢
吳妙賢
男外曾孫周文劍
關志文
女外曾孫周燕妮
關慧敏
余婉芳 同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝

先慈曾門鄭松梅之喪禮經於五月十日下午一時假座多倫多永安殯儀館舉行出殯歸土安葬於網比臣墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子紀信媳鄭女樂
孤哀女女春婿陳家炳
孝孫男兆熊孫媳陳麗莉
孫男兆勳孫媳陳麗莉
孫女玉珍孫婿吳美閑
孫女玉卿孫婿李國璇
孫女玉影孫婿譚懷誠
曾孫男頌銘光豪光傑
曾孫女素懿慧萍JENNIFER
外孫男陳國松國森國棟
外孫女陳佩華佩花佩蘭
外曾孫男吳尚立毅彬
偉光
李超凡
譚超平譚超安
外曾孫女李靜宜
外玄孫男吳有成
尚有外曾孫十餘名 仝叩謝

BRITISH PROPERTIES

三千四百呎，六睡房，1/3畝地，全新裝修，即可入住。實價$299,900（比市價低了四萬六）。經紀免問。開放時間星期日午後二至三時，56 LAURIE CRES CENT WEST VANCOUVER

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（細街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

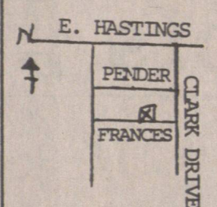
溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚襟花 花球花籃 花盆木 景樹木

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599



各類盆栽 喜慶花球 精美福壽 花價錢公道 鮮花設計 樹木花籃 景觀花圈 盆栽花牌 類別插花 後泊車道

榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋 中國名花 桂花 米仔蘭 含笑花 黃花白玉蘭 本店常備 結婚花球 花籃花牌 長青樹木 長生花圈 歡迎光顧

理主頌韶呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP

喜市定東街一七五號
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙明主 無任歡迎 長春季時 四任歡迎 花季花時 結婚花籃 喜慶花襟 承接花鏡 樣樣精美 奉神敬佛 鮮花工藝 手工藝品 花球花牌 花籃花圈 花襟花架 花牌花圈 花球花籃 花襟花圈 花牌花架 花圈花牌 花籃花球 花襟花籃

月蓮花舖 LISA'S FLOWER

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青樹盆景 枱花花園 花藍花牌 花球襟花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

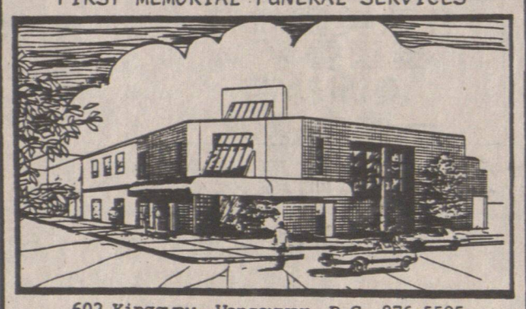
特別歡迎 光顧定製 僑胞社團 花牌花圈 結婚花球 技工精製 盆景花木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花世界 花圈花球 花牌插花

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



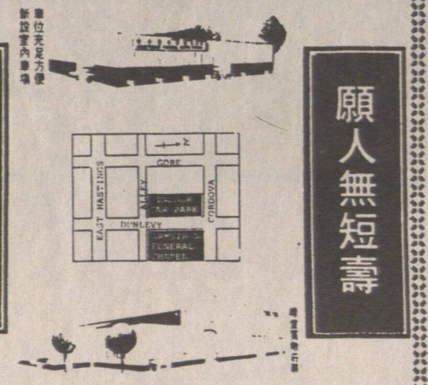
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 禮堂寬大 豐儉由人 鮮花服務 空氣調節 儀式隨意 石碑銅牌 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

旨在探討技術與社會關係

三屆世界技術會議 安省喬彼大學召開

主題爲「技術時代的倫理」

（溫哥華訊）安省喬彼大學於一九八九年十月廿五日至廿九日，舉辦第三屆世界性的會議，主題爲「技術時代的倫理」。

我們人生由出生至死亡，都受到技術的影響，關係至爲密切。我們生活於生命、精神或物質的時代，技術的影響更爲重要。因而，是次會議目的，亦旨在探討技術與社會價值的關係。

屆時出席會議的科學家、工業家、學術界、技術界、神學家、學生政治家及社會積極活動家，將共聚一堂，研討國際間的技術的重要問題。

是次會議贊助者爲加拿大科學部、巴黎聯合國教育科學文化組織、加拿大鋁業公司、加拿大交通資訊部、蘇聯科學研究院、加拿大皇家協會、國際發展研究理事會及加拿大國際發展組織等。

省社會計劃研究會 批評加聯邦預算案

（溫哥華訊）卑詩省社會計劃研究委員會發表研究報告，批評加聯邦最近宣佈的預算案，謂其對低入息及中入息的加拿大人不公平，大受打擊，且大感失望。

該預算案對每年入息二萬四千元之低入息及每年入息四萬九千元的中等入息人士，他們自一九八四年起，一直付入息稅較多。反而入息較多、而每年入息十二萬二千元的加拿大人，却減交入息稅約達百分之六。

此次加聯邦預算案，對低入息加拿大人無利，在養老金及家庭津貼金方面，對入息低加拿大人亦沒有任何較大的幫助。

卑詩青年足球會 創辦人不幸病逝

（溫哥華訊）卑詩青年足球會創辦人之一的雪利亞士黨，日前不幸逝世，享年八十歲。

他自一九零零年初，加入該會爲會員，於上週末在沙德市埠家中睡覺時無疾而終。

他於初時主持青少年足球隊活動，爲雲埠一個足球組織社團自己担任總經理及足球教練，後担任區組織人，隨後爲秘書及主席。

該會初時定名爲溫哥華區初級青少年足球會，一九四七年時他已担任爲卑詩青少年足球會秘書，任職七年後。於一九五四年至六一年爲該會副秘書。一生致力青少年足球運動，爲雲埠一個足球組織社團自己担任總經理及足球教練，後担任區組織人，隨後爲秘書及主席。

該會初時定名爲溫哥華區初級青少年足球會，一九四七年時他已担任爲卑詩青少年足球會秘書，任職七年後。於一九五四年至六一年爲該會副秘書。一生致力青

雲埠首飾藝術課程新生招收

（溫哥華訊）雲埠片打街西二五零號社區學院職業學校，增設有爲期兩年畢業後可領取文憑的首飾藝術設計業務課程，學生可成爲具有天才的首飾設計人員。

學習該首飾手工藝專長課程，修業期滿畢業後，有二十名新生，定期就業好機會，可自九月開始上課。查己經營首飾設計、詢電話：六八一一。或金銀匠人員、自八一一一；內線二任首飾店經理。二零。

現該課程招收

心中區社亞尼顛不列 劇名人安第印演公將

（溫哥華訊）雲埠不列顛尼亞公共圖書館及不列顛尼亞社區服務中心，定期於六月三日中午十二時，在該社區中心「D」運動場，獻演印第安人土著神話故事名劇「恩奧奇與太陽」。

該劇爲亨利畢沙所作，不但適合全家老少，尤歡迎五歲及以上兒童到來觀看，免費招待。查詢電話：二五三·四三九一。

加華裔退伍軍人會 榮獲大學醫院獎狀

日前月會通過要案多宗

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，於日前召開月會，商討要案，發展會務。主席邵道基。英文秘書李顯耀記錄，宣讀上次月會會議錄。中文秘書、宣傳兼公關主任林岳邊報告工作。其主要會務如下：

（一）華裔退伍軍人紀功銅匾如有遺漏任何人姓名，請於一九八七年八月前，向蔣俊偉登記，以便補上，作紀功長留紀念。

（二）全國加拿大退伍軍人總會會長佐治金寶，曾代表加拿大退伍軍人出席美國退伍軍人會會議及卑詩省退伍軍人會會議。

（三）今年五月廿八日（星期日）下午二時，將在雲埠卅一街夾愛德華王子街山景墓園，舉行國際紀念日典禮儀式，並有大遊行，追悼陣亡戰士。

（四）今年六月，卑詩省退伍軍人會將在穩寧埠舉行代表大會，而五月十四日上午九時，華裔退伍軍人派員至大學醫院，爲傷殘老弱病人担任推輪椅義工服務。華裔退伍軍人會因熱心服務大學醫院担任義工，故榮獲頒贈熱心服務獎狀，以作爲獎勵。

（五）七月廿九日至八月六日，爲世界警察消防員運動會，在卑詩中心體育館內舉行，歡迎退伍軍人担任義工，將免費優待，參觀世界警察消防員運動大會。義工並將獲配給運動衣、及姓名牌襟章等。

（六）會員周衛賢律師報告研究一零一號法例案，准各省有權自行訂立法例，違背加拿大人權憲章法案。加拿大密治湖協定應取消各省政府有獨立訂法例案權利。因如加東古壁或加西亞省自行有權立例拿大憲章，加拿大退伍軍人爭取得來的平等權，將受到影響。因如果准許各省自行訂法例，亞省可能發生反對古壁省法案，卑詩省可能亦有權立例反對亞洲人，十省有十項不同法例，實違背加拿大統一的人權此，今年六月在卑詩省召開本省退伍軍代表大會時，將派周衛賢律師代表加拿大華裔退伍軍人會，出席大會，呼籲爭取華裔平等權。刪除各省有權自行訂法例排除異已種族語言之文字規定。並分函各位全體國會議員、省會議員，亦分別聯絡各民族、貿易工會、退伍軍人會、宗教社團，爭取平等。

（七）退伍軍人會全國代表大會將於一九九零年召開，爭取自由平等權，以免華裔退伍軍人參戰爭取得來的平等權成果又遭損失。

該會特別事務小組委員會，由黃國偉主持。馬國冠報告籌組返國觀光團，尋根問祖，召集人爲黃炳超。歡迎報名參加。

隨又熱烈討論，順利通過要案多宗，會後舉行聚餐聯歡。洵爲盛會。

West Coast Finishing School for Business

新移民請留意

親愛的新移民，爲了幫助您們適應新的生活環境，盡快投入加拿大的社會活動，我們特此設立了八十小時的家庭適應環境生活課程，授課時間由星期一至五上午九時至下午三時。新班則由每月之第一個星期一開課。

我們的課程包括加拿大政治，加拿大文化，禮儀，英文，交往聯絡及其他立足加拿大生活的課目。此外，授課語言用英語及中文（國語）。歡迎親臨

1069 24th Street, West Vancouver, B.C. V7V 4H1 或電話 922·8795 查詢

Children's Miracle Network Telethon

請支持卑詩兒童醫院

HELP SUPPORT B.C. CHILDREN'S HOSPITAL JOIN US JUNE 3 & 4 VU3 OR LOCAL CABLE CHANNEL

*All money raised in B.C., stays in B.C.

YOU CAN MAKE A MIRACLE!

BURNABY COLLEGE LTD.

4th Floor Metrotown Mall 450 - 4800 Kingsway Burnaby, B.C. V5H 4J2 Phone: 437-5711

本汝比學院請人

本汝比學院接受以下職位之工作申請：

—汽車服務中心助手（ESL）

—木工（ESL）

這是屬於政府的資助計劃，由五月份開始爲期六個月。申請者必須是十八至廿五歲的離校無業至少六個月或正接受福利援助的青年。就業前必須經三個星期的英語訓練，並有津貼訓練經費。

詳情請查詢 BURNABY COLLEGE 437·5711

旺舖招租

京士威梅龍鎮對面十七尺或八百尺舖後有寬大停車場租賃請電988·8135余小姐洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

旺舖出租

近唐人街，626緬街地方大適合各行業生意晚八時後電5845700或3278136

舖位招租

STRIP-CENTRE 街角位，地點繁忙旺盛，兩間舖位招租，隨時可以租用。查詢電話 661·9571

Montreal Trust (I.C.I.C.) REAL ESTATE DIVISION 510 BURRARD STREET

（MICHAEL TILBE）或 278·8181（CHRISTINA CHAN）

Oriental 像東 Interiors 俱王

工廠直營名貴實心紅木傢俱

三折起 週年紀念及分店開張 大減價

精工雕刻各類紅木傢俬並有北京景泰藍、象牙、瓷器、屏風、掛畫、手繪傢俱、枱燈等。

本店：3039 Granville St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 737-0497

分店：746 S.W. Marine Dr., Vancouver, B.C. Tel: (604) 321-0171

另有紅木餐椅 特價供應餐館業者 歡迎來電洽詢

營業時間：星期一、二、三、四、六上午9:30至下午5:30 星期五上午9:30至晚上8:30 星期日中午12:00至5:00

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號（有寬大停車場）

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價$21·50

大減價只售$14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價$19·99

大減價只售$15·99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價$19·50

大減價只售$14·50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·

美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 CORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL）VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·

白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢ 鷄唆櫻粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

PNE 各場馬經

Sat., May 27, 1989 （星期六）

DAY# 29, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

FIRST (X3) PURSE $4,500 3 YO F (Inc)
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR
23-06 01 PROSPECT GLORY WE R HAMEL *110
(22-01) 02 TARTAN FANCY C CURCIO 117
125-07 03 JO'S WHITE BOOTS L LACOURSIERE 115
14-06 04 DISTANT FRIEND M WALKER 117
23-06 05 BLUE EYED GRASS F FUENTES 110
(3-02) 06 REHNA J CAMPBELL 112
11-04 07 VOCAL SUN KOPT M JUMPSEN 112
23-06 08 FABOLITA J MENA 112
18-07 09 FAIR EXPECTATIONS *107
23-06 10 DESIRE TO WIN S KRASNER 112
-Also Eligible-
23-06 E1 TRUE ANGEL D BROCK 112
26-02 E2 CRAFTY TOP L LACOURSIERE 115
E3 SHO' MORE SHOW S KRASNER 110
15-04 E4 GROUND POUNDER D RYCROFT 117

SECOND (X3) PURSE $5,100 4&UP 1 1/16 MILES
CLAIMING $6,250
25-10 01 GOLDEN WONDER S KRASNER 115
22-04 02 RENEGADE SHIP - - - B JOHNSON 113
12-05 03 NEARLY A FOOL B JOHNSON 115
19-10 04 JIMMIE WARD N JUMPSEN 115
14-10 05 CURIOUS PAPA L LACOURSIERE 113
24-04 06 WANDERING WILLIE A WALKER 113
19-10 07 RAISE AN ARIES A CUTHBERTSON 116

THIRD (X2) PURSE $3,800-MDN 2 YO F
CLAIMING $6,250 3 1/2 FUR
01 RUCK ALONE D BROCK 115
02 PRECIOUS BAY L LACOURSIERE 120
27-05 03 DONEGAL DOLL A CUTHBERTSON 119
22-03 04 JENNY'S MEMORY F FUENTES 120
05 HOOFERS CHARM P YOUNG 115
06 UPTOWN ANNIE 119
07 DELPHI 119
23-03 08 TAINTED TILLY D RYCROFT 115
09 YIPPA RUCK ON N JUMPSEN 115

FOURTH (X3) PURSE $3,400 3 YO
CLAIMING $6,000 6 1/2 FUR
(25-01) 01 LORD GYP C CURCIO 110
22-05 02 KRONA GOLD F FUENTES -110
8-02 03 CALLED TO ACCOUNT W WALKER 110
16-06 04 RIDGE HIGH S KRASNER 110
12-05 05 HEATHER'S CLASS D RYCROFT 115
(25-03) 06 B RICH B ROYAL B JOHNSON 110
(27-02) 07 CRUISE ON SUN M QUONG 108
16-06 08 MAINLAND EXPRESS W WALKER 116
14-07 09 SUDDEN PASS J MENA 110
*04 & 05 F E Barroby Trained Entry

FIFTH (X4) PURSE $4,500 3&UP
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR
(19-10) 01 CORPORATE POWER N JUMPSEN 114
25-07 02 DOMINSTER A SMITH 117
24-04 03 TIME TO ADVANCE T WILKINSON 114
23-10 04 FABIOLO A NOGUEZ 114
22-06 05 MARIAH'S JEWEL *109
11-07 06 ALFIE'S ENDOWE J CAMPBELL 116
25-07 07 INTERIOR NATIVE S KRASNER 114
42-06 08 DUDDY N ME C CURCIO 114
125-03 09 JET SAILING F FUENTES 116

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR SUNDAY, MAY 28TH:
X3: MDN 3,Y.O.F. $10,000/$9,000 6 1/2FUR
X4: 3 Y.O. $5,000 6 1/2FUR
X5: MDN 3,Y.O $16,000/$14,000 6 1/2FUR

SIXTH (7) PURSE $5,000 4&UP
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
24-05 01 ROCKING LADDIE S KRASNER 116
22-07 02 PREMIER VISION L LACOURSIERE 114
03 UTOPIA D BROCK 113
125-05 04 PROMISED BEFORE *109
(22-06) 05 JAMIE BIRCH M WALKER 114
19-05 06 SENOR ALFREDO B JOHNSON 114
(18-05) 07 BY A STAR C CURCIO 114
08 CAN'T CATCH RONI D RYCROFT 117
22-07 09 BROTHER DASH N JUMPSEN 114
(19-10) 10 GILLONIAS BOY J MENA 116

SEVENTH (6) PURSE $6,500 3 YO
CLAIMING $25,000 1 1/16 MILES
9-08 01 CAPT QUICKSILVER S KRASNER 114
11-09 02 HIJINKS'S PROMISE L LACOURSIERE 114
17-06 03 MOTHS MOVER R SOLIS 109
21-07 04 KYLE'S DEVIL A NOGUEZ 109
17-06 05 TOD MOUNTAIN B JOHNSON 109
21-07 06 HARRY MARTINIS M WALKER 114

EIGHTH (9) PURSE $6,900 3&UP
CLAIMING $16,000 6 1/2 FUR
(22-07) 01 MR GOVERNOR N JUMPSEN 117
15-07 02 UNFAIR TARIFF M WALKER 114
25-07 03 JOE HOLLY S KRASNER 114
15-08 04 GALLANT CAPRI B JOHNSON 114
05 A PRINCE IS BORN D RYCROFT 111
15-07 06 MYSTICAL BIZARRE A NOGUEZ 114
22-09 07 FEARLESS DAVE F FUENTES 111
29-07 08 BEST PRINCE J MENA 114
10-09 09 XPROPRIATED *109
*04 & 08 Coupled

NINTH (8) PURSE $8,700 4&UP
CLAIMING $40,000 1 1/16 MILES
(10-09)-01 TIMBERO T WILKINSON 113
24-08 02 TRULY AWESOME A CUTHBERTSON 118
21-09 03 PADOVANI S KRASNER 115
(15-07) 04 ELIMINATE 'EM D BROCK 114
21-08 05 HARWIN DRIVE J MENA 115
21-08 06 HISTORICAL DETAIL B JOHNSON 113

TENTH (11) PURSE $4,100 3&UP
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
26-05 01 THE SENATOR T WILKINSON 116
25-10 02 LEROD L LACOURSIERE 114
(20-02) 03 BOLD RIDER S KRASNER 116
(18-05) 04 MR SANTANDER M WALKER 116
13-04 05 GLENELLEN'S LAHALI B JOHNSON 116
(24-04) 06 REQUITAL T WOLSKI 116
07 FREDDY'S KIN D BROCK 116
26-04 08 KUNDIMAN A CUTHBERTSON 119
23-07 09 HOMOIS NATIVE N JUMPSEN 119
(25-04) 10 CANADIAN DEVIL R SOLIS 116
-Also Eligible-
(11-10) E1 O'DOMILEY D RYCROFT 116

WEATHER CLOUDY TRACK GOOD
PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX -RACES 3 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

祇供參考幷不鼓勵投注

May 27, 1989

1. Tartan Fancy (C.Curcio)
   Desire To Win (S. Krasner)
   Distant Friend (M. Walker)
2. Golden Wonder (S. Krasner)
   Jimmie Ward (N. Jumpsen)
   Nearly A Fool (B. Johnson)
3. Jenny's Memory (F. Fuentes)
   Donegal Doll (A. Cuthbertson)
   Precious Bay (L. Lacoursiere)
4. Ridge High (S. Krasner)
   B RichB Royal (B. Johnson)
   Lord Gyp (C. Curcio)
5. Interior Native (S. Krasner)
   Corporate Power (N. Jumpsen)
   Time To Advance (T. Wilkinson)
6. Rocking Laddie (S. Krasner)
   Jamie Birch (M. Walker)
   Senaor Alfredo (B. Johnson)
7. Kyle's Devil (A. Noguez)
   Nijinsky's Promise (L. Lacoursiere)
   Capt Quicksilver (S. Krasner)
8. Unfair Tariff (M. Walker)
   Mr Governor (N. Jumpsen)
   Best Prince (J. Mena)
9. Harwin Drive (J. Mena)
   Padovani (S. Krasner)
   Truly Awesome (A. Cuthbertson)
10. Requital (T. Wolski)
    Kundiman (A. Cuthbertson)
    Canadina Devil (R. Solis)
    Bold Ryder (S. Kraner)

馬膽：3. Jenny's Memory (F. Fuentes)

PNE 各場馬經

Sun., May 28, 1989 （星期日）

DAY# 30, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

FIRST (X3) PURSE $4,600 MDN 3 YO F
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
9-05 01 DREAM ROYALLY M WALKER 113
19-04 02 MOUJIER'S STAR *111
24-02 03 WANDERING ROAD A NOGUEZ 113
21-03 04 SCRUPULOUS MISS B JOHNSON 113
24-02 05 MOON SOCKS F FUENTES 119
19-03 06 MY ROYAL CLASS J MENA 116
15-01 07 BOLD INDICATOR R SOLIS 111
10-02 08 GIFTS DOLL C CURCIO 113
106-04 09 OLON CY S KRASNER 113
19-04 10 SENI SLICK D BROCK 113
-Also Eligible-
72-02 E1 NO FUSS D BROCK 111

SECOND (X6) PURSE $3,900 4&UP MN 89 F&M
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
23-05 01 MOLLY DEAR R HAMEL *112
100-05 02 SPOTTED RIDGE *112
23-10 03 DINE AND DASH M WALKER 117
21-04 04 KEPRIMA D BROCK 117
23-04 05 MISS PROMPTER S KRASNER 117
124-02 06 REMO HAN B JOHNSON 117
23-05 07 PASSING PORT N JUMPSEN 117
23-04 08 THIEF OF TIME R SOLIS 117
21-04 09 MOONY LIGHT MOLLY D RYCROFT 117
23-09 10 COMFORTABLE MARGIN *112

THIRD (X5) PURSE $3,300 MDN 3 YO
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
23-09 01 DECEPTIVE KNIGHT R SOLIS 120
02 LIBERAL FOX D RYCROFT 116
03 CAR FORTY THREE C CURCIO 115
15-02 04 FORCE OF TEN N JUMPSEN 111
20-01 05 LETARIAT L LACOURSIERE 115
20-04 06 ELSIPOON S KRASNER 116
22-04 07 PACIFIC CANADIAN M WALKER 120
08 REMO'S BID R HAMEL *115

FOURTH (X6) PURSE $3,900 4&UP MN 89 F&M
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
21-04 01 BLACK-BAKSHI A CUTHBERTSON 117
25-10 02 JOY TO THE WORLD L LACOURSIERE 117
123-01 03 SERENA LEA B JOHNSON 117
20-10 04 SPECIAL TRANSIT S KRASNER 120
05 DYNAMIC DASH C CURCIO 117
21-04 06 GALLA TRUMP D RYCROFT 117
26-10 07 REGATTA STAR N JUMPSEN 117
18-03 08 FINANCIAL WAY M HAMEL *115
09 ERIN'S ALIBHAI F FUENTES 117
107-04 10 COBBLE HILL STAR R SOLIS 117

FIFTH (1) PURSE $4,100 4&UP F&M
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
24-10 01 DOUBLE C C L RYCROFT 114
(23-05) 02 TRUE NORTH D BROCK 114
(21-04) 03 SEXY MEXI M WALKER 114
19-05 04 KATIE'S SILKS - H HAMEL *115
05 DANI ZU A NOGUEZ 120
20-10 06 ULTRA SWEET T WILKINSON 115
25-03 07 MARTINI ROSSI A CUTHBERTSON 117
23-04 08 MYSTERY GLO L LACOURSIERE 112
24-10 09 HOST THE PIRATE R SOLIS 112
25-03 10 BRITTANY BAY J MENA 114
-Also Eligible-
E1 PIRATICAL S KRASNER 115
23-04 E2 TAMTAM PRINCESS N JUMPSEN 112
*01 & E2 D P Gormley Trained Entry

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR WEDNESDAY, MAY 31ST:
X2: 3&UP $20,000/$18,000 1 1/16 MILES
X3: MDN 3 Y.O. $8,000/$7,000 6 1/2 FUR

ALSO: SCRATCH TIME FOR SATURDAY - FRIDAY, 5:00PM
SUNDAY - FRIDAY, 7:00PM

NOMINATIONS CLOSE FOR THE FOLLOWING:
THE DAFFODIL - 3&UP F&M - MAY 27TH
THE LT. GOVERNOR'S - 3&UP - MAY 28TH

SIXTH (3) PURSE $9,000 MDN 3 YO
ALLOWANCE 6 1/2 FUR
01 MARTINI TO TANGO D RYCROFT 115
02 ISLAND LADDIE D BROCK 120
121-04 03 BRANDY SHOOTER B JOHNSON 115
21-06 04 KNIGHT'S CHANCE F FUENTES 120
21-06 05 DECATUR WAY K DOLL 120
21-06 06 PROUD MASTERCHEF L LACOURSIERE 115
07 PENALTY POINTS B JOHNSON 115
21-06 08 MOONY RIVER M WALKER 115
16-04 09 RAVITALO A CUTHBERTSON 115
*03 & 07 R Pawson Trained Entry

SEVENTH (8) PURSE $6,900 4&UP F&M
CLAIMING $16,000 6 1/2 FUR
24-07 01 IRISH MAUREEN D BROCK 112
02 SOLAR BLISS M WALKER 112
19-08 03 FIRESIDE SUMMIT N JUMPSEN 112
24-07 04 TAUI B JOHNSON 112
05 LEAVE IT UP TO ME S KRASNER 112
24-07 06 DONALDA A NOGUEZ 112
123-06 07 BELLE OF NORMANDY J MENA 112
(23-09) 08 EMPEROR'S SUITE L LACOURSIERE 115

EIGHTH (6) PURSE $8,500 3 YO F
CLAIMING $25,000 1 1/16 MILES
(18-08) 01 AMODEASY B JOHNSON 109
(19-04) 02 DREADED REEF L LACOURSIERE 114
25-06 03 THE BALLENAS M WALKER 109
(25-08) 04 TILLY FALLY S KRASNER 112
25-06 05 ELECTION SPENDING N JUMPSEN 109
(13-06) 06 UNANSWERABLE J CAMPBELL 109
(20-09) 07 BLUE FIB A NOGUEZ 110

NINTH (9) PURSE $25,000 ADDED SUMMARY 3 YO 1 1/16 MILES
(20-09) 01 CAPTAIN CALABASH M WALKER 116
(17-07) 02 EXCLUSIVE STEP A NOGUEZ 117
121-05 03 NISQUALLY WALLY K DOLL 115
9-08 04 HAVEIGOTADEALFORU L LACOURSIERE 113
(21-06) 05 COOPER'S GREEN S KRASNER 110
20-09 06 PACHENA'S BOY D RYCROFT 112
20-09 07 ZA LOOSE SKI B JOHNSON 112
20-09 08 BIG BAD LU D BROCK 112
(22-04) 09 SAMOAN DANCER F FUENTES 108
(21-07) 10 ON MY GOOD SIDE R SOLIS 111
-Also Eligible-
28-08 E1 OVERRIDING SHARE 108

TENTH (7) PURSE $3,900 4&UP F&M 6 1/2 FUR
CLAIMING $10,000
20-07 01 MEXICAN MINDY T WOLSKI 117
(13-08) 02 KAPP'S CLASS N JUMPSEN 112
23-09 03 ROCK THE COUNCIL M QUONG 110
23-09 04 MEMORY BOUQUET J MENA 115
20-07 05 SHERRI'S CHOICE M WALKER 117
19-08 06 GOLDEN JACINDA A NOGUEZ 112
23-09 07 SUNJET S KRASNER 112
23-09 08 SALES GIRL D MYLREA 115
(23-08) 09 FIRST AID B EYRE ***110
24-07 10 METEORICALLY R SOLIS 112

WEATHER RAIN TRACK SLOPPY
PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX -RACES 3 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

祇供參考幷不鼓勵投注

May 28, 1989

1. Scrupulous Miss (B. Johnson)
   Wandering Road (A. Noguez)
   Glow On (S. Krasner)
2. Dine And Dash (M. Walker)
   Keprima (D. Brock)
   Comfortable Margin (NO BOY)
3. Pacific Canadian (M. Walker)
   Deceptive Knight (R. Solis)
   Letariat (L. Lacoursiere)
4. Joy To The World (L. Lacoursiere)
   Galla Trump (D. Rycroft)
   Financial Way (R. Hamel)
5. Martini Rossi (A. Cuthbertson)
   Sexy Mexi (M. Walker)
   True North (D. Brock)
6. Moony River (M. Walker)
   Decatur Way (K. Doll)
   Ravitalo (A. Cuthbertson)
7. Irish Maureen (D. Brock)
   Donalda (A. Noguez)
   Fireside Summit (N. Jumpsen)
8. Blue Fib (A. Noguez)
   Tilly Fally (S. Krasner)
   Dreaded Reef (L. Lacoursiere)
9. Pachena's Boy (D. Rycroft)
   Captain Calabash (M. Walker)
   Big Bad Lu (D. Brock)
10. Sherri's Choice (M. Walker)
    Rock The Council (M. Quong)
    Sunjet (S. Krasner)
    Sales Girl (D. Mylrea)

馬膽：5. Martini Rossi (A. Cuthbertson)

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
專營：各類新鮮肉食 燒烤、臘味 各種海產及冰霜魚蝦 時菜、生果等食品
B.C. 特產：象拔蚌、桂花蚌、三文魚 以及加拿大東岸產大龍蝦 係返香港送禮 最佳手信！（免費代客包裝）
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚 Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688-2933 681-5848
百萬家財雲煙過眼 一張好相垂代留傳
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鮮，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
三人以上 護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C.省冠亞軍獎(71)

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 送5"×7"一張 沖晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
姊妹大晒 重量級霸王花 羅芙洛
三百六十度無盲點全面感動的痛哭場
嘉禾動作片 再昇一級
羅芙洛進軍國際影壇 拍檔史泰龍
羅芙洛 李美鳳 錢小豪 孟海
同加場映 歡樂叮噹 許冠文 鍾楚紅

插花招生
一技傍身商業或自用
祿花花球花園花籃日本式等早晚及週末有班電327 7128 黎太。

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 夾積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解錢酬照超幽、招魂、解除災難、祝星末運、七天候教，在住宅 167 PRIOR ST. 次 JACKSON ST. 電話254-2862 V6A 2G3

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費泊下停車場
單地下兩式卡士設備，輪盤，10張21點枱，番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後選映兩場 保證滿意 夫婦九元
MARY! MARY! "Wicked and Wonderful."
SECOND EROTIC FILM
18+ PULSATING FLESH

效力宏大 本報廣告

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
MAY 24 - 30
ECSTASY GIRLS PART II
Starring : Veronica Hart
x x x
GARAGE GIRLS
Starring : Georgina Spelvin
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
林威・白彪・曾江・谷峯・關海山・伊原信一主演
（穿梭港、美、加拍攝）
舉世轟動的凶案
西雅圖大屠殺
轟動美加西雅圖華美俱樂部兇殺案，兇案背後有一段感人落淚父子情！
演技大門法
副片 旺角卡門 劉德華 張曼玉 張學友 萬梓良
午夜場 林黃 任樂 華金 珍琦 主演 威林 鍾鎮 燕 遠
雙龍 省港雙龍

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
情・慾・愛・恨 交織成她一生的命運
八十年代新的時裝
慾海情潮
（花女情狂）何蒲 唱與大導演 張采眉 魅力四射・做底猛妞
副片 捕風漢子 萬梓良 李美鳳

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
最佳服務 最高享受 冷氣開放 活動座位
影壇創舉 兩大功夫巨星 首次大打出手
洪金寶★劉家良
洪金寶
兩個不同命運的女人……
……兩段不同的愛情遭遇
群龍戲鳳
副片 南北媽打
5月26·27日 星期五、六晚 早線午夜場 傲氣雄鷹 撩華 關之琳 劉 笛 偉 首選名片

聯邦撥款十五萬元 助加紅會派醫療隊

注巴國紅會戰地醫院服務

（溫哥華訊）加拿大政府宣佈，加國以人道態度慶祝世界紅十字日。世界各國亦以同樣態度，舉行紀念典禮儀式，慶祝國際紅十字會成立一百二十五週年紀念日。

加政府爲了表達人道態度，經加拿大國際發展署，撥款十五萬元，資助加拿大紅十字會，派五名加拿大醫藥隊往巴基斯坦服務。並派遣手術外科助理人員往巴基斯坦，爲紅十字會戰地醫院治理阿高汗人。

（溫哥華訊）五邑大學訪問團團長葉家康（校長兼教授），團員許德立（江門市副市長），胡百龍（副校長），吳淡初（校長顧問，江門市僑辦主任），部承遠（外語系副主任）等一行五人，於最近到美國各大城市轉程加東訪問考察後，將於六月七日抵達溫哥華。

此間各界僑胞友好及五邑僑團代表已準備屆時前往機場歡迎，並定於該日下午六時卅分，假座固蘭胡街九八七號漢宮大酒樓舉行歡宴大會，藉以聆聽有關五邑大學發展情況。歡迎各界僑胞踴躍參加，請預早到華安國貨公司領取餐券，每位十八元正。查詢電話：六八二·八五三一。

五邑大學訪問團將抵埠 此間僑團友好籌備歡迎

英語教育營學生 感謝教育局支持

（本報訊）溫哥華不列顛尼中學爲了推廣英語爲第二外語學生的學習，在四月份舉行了一次 ESL 學生和本地學生的郊遊露營活動，受到學生的歡迎。

五月二十四日，該校英語爲第二外語學生特地舉行一個儀式，感謝各贊助機構和教育局的大力支持使得該次活動能取得成功。

學生們表示在這次活動中，不但提高了自己的語文能力，而且交到了很多新朋友。

圖爲學生們向教育局代表贈送紀念品。

陳穎川堂耆英部 定期召開座談會

（雲訊）本埠 推進會務，加强部陳穎川耆英部，爲 員之聯絡和活動起見，且值天氣清爽，耆英更應趁着美好的時候，遊覽名勝以愉悅身心健康。茲定於六月一日（星期四）下午一時，在該部召開座談會，洽商會務，共策進行。敬邀部員宗親依時撥冗出席爲荷，並設茶會招待。

查詢電話：六八一—五零一八。

四台華埠天地週日 播「第二套間」問題

暨雲埠中國留學生遊行

（雲訊）溫哥華羅渣士有線電視公司第四台的「華埠天地」中文電視節目，將於今週日（五月二十八日）晚九時正實地播映半小時中文電視節目，講解溫哥華市議會之「第二套間」問題。

閣下的房屋內是否可以設立另一擁有獨立廚房的第二套間，作爲給與親朋居住或租出之用呢？溫哥華城市計劃部的計劃師，將會向各位講解這方面的問題。

該晚華埠天地並將播映溫哥華之中國留學生遊行情況，並備有邵氏戲院戲票多張贈與各觀衆。請各位到時留意收看，並來電索取戲票。

「華埠天地」中文電視節目，是每逢每月的最後一個星期日晚上九時正播映。今期的重播日期是：五月二十九日（星期一）上午九時，六月二日（星期五）中午十二時半，六月三日星期六下午六時半。

烈治文 BRIDGEPIONT 市場 週四由省長主持開幕

（本報訊）位於列治文渥橋附近的 BRIDGEPOINT 市場本週四（二十五日）舉行開幕禮。主持剪綵儀式的有卑詩省長溫德心和列治文市市長布拉等。

BRIDGEPIONT 市場佔地十餘畝，內有食品檔攤四十九個，其他檔攤二十七個，貨品包括各個民族特色，價廉物美，開張之日，生意已十分興隆。

有關該市場的發展計劃及經營概念，本報已於三月廿五日出版的「大漢地產」有詳盡報導。

圖爲省長溫德心爲 REIDGEPOINT 市場主持開幕剪綵禮。

華裔多位優秀青年 榮獲頒愛丁堡獎章

（溫哥華訊）大溫哥華區有一百五十三名青年，榮獲愛丁堡公爵成就獎，將於一九八九年五月廿七日（星期六）下午二時，在雲埠法庭大廳舉行頒獎禮，其中有下列多位爲華裔青年：

列治文海龍海童子軍：MANFRED CHAN, MICHAEL CHIU。銅質獎章獲得者：ANITA SHUM, HENRY LIU, KATHERIVE YAU, SUNNY SHUM, ERICA YEUNG, JOANNA LAU, LAWRENCE LEE, REBECCA LEE, TIMMY TSUI。列治文童子軍團銅質獎章得獎人：STEFAN TAM。雲埠聖佐治學校銅獎章得獎人：DEREK MAH, JOSHUA YOUNG JOSEPH。雲埠七六單位聖約翰救傷隊銅質獎章得獎人：THOMAS CHAN。雲埠加魯夫頓豪士學校銅質獎章得獎人：JENNFER MA, FIONA LEE, CHERYL IP, WINNIE HWANG, BARBARA YANG, GENFVIA LAM, CHRISTINE WONG, CHRISTINA CHAN, AURORA CHAN, BING CHOWN。

雲支持中國民主運動 大遊行定本週日舉行

（溫哥華訊）由加拿大基督徒支援中國民主運動聯合發起之大遊行，將於五月二十八日（星期日）下午二時舉行。先在緬街空中火車站之西廣場（即前博覽會正門）集合，然後沿緬街北行至唐人街，以期喚起僑胞響應。

大會且在中華基督教會前之廣場舉行簽名運動，呼籲政府及學生通過非暴力的理性對話，去實現中國民主制度。

希望此次海外人士的聲援，能與國內的正義力量匯成一股不可抗拒的歷史洪流，建立民主，振興中華。

汝拍賣會爲舞團籌欵 租投資公司舉辦

（溫哥華訊）雲埠具有歷史的煤氣鎮，已拍成三十多套影片，今年五月卅一日將在雲埠水街三四七號汝租投資公司舉辦拍賣會，所得全部款項將捐給予卑詩芭蕾舞蹈團基金。由英文省報前時裝編輯奇亞淑主持拍賣會，担任司儀。

該晚除有酒會招待外，卑詩芭蕾舞蹈團藝員，亦將表演助興。歡迎各界人士依時參加。查詢電話：六八二·六四二四。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊

$1,888.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

$2,248.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

$2,248.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

$2,488.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

$2,888.00 全程十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

$2,488.00 全程十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯藩、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

$2,298.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

$1,888.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

$1,988.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 **$798.00**
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店（香港新世界大酒店） **$888.00**

☎687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
（界限街以東兩個街口與第一街交界）
營業時間：星期一至六 上午九時半至下午六時；星期日 下午一時至五時
電話：(604)291·9022

香港中國旅行社全資附屬機構：

China Travel 旅 Canada

加拿大中國旅行社有限公司

竭誠爲旅加華僑提供以下服務：

組辦中國旅行團，每日有團出發；
代售世界各國機票、代售中國民航機票；
代訂香港、中國、世界各地酒店；
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；
代訂中國各類交通及行李運送；
代辦中國簽證。

地址：溫哥華喜士定西街 999 號
圖文傳真：(604) 684—3321
電話：(604) 684—8787

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 產品好

美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際衛生官員聯邦政府駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

經驗車位

溫哥華運動服裝廠急聘全職鈕骨，單針車位及其他車衣機員工，薪高，地方雅潔，工作環境好，工作穩定，早午班均可，請親臨

ELFSTONE DESIGNS INC.
66 東四街 溫哥華
或英語電 876·5552

聘請啓事

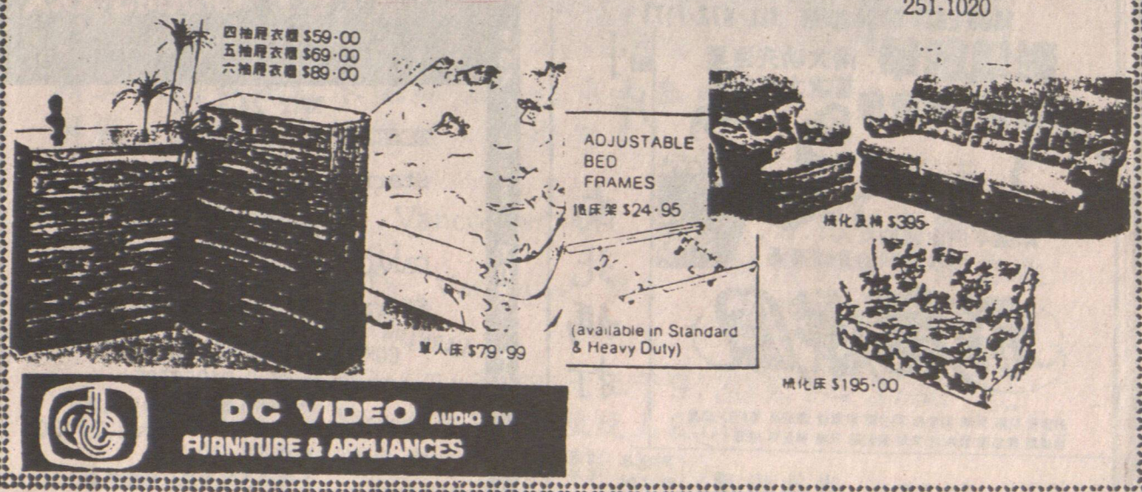
本報聘請全職廣告推銷員須中學或以上程度，精通中、英語，自備車輛。喜歡外勤工作及結交朋友者爲佳。有經驗者將優先錄用。薪金從優。有意者請將履歷寄：

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
Telephone (403) 685-8575
或電：（六〇四）六八五·八五七五洽。

大漢公報啓

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020



DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

風水

加拿大中文電視

〔人傑地靈〕節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
〔字字玄機〕測字
〔十九區風水〕風水
〔神機妙眼〕掌相
〔905 接觸〕玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇式
（七天營業）

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華福街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.
682-2999
682-3777

家庭便飯套餐 $88.00
供應日期：星期一至五全日
明火例湯（一日日新）
豉汁蒸生蠔十只
椒鹽焗中蝦
露筍鷄夾蛇
生炸脆皮鷄一只
玉蘭炒帶子
菠蘿咕嚕肉
清蒸黑魚豆腐
綠苗白飯
精美糖水

六至七位套餐 $49.95
供應日期：星期一至五全日
明火例湯（一日日新）
骨香手撕鷄半隻
露筍泉拔蚌
玉蘭鷄夾蛇
百花蒸釀豆腐
京都焗豬扒
綠苗白飯
精美糖水

四至五位套餐 $29.95
供應日期：星期一至五全日
明火例湯（一日日新）
雲腿荷葉蒸鷄
鮮露筍牛肉
大良炒魚片
綠苗白飯
精美糖水

堂禮十數車泊服茶點主名海會酌喜訂迎
場車務市心理菜鮮
華麗開大便勤天美廚式水游團宴壽筵預歡
筵寬方殷天精名粵社

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lenss

鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
特別介紹
可變色隱形眼鏡

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到！
平！靚！快！
軟性 隱形眼鏡 夏季特價$79.80
特約代理名廠鏡架：
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359 元起	●紐約	來回	451 元起
●溫尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599 元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253・4566
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

國光 教摩打車
專修理各國汽車，多年經驗到府服務，價錢公道精通國廣潮越英語。電：3181・2553
珍妮時裝裁剪班招生教授各款時裝禮服教度身裁法車法劃紙樣隨時入學電6853・4073

冰箱出讓
FOSTER COOLER 兩道門，不銹鋼保養好價$1200，有意請電738・7111或7387112(ESTIA REST)

清理樹木服務
爲閣下清除修剪樹木，斬除大棵樹，保證安全。收價公道。請電463・9980

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

貴賓席 388・00
生猛龍蝦大沙律
蟹汁鮮蘇鮑
雪裡影紅梅
式大熱菜
御品鷄係翅
缽酒焖鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔

特價海鮮席 188・00
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜

59・00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸太子
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
・承 辦・
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
價錢實際 歡迎惠顧
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
特製風乾 鴨 肝 腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）$3.70 375g（細包裝）$3.10
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
發批沽零迎歡

廣東僑務辦 廣東中旅社
開平僑聯會 華安旅遊社
聯合主辦
1989年加美華裔青年學生夏令營
地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）公費招待・
參加資格：華裔青年十六歲至三十歲・
日期：六月廿八日從溫哥華出發・
活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等・
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天・
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）・
報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531
北京中國旅行總社直接主辦：
華裔青年，學生假期旅行團：
暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州
全程：二十三天 費用：$2950 出發日期：七月十三日
食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保証滿意！

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
《經理：梁錦沛 Fred Leong》

18吋名廠TORO公司剪草機
原價$539.95
現特價$498.95
平過其他大公司！
專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ● BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具・
修理各種電油機、電動機及用具等・

潘世豪
SAVIO POON 873 — 6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT REALTY LTD.
(廿四小時)
Office: 438 — 3501
Pager: 680 — 2932
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

本那比幽靜高尚住宅區大地80 x 118卅七年新上下3房兩厠式千餘尺，價廿六萬餘
現減價廿四萬餘

雲東20街6房土庫完成有景大地49・5 122開價S269・000

屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112價廿四萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘

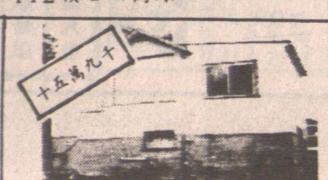
KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多户住屋，價八十餘萬

Burnaby意大利式高尚住宅3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5厠，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘・

雲東上下4房土庫完成33 x 127豕屋地開價十六萬餘

雲東合法Van. Special豕屋上二下2房地33 x 113價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘



雲東幽靜上2下二土庫完成42'闊地價十六萬餘

雲東6 曾豕屋地33 x 127土庫完成租千元價S174・800

雲東5房高土庫，全部番新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘・